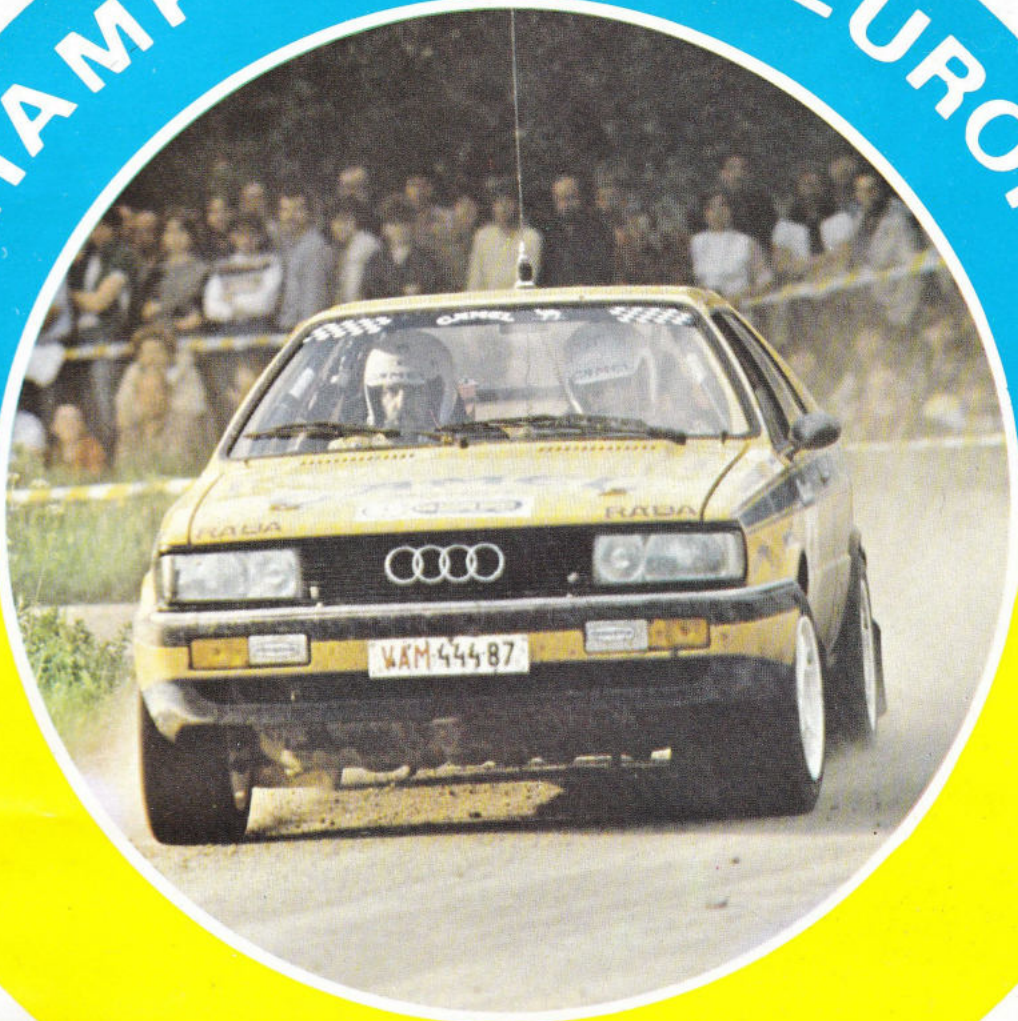


CHAMPIONNAT D'EUROPE



ČSSR • GOTTWALDOV/TOPOŮČANY  
16.-19. 6. 1988

# XVIII. BARUM TRÍBEC RALLYE 1988

PROPOZICE ● REGULATIONS ● REGLEMENT ● AUSSCHREIBUNG









SECRET / CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

NO 210034

SECRET

CONFIDENTIAL

SECRET

CONFIDENTIAL

SECRET

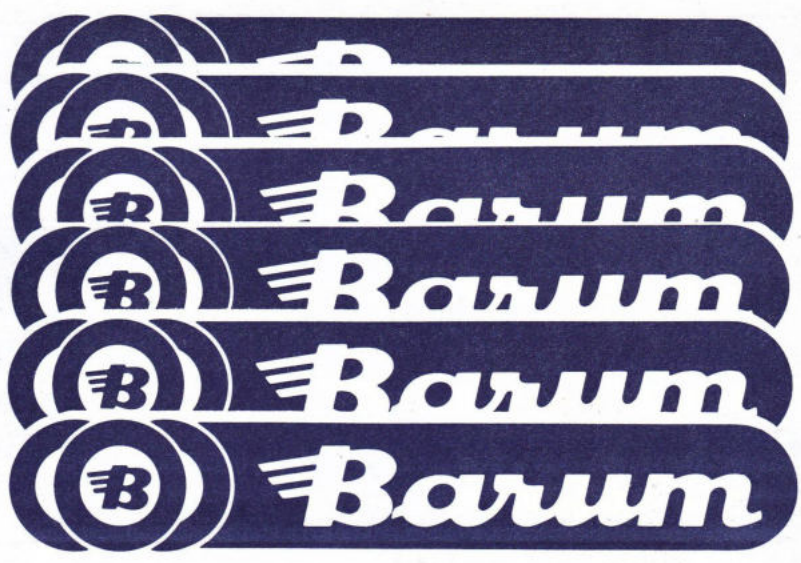
CONFIDENTIAL

SECRET

CONFIDENTIAL

SECRET

CONFIDENTIAL



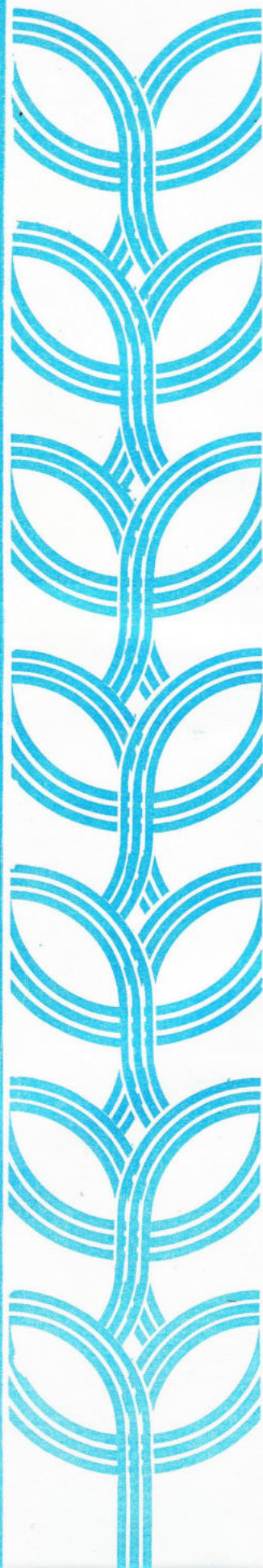


**ABSOLUTNÍ VÍTEZOVÉ  
PAST OVERALL  
WINNERS OF THE  
VAINQUEURS  
ABSOLUS DE  
GESAMTSIEGER DER**

# BARUM TRÍBEČ RALLYE



1971	J. HALMAZŇA/VL. KOSTRUH	CS
	ŠKODA 1100 MB	
1972	VL. HUBÁČEK/ING. V. RIEGER	CS
	RENAULT ALPINE	
1973	VL. HUBÁČEK/ING. ST. MINÁŘÍK	CS
	RENAULT ALPINE	
1974	W. HAUCK/W. P. PITZ	D
	PORSCHE CARRERA 911 SC	
1975	VL. HUBÁČEK/ING. ST. MINÁŘÍK	CS
	RENAULT ALPINE	
1976	J. HAUGLAND/AR. ANTONSEN	N
	ŠKODA 130 RS	
1977	V. BLAHNA/L. HLÁVKA	CS
	ŠKODA 130 RS	
1978	ING. J. ŠEDIVÝ/J. JANEČEK	CS
	ŠKODA 130 RS	
1979	J. HAUGLAND/J. O. BOHLIN	N/S
	ŠKODA 130 RS	
1980	J. HAUGLAND/J. O. BOHLIN	N/S
	ŠKODA 130 RS	
1981	A. ZANUSSI/S. FACHIM	I
	PORSCHE CARRERA 911 SC	
1982	ING. G. KALNAY/F. HINTERLEITNER	A
	OPEL ASCONA 400	
1983	L. KŘEČEK/B. MOTL	CS
	ŠKODA 130 RS	
1984	H. DEMUTH/W. LUX	D/B
	AUDI 80 QUATTRO	
1985	H. DEMUTH/E. RADAELLI	D/I
	AUDI QUATTRO A2	
1986	L. PAVLÍK/K. JIRÁTKO	CS
	AUDI QUATTRO A2	
1987	A. FERJANCZ/Dr. J. TANDARI	H
	AUDI COUPE QUATTRO	





## FOREWORD

This year, the Barum Tribeč Rally will be held as an event of the European Rally Championship for Drivers for the fifth time. This period is not very long in the eighteen years' history of the rally but, no doubt, most significant. It is particularly during this period that the event has made a remarkable rise. The rally's territory, route and special stages have changed considerably, overall organization and safety measures have improved, its popularity abroad has grown. This is what both rally drivers and fans who have known our rally for years and like to come back again, think of our competition.

This year's rally is being prepared with no less effort and zest not to disappoint the old Barum Tribeč Rally fans and to give a pleasant surprise to those who will come to the rally for the first time.

Thanks to assistance of both central and local authorities and institutions and the support given by the rally sponsor, the Czech Rubber and Plastics Industries trust (ČZGP) at Gottwaldov, favourable conditions for the rally have been created.

It is the organizers' wish that this year's Barum Tribeč Rally would give you good rallying, success and pleasant memories of that little part of Czechoslovakia where rally sport is receiving full support and where it has innumerable fans.

On behalf of the organizers I wish to invite you most sincerely to attend the 18th Barum Tribeč Rally.



Clerk of the Course  
Commercial Director of ČZGP

directeur de course  
directeur commercial de ČZGP

Rallye-Direktor  
Handelsdirektor der ČZGP

## AVANT-PROPOS

Cette édition du Barum Tribeč rallye se déroulera comme le Championnat d'Europe des conducteurs déjà pour la cinquième fois. Il est vrai qu'il s'agit de courte période mais sans doute la plus importante dans l'histoire de dix-huit ans du rallye. C'est justement dans cette période que le rallye a marqué l'évolution la plus remarquable. Il a noté le changement essentiel de son territoire, parcours et épreuves de classement, le perfectionnement de son organisation générale, l'amélioration expressive des mesures de sécurité, l'approfondissement de l'atmosphère amicale et l'augmentation de la popularité du rallye à l'étranger. Cette expérience a été faite par ceux initiés du monde de rallye sport qui connaissent notre rallye déjà plusieurs d'années et qui répètent à retourner chez nous.

Dans cet esprit et avec l'envie aucunement diminuée, nous préparons aussi cette édition pour ne pas décevoir nos amis préparons aussi cette édition pour ne pas décevoir nos amis permanents et pour surprendre agréablement à vous qui arrivez au Barum Tribeč rallye pour la première fois.

Nous avons de bons conditions pour organiser le rallye grâce à la compréhension même des organismes centraux et institutions que locaux et grâce au soutien sous tous les aspects du sponsor de rallye — Direction Générale des Entreprises Tchèques de Caoutchouc et Plastiques (ČZGP) de Gottwaldov.

Le souhait des organisateurs est celui que cette édition du Barum Tribeč rallye apporte un sport de valeur et que laisse à vous les souvenirs agréable de ce petit morceau de la Tchécoslovaquie où le rallye sport profite bien et où il y a de dizaines de milles de ses fervents.

Au nom des organisateurs, je me permets de vous inviter le plus cordialement à participer au XVIII<sup>e</sup> Barum Tribeč rallye.

## VORWORT

Heuer wird Barum Tribeč Rallye als ein Teil der Europameisterschaft zum fünftenmal gestartet werden. In achtzehnjähriger Rallyegeschichte ist es zwar eine kurze, aber zweifelsohne die bedeutsamste Zeitspanne. Gerade während dieser Zeit verzeichnete Rallye den deutlichsten Aufstieg. Wesentlich veränderte sich ihr Territorium, die Strecke und Wertungsprüfungen sind vollkommener geworden, die Sicherheitsmassnahmen wurden entscheidend verbessert, die freundschaftliche Atmosphäre vertiefte sich und die Popularität der Rallye im Ausland stieg an. Das sind Erfahrungen der Eingeweihten aus der Welt des Rallyesportes, die schon jahrelang unsere Rallye kennen und immerwieder zu uns zurückkehren.

Und in diesem Geiste, mit unverminderter Lust, bereiten wir auch diesjährigen Jahrgang vor, um Sie, unsere stetigen Freunde, nicht zu enttäuschen und alle die, die zu der Barum Tribeč Rallye zum erstenmal kommen, angenehm zu überraschen.

Dank dem Verständnis der Zentral- und auch Lokalorgane, dank der allseitigen Unterstützung des Rallyesponsors — der Generaldirektion der Tschechischen Gummi- und Plaste Werke Gottwaldov (ČZGP), haben wir für die Veranstaltung der Rallye gute Bedingungen.

Es ist ein Wunsch der Veranstalter, dass diesjährige Barum Tribeč Rallye Ihnen vertvollen Sport bietet, Erfolg bringt und angenehme Erinnerungen an das Stückchen der Tschechoslowakei, wo Rallyesport gedeiht und wo er zehntausende seiner Anhänger hat, in Ihnen hinterlässt.

Im Namen der Organisatoren erlaube ich mir Sie zur Teilnahme an der XVIII. Barum Tribeč Rallye herzlichst einzuladen.





## PROPOZICE

Mistrovství Evropy jezdců — ČSSR — Gottwaldov,  
16.—19. 6. 1988  
z pověření ÚAMK ČSSR Praha,  
pod patronací generálního ředitelství  
Českých závodů gumárenských a plastikářských  
Gottwaldov,  
pořádá ZO Svazarmu Automotoklub Barum  
Gottwaldov a I. ZO Zvázarmu  
Automotoklub Topoľčany

## REGULATIONS

European Rally Championship for Drivers,  
Czechoslovakia — Gottwaldov  
16.—19. 6. 1988  
under the authority of the Central Automotoclub  
ČSSR Praha,  
under the sponsorship of the General Management  
of the Czech Rubber and Plastics Works  
in Gottwaldov  
held by ZO Svazarm Automotoclub Barum  
Gottwaldov and I. ZO Zvázarm  
Automotoclub Topoľčany





# XVIII. BARUM TRÍBEČ RALLYE 1988

## REGLEMENT

Championnat d'Europe des rallyes des conducteurs  
Tchécoslovaquie — Gottwaldov — 16.—19. 6. 1988  
Chargé de l'organiser par ÚAMK ČSSR Praha  
sous patronat de la direction générale  
de l'Etablissement tchèque de caoutchouc  
et de plastiques Gottwaldov  
organisé par ZO Svazarm Automotoclub Barum  
Gottwaldov et I. ZO Zväzarm  
Automotoclub Topoľčany

## AUSSCHREIBUNG

Rallye-Europameisterschaft für Fahrer,  
Tschechoslowakei — Gottwaldov  
16.—19. 6. 1988  
Im Auftrag des ÚAMK ČSSR Prag,  
unter der Schirmherrschaft der Generaldirektion  
Tschechischer Gummi- und Plastwerke,  
Gottwaldov,  
veranstaltet von ZO Svazarm Automotoklub Barum  
Gottwaldov und I. ZO Zväzarm  
Automotoklub Topoľčany





## I. PROGRAM

8

## II. ORGANIZACE

ČL.1	1. DEFINICE	8
	2. ORGANIZAČNÍ VÝBOR	8
	3. ČINOVNÍCI SOUTĚŽE	10

## III. VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

ČL. 2	ZAŘAZENÍ SOUTĚŽE	10
ČL. 3	POPIS	10
ČL. 4	VOZIDLA	10
ČL. 5	SOUTĚŽÍCÍ	14
ČL. 6	PŘIHLÁŠKY	14
ČL. 7	VKLADY A POJIŠTĚNÍ	16
ČL. 8	ZMĚNY K PROPOZICÍM — PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ	18
ČL. 9	APLIKACE A VÝKLAD PROPOZIC	18

## IV. VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

ČL. 10	POSÁDKY	20
ČL. 11	POŘADÍ STARTU — TABULKY — ČÍSLA	20
ČL. 12	JÍZDNÍ VÝKAZ	22
ČL. 13	JÍZDA NA TRATI — OPRAVY	22
ČL. 14	REKLAMA	24

## V. PRŮBĚH SOUTĚŽE

ČL. 15	START	24
ČL. 16	VŠEOBECNÉ PŘEDPISY PRO KONTROLY	26
ČL. 17	PRŮJEZDNÍ KONTROLY (PK) — ČASOVÉ KONTROLY (ČK) — VYLOUČENÍ	28
ČL. 18	KONTROLY PŘESKUPENÍ	30
ČL. 19	RYCHLOSTNÍ ZKOUŠKY	42
ČL. 20	UZAVŘENÉ PARKOVIŠTĚ (PARC FERMÉ)	44

## VI. PŘEJÍMKA — PENALIZACE

ČL. 21	PŘEJÍMKA PŘED STARTEM A KONTROLA V PRŮBĚHU SOUTĚŽE	46
ČL. 22	ZÁVĚREČNÁ KONTROLA	48
ČL. 23	REKAPITULACE TRESTŮ	50

## VII. PROTESTY — ODVOLÁNÍ — KLASIFIKACE — CENY

ČL. 24	PROTESTY — ODVOLÁNÍ	54
ČL. 25	KLASIFIKACE	54
ČL. 26	CENY — POHÁRY	56
ČL. 27	PŘEDÁNÍ CEN	56

PŘÍLOHA I	NÁVĚSTÍ KONTROLNÍCH BODŮ	59
PŘÍLOHA II	TERMINOLOGIE	60
PŘÍLOHA III	PÉČE O JEZDCE	62
PŘÍLOHA IV	BEZPEČNOST NA MEZINÁROD- NÍCH SOUTĚŽÍCH	64

## I. PROGRAMME

8

## II. ORGANIZATION

Art. 1	1. DEFINITION	8
	2. ORGANIZING COMMITTEE	8
	3. OFFICIALS OF THE EVENT	10

## III. GENERAL CONDITIONS

Art. 2	ELIGIBILITY	10
Art. 3	DESCRIPTION	10
Art. 4	ELIGIBLE VEHICLES	10
Art. 5	ELIGIBLE COMPETITORS	14
Art. 6	ENTRY FORMS — ENTRIES	14
Art. 7	ENTRY FEES — INSURANCE	16
Art. 8	AMENDMENTS TO THE REGULATIONS — SUPPLEMENTS	18
Art. 9	APPLICATION AND INTERPRETATION OF THE REGULATIONS	18

## IV. GENERAL OBLIGATIONS

Art. 10	CREWS	20
Art. 11	STARTING ORDER — PLATES — NUMBERS	20
Art. 12	TIME CARD	22
Art. 13	TRAFFIC — REPAIRS	22
Art. 14	ADVERTISING	24

## V. RUNNING OF THE EVENT

Art. 15	START	24
Art. 16	CONTROLS — GENERAL PROVISIONS	26
Art. 17	PASSAGE CONTROLS (PC) — TIME CONTROLS (TC) — EXCLUSION	28
Art. 18	RÉGROUPEMENT CONTROLS	30
Art. 19	SPECIAL STAGES	42
Art. 20	PARC FERME	44

## VI. SCRUTINEERING — PENALTIES

Art. 21	SCRUTINEERING BEFORE THE START AND DURING THE EVENT	46
Art. 22	FINAL CONTROL	48
Art. 23	SUMMARY OF PENALTIES	51

## VII. PROTESTS — APPEALS — CLASSIFICATIONS — PRIZES

Art. 24	PROTESTS — APPEALS	54
Art. 25	CLASSIFICATIONS	54
Art. 26	PRIZES — CUPS	56
Art. 27	PRIZEGIVING	56

APPENDIX I	CONTROL SIGNPOSTS	59
APPENDIX II	TERMINOLOGY	60
APPENDIX III	COMPETITORS' RELATIONS OFFICER	62
APPENDIX IV	SAFETY IN INTERNATIONAL RALLIES	64



## I. PROGRAMME 9

### II. ORGANISATION

ART. 1	1. DEFINITION	9
	2. COMITE D'ORGANISATION	9
	3. OFFICIELS DE L'EPREUVE	11

### III. MODALITES GENERALES

ART. 2	ELIGIBILITE	11
ART. 3	DESCRIPTION	11
ART. 4	VEHICULES ADMIS	11
ART. 5	CONCURRENTS ADMIS	15
ART. 6	DEMANDE D'ENGAGEMENT — INSCRIPTIONS	15
ART. 7	DROITS D'ENGAGEMENT — ASSURANCES	17
ART. 8	MODIFICATIONS DU REGLEMENT — ADDITIFS	19
ART. 9	APPLICATION ET INTERPRETATION DU REGLEMENT	19

### IV. OBLIGATIONS GENERALES

ART. 10	EQUIPAGES	21
ART. 11	ORDRE DE DEPART — PLAQUES — NUMEROS	21
ART. 12	CARNET DE CONTROLE	23
ART. 13	CIRCULATION — REPARATIONS	23
ART. 14	PUBLICITE	25

### V. DEROULEMENT DE L'EPREUVE

ART. 15	DEPART	25
ART. 16	DISPOSITIONS GENERALES RELATIVES AUX CONTROLES	27
ART. 17	CONTROLES DE PASSAGE (CP) — CONTROLES HORAIRE (CH) — MISE HORS COURSE	29
ART. 18	CONTROLES DE REGROUPEMENT	31
ART. 19	EPREUVES DE CLASSEMENT (EC)	43
ART. 20	PARC FERME	45

### VI. VERIFICATIONS — PENALISATIONS

ART. 21	VERIFICATION AVANT LE DEPART ET PENDANT L'EPREUVE	47
ART. 22	CONTROLE FINAL	49
ART. 23	RECAPITULATION DES PENALISATIONS	52

### VII. RECLAMATIONS — APPELS — CLASSEMENTS — RECOMPENSES

ART. 24	RECLAMATIONS — APPELS	55
ART. 25	CLASSEMENT	55
ART. 26	PRIX — COUPES	57
ART. 27	REMISE DES PRIX	57

ANNEXE I	SIGNALISATION DES CONTROLES	59
ANNEXE II	TERMINOLOGIE	61
ANNEXE III	RESPONSABLE DES RELATIONS AVEC LES CONCURRENTS	63
ANNEXE IV	SECURITE DANS LES RALLYES INTERNATIONAUX	65

## I. ZEITPLAN 9

### II. ORGANISATION

Artikel 1	1. DEFINITION	9
	2. ORGANISATIONSKOMITEE	9
	3. SPORTWARTE	11

### III. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 2	WERTUNG DER ERFOLGE	11
Artikel 3	BESCHREIBUNG DER VERANSTALTUNG	11
Artikel 4	ZUGELASSENE FAHRZEUGE	11
Artikel 5	ZUGELASSENE BEWERBER	15
Artikel 6	NENNUNGEN	15
Artikel 7	NENNGELD — VERSICHERUNG	17
Artikel 8	ÄNDERUNG DER AUSSCHREIBUNG — AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN	19
Artikel 9	ANWENDUNG UND AUSLEGUNG DER AUSSCHREIBUNG	19

### IV. ALLGEMEINE PFLICHTEN

Artikel 10	FAHRER	21
Artikel 11	STARTREIHENFOLGE — RALLYESCHILDER — STARTNUMMERN	21
Artikel 12	KONTROLLKARTE	23
Artikel 13	VERKEHRSREGELN — REPARATUREN	23
Artikel 14	WERBUNG	25

### V. ABLAUF DER VERANSTALTUNG

Artikel 15	START	25
Artikel 16	KONTROLLEN — ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	27
Artikel 17	DURCHFABRTKONTROLLEN — ZEITKONTROLLEN — WERTUNGSVERLUST	29
Artikel 18	ZWANGSPAUSEN	31
Artikel 19	SONDERPRÜFUNGEN	43
Artikel 20	PARC FERMÉ	45

### VI. ABNAHME — STRAFEN

Artikel 21	ABNAHME VOR DEM START UND WÄHREND DER VERANSTALTUNG	47
Artikel 22	SCHLUSSKONTROLLE	49
Artikel 23	ZUSAMMENFASSUNG DER STRAFEN	53

### VII. PROTESTE — BERUFUNGEN — WERTUNG — PREISE

Artikel 24	PROTESTE — BERUFUNGEN	55
Artikel 25	WERTUNG	55
Artikel 26	PREISE — POKALE	57
Artikel 27	SIEGEREHRUNG	57

ANHANG I	FISA-RALLYE-KONTROLLSCHILDER	59
ANHANG II	DEFINITIONEN	61
ANHANG III	FAHRERVERBINDUNGS-OFFIZIER	63
ANHANG IV	SICHERHEIT BEI INTERNATIONALEN RALLYE'S	65





## I. PROGRAM

- Pátek 29. 4. 1988: Uzávěrka přihlášek  
18.00 h
- Pátek 13. 5. 1988: Rozeslání itineráře
- Čtvrtek 16. 6. 1988: Formální přejímka  
(9.00—14.00 h)
- Čtvrtek 16. 6. 1988: Technická přejímka  
(10.00—15.00 h)
- Pátek 17. 6. 1988: Start 16.00 h
- Sobota 18. 6. 1988: Start do druhé etapy  
9.00 h
- Sobota 18. 6. 1988: Cíl  
Cílová technická přejímka
- Neděle 19. 6. 1988: Vyvěšení výsledků 9.00 h
- Neděle 19. 6. 1988: Vyhlášení výsledků 11.00 h

### Oficiální informační tabule

Od 10. do 19. 6. 1988:  
na ředitelství soutěže:  
(adresa: Závodní klub, Gottwaldov)

## II. ORGANIZACE

# 1

### 1. DEFINICE

Pořadatelem XVIII. Barum Trábeč rallye je z pověření ÚAMK ČSSR Automotoklub ČSR Barum Gottwaldov a Automotoklub Topolčany I ve spolupráci s dalšími automotokluby ČSR. Soutěž se pořádá ve dnech 16.—19. 6. 1988 v Gottwaldově pod patronací generálního ředitelství Českých závodů gumárenských a plastikářských Gottwaldov.

Barum Trábeč rallye je pořádána podle mezinárodních sportovních řádů (a jejich příloh) Mezinárodní automobilové federace (FIA), propozic pro mistrovství FISA, národních sportovních řádů a těchto propozic.

### 2. ORGANIZAČNÍ VÝBOR

Ing. Alois Herman, ing. Jiří Horký, kpt. Milan Lakomý, Doc. RNDr. Ludvík Novák, CSc., Miloslav Regner, Miroslav Vajdák, JUDr. Zdeněk Putna, ing. Jiří Kubečka, Josef Krejčík, ing. Václav Hercík, MUDr. Bohuslav Škubal, ing. Jaromír Plachý, Zdeněk Husták, Marta Regnerová, Jiří Příkryl, Rudolf Konvičný, Helena Kozelská, Lubislav Hlávka, Anton Michalička.

Adresa stálého sekretariátu:  
Barum Trábeč Rallye  
760 51 Gottwaldov, ČSSR  
Telex: 67223

## I. PROGRAMME

- Friday, 29th April 1988: Closing date for entries  
by 18 h.
- Friday, 13th May 1988: Issuing of the Road Book
- Thursday, 16th June 1988: Documentation  
(9 h.—14 h.)
- Thursday, 16th June 1988: Scrutineering of cars  
(10 h.—15 h.)
- Friday, 17th June 1988: 16 h. Start in Gottwaldov
- Saturday, 18th June 1988: 9 h. Re-start  
in Gottwaldov  
for the 2nd leg
- Saturday, 18th June 1988: Finish in Gottwaldov  
Final Scrutineering
- Sunday, 19th June 1988: 9 h. Display of results
- Sunday, 19th June 1988: 11 h. Prizegiving

### Official Notice Boards

From 10th—19th June 1988:  
at the Rally Headquarters:  
(address: Závodní klub, Gottwaldov)

## II. ORGANIZATION

# 1

### 1. DEFINITION

The organizer of the 18th Barum Trábeč Rally is ZO Svazarm Automotoclub Barum Gottwaldov and Automotoclub Topolčany in cooperation with other Automotoclubs in ČSR, under the authority of the Central Automotoclub in ČSSR. The event will take place at Gottwaldov from 16 to 19 June 1988 under sponsorship of the General Management of the Czech Rubber and Plastics Works, Gottwaldov.

This event will be run in compliance with the International Sporting Code (and its Appendices) of the Fédération Internationale de l'Automobile (FIA), regulations for FISA Championship, the National Sporting Regulations and these present ones.

### 2. ORGANIZING COMMITTEE

Ing. Alois Herman, ing. Jiří Horký, kpt. Milan Lakomý, Doc. RNDr. Ludvík Novák, CSc., Miloslav Regner, Miroslav Vajdák, JUDr. Zdeněk Putna, ing. Jiří Kubečka, Josef Krejčík, ing. Václav Hercík, MUDr. Bohuslav Škubal, ing. Jaromír Plachý, Zdeněk Husták, Marta Regnerová, Jiří Příkryl, Rudolf Konvičný, Helena Kozelská, Lubislav Hlávka, Anton Michalička.

Address of the permanent Rally Secretariat:  
Barum Trábeč Rally  
760 51 Gottwaldov, Czechoslovakia  
telex: 67223



## I. PROGRAMME

- Vendredi 29 avril 1988: Clôture des engagements, 18.00 h
- Vendredi 13 mai 1988: Distribution du carnet d'itinéraire
- Jedi 16 juin 1988: Vérification formale (9 h—14 h)
- Jedi 16 juin 1988: Vérification technique (10 h—15 h)
- Vendredi 17 juin 1988: Départ 16 h à Gottwaldov
- Samedi 18 juin 1988: Départ de la 2<sup>ème</sup> étape de l'épreuve 9.00 h
- Samedi 18 juin 1988: Arrivée à Gottwaldov Vérification finale
- Dimanche 19 juin 1988: Affichage des résultats à 9.00 h
- Dimanche 19 juin 1988: Proclamation des résultats à 11 h

### Tableaux officiels d'affichage

Du 10.—19. 6. 1988:  
à la direction du Championnat:  
(adresse: Závodní klub, Gottwaldov)

## II. ORGANISATION

# 1

### 1. DEFINITION

ZO Svazarm Automotoclub ČSR Barum Tribeč Gottwaldov et Automotoclub Topoľčany est chargé par ÚAMK ČSSR d'organiser en coopération avec d'autres automotoclubs en ČSR le XVIII. Barum Tribeč Rallye qui se déroulera du 16—19 juin 1988 à Gottwaldov sous patronat de la direction générale de l'Établissement tchèque de caoutchouc et de plastiques Gottwaldov.

Barum Tribeč Rallye sera disputée conformément au Code Sportif Internationale (et ses annexes) de la Fédération Internationale de l'Automobile (FIA), aux Règlements des Championnats de la Fédération Internationale du Sport Automobile (FISA), au Règlement Sportif National et au présent règlement.

### 2. COMITE D'ORGANISATION

Ing. Alois Herman, ing. Jiří Horký, kpt. Milan Lakomý, Doc. RNDr. Ludvík Novák, CSc., Miloslav Regner, Miroslav Vajdák, JUDr. Zdeněk Putna, ing. Jiří Kubečka, Josef Krejčík, ing. Václav Hercík, MUDr. Bohuslav Škubal, ing. Jaromír Plachý, Zdeněk Husták, Marta Regnerová, Jiří Příkryl, Rudolf Konvičný, Helena Kozelská, Lubislav Hlávka, Anton Michalička.

Adresse du Secrétariat permanent:  
Barum Tribeč rallye  
760 51 Gottwaldov, Tchécoslovaquie  
Telex: 67223

## I. ZEITPLAN

- Freitag, 29. April 1988 bis 18.00 h:  
Nennungsschluss
- Freitag, 13. Mai 1988:  
Verfügbarkeit des Bordbuches
- Donnerstag, 16. Juni 1988 9.00—14.00 h:  
Dokumentenabnahme
- Donnerstag, 16. Juni 1988 10.00—15.00 h:  
Technische Abnahme
- Freitag, 17. Juni 1988 ab 16.00 h:  
Start
- Samstag, 18. Juni 1988 ab 9.00 h:  
Restart zur 2. Schleife
- Samstag, 18. Juni 1988:  
Ankunft auf der Zielrampe  
Schlussabnahme
- Sonntag, 19. Juni 1988 9.00 h:  
Aushang der vorläufigen Ergebnisse
- Sonntag, 19. Juni 1988 11.00 h:  
Siegerehrung

### Offizielle Aushänge:

vom 10.—19. 6. 1988:  
Direktion der Veranstaltung:  
(Anschrift: Závodní klub, Gottwaldov)

## II. ORGANISATION

# 1

### 1. DEFINITION

Der Veranstalter der XVIII. Int. Barum Tribeč Rallye ist im Auftrag des ÚAMK ČSSR, Automotoklub ČSR Barum Gottwaldov, Automotoklub Topoľčany, in Mitarbeit mit weiteren Automotoklubs der ČSR. Die Veranstaltung findet in den Tagen vom 16.—19. Juni 1988 in Gottwaldov, unter der Schirmherrschaft der Generaldirektion Tschechischer Gummi- und Plastikwerke, Gottwaldov, statt.

Die Barum Tribeč Rallye wird nach dem Internationalen Automobil-Sport-Gesetz (und Anhänge) der Fédération Internationale de l'Automobile (FIA), der Ausschreibung für FISA-Meisterschaften, den Nationalen Sportgesetzen und dieser Ausschreibung durchgeführt.

### 2. ORGANISATIONSKOMITEE

Ing. Alois Herman, ing. Jiří Horký, kpt. Milan Lakomý, Doc. RNDr. Ludvík Novák, CSc., Miloslav Regner, Miroslav Vajdák, JUDr. Zdeněk Putna, ing. Jiří Kubečka, Josef Krejčík, ing. Václav Hercík, MUDr. Bohuslav Škubal, ing. Jaromír Plachý, Zdeněk Husták, Marta Regnerová, Jiří Příkryl, Rudolf Konvičný, Helena Kozelská, Lubislav Hlávka, Anton Michalička.

Anschrift des permanenten Rallye Sekretariats:  
Barum Tribeč Rallye  
760 51 Gottwaldov, Tschechoslowakei  
Telex: 67223





### 3. ČINOVNÍCI SOUTĚŽE

Ředitel soutěže:	Ing. Alois Herman
Tajemník soutěže:	Miloslav Regner
Pozorovatel FIA:	.....
Pozorovatel FIA:	.....
Instruktor ÚAMK:	Ing. F. Rosický (ČSSR)
Sportovní komisaři:	Ing. K. Hajas (ČSSR)
	PhMr. M. Koudelka (ČSSR)
	.....
	.....

Technický komisař:	Pavel Jílek
Péče o jezdce:	Lubislav Hlávka
	Marta Regnerová
Péče o novináře:	Jiří Příkryl
Bezpečnostní komise:	JUDr. Zdeněk Putna
Hlavní lékař:	MUDr. Bohuslav Škubal

Označení traťových komisařů a vedoucích stanovišť bude provedeno barevnými vestami a visačkami Barum Tribeč rallye.

### 3. OFFICIALS OF THE EVENT

Clerk of the Course:	Ing. Alois Herman
Secretary of the Rally:	Miloslav Regner
FIA Observer:	.....
FIA Observer:	.....
ÚAMK Observer:	Ing. F. Rosický (ČSSR)
Stewards of the Meeting:	Ing. K. Hajas (ČSSR)
	PhMr. M. Koudelka (ČSSR)
	.....
	.....

Chief Scrutineer:	Pavel Jílek
Competitors' Relations Officers:	Lubislav Hlávka
	Marta Regnerová
Press Relations Officer:	Jiří Příkryl
Safety Officer:	JUDr. Zdeněk Putna
Chief Medical Officer:	MUDr. Bohuslav Škubal

The road marshals and post chiefs shall be distinguished by the coloured vests and by the Barum-Tribeč-Rally-hangers (signs).

### III. VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

## 2

#### Čl. 2 ZAŘAZENÍ SOUTĚŽE

XVIII. mezinárodní Barum Tribeč rallye se započítává do:

- Mistrovství Evropy jezdců, koef. 2
- Mistrovství ČSSR v absolutním pořadí
- Mistrovství Rakouska
- Mitropa Rallye Cup

## 3

#### Čl. 3 POPIS

Délka Barum Tribeč rallye je 714 kilometrů, obsahuje 30 rychlostních zkoušek o délce 296 km a je rozdělena na 2 etapy. Interval mezi každým vozidlem bude 1 minuta. V průběhu soutěže bude oficiálním časem čas vysílaný Československým rozhlasem. Jednotlivé etapy, stejně jako jejich časové kontroly, průjezdní kontroly nebo kontroly přeskupení jsou popsány v jízdním výkazu a v itineráři.

## 4

#### Čl. 4 VOZIDLA

1. Do soutěže jsou připuštěna vozidla, která byla do doby technické převijky homologována a odpovídají předpisům Přílohy J mezinárodních sportovních řádů FIA pro tyto skupiny: Omezení výkonu všech vozidel ve všech mezinárodních ralích na 300 k. FISA učiní vždy a za všech okolností opatření, aby toto omezení výkonu bylo respektováno. Mezinárodní rallye se mohou zúčastnit pouze tato vozidla:

- cestovní vozy (skupina A) za předpokladu, že v homologačním listu, vylučujícím určité vývojové změny, není uvedeno jinak
- produkční vozy (skupina N)
- sportovní vozy (skupina B), a to: vozidla s náhonem na dvě nebo čtyři kola, homologovaná v objemové třídě nižší nebo rovno 1600 ccm.

Výsledky budou oznámeny pro každou skupinu (rozdělení do skupin a tříd se může lišit vzhledem k rallye). Jezdci sportovních vozů (skupina B) nesmějí být uvedeni v Bulletinu FIA na prvním a druhém listu prioritních jezdců pro rok 1988.

### III. GENERAL CONDITIONS

## 2

#### Art. 2 ELIGIBILITY

The 18th International Barum Tribeč Rally counts for:

- European Rally Championship for Drivers, Coeff. 2
- Czechoslovak Rally Championship
- Austrian Rally Championship
- Mitropa Rally Cup

## 3

#### Art. 3 DESCRIPTION

The length of the Barum Tribeč Rally is 714 km, with 30 special stages totalling approximately 296 km and is divided up into 2 legs. The interval between each car shall be 1 minute. Throughout the event, the official time will be that as disseminated by the Czechoslovak Radio. The breakdown of the route, as well as its time controls, passage controls, regrouping controls, etc., are described on the Time Card and in the Road Book.

## 4

#### Art. 4 ELIGIBLE VEHICLES

1. An entrant wishing to enter a vehicle for this event must ensure that, at the scrutineering, the vehicle is homologated according to the prescriptions of Appendix J of the International Sporting Code for the Groups mentioned below. Restriction to 300 HP of all cars in all international rallies. The FISA shall at all times and under all circumstances, take all the measures necessary for the enforcement of this power restriction. The following cars only may participate in international rallies:

- Touring cars (Group A) subject to indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions.
- Production cars (Group N).
- Sports cars (Group B) as defined below: In European Championship events: two and four-wheel drive cars homologated in a cubic capacity class of less than or equal to 1600 cm<sup>3</sup>.

The results shall be announced for each group (the splitting up into groups and classes may vary according to the rally). The drivers of authorised sports cars (Group B) must not



### 3. OFFICIELS DE L'ÉPREUVE

Directeur de l'épreuve: Ing. Alois Herman  
 Secrétaire de l'épreuve: Miloslav Regner  
 Observateur de FIA: .....  
 Observateur de FIA: .....  
 Observateur de ÚAMK: Ing. F. Rosický (ČSSR)  
 Commissaires sportifs: Ing. K. Hajas (ČSSR)  
 PhMr. M. Koudelka (ČSSR)

Commissaire technique: Pavel Jílek  
 Responsables des relations avec les concurrents: Lubislav Hlávka  
 Marta Regnerová  
 Responsable des relations avec la presse: Jiří Příkryl  
 Responsable pour la sécurité: JUDr. Zdeněk Putna  
 Chef de médecin: MUDr. Bohuslav Škubal  
 Les Commissaires de route et les chefs des postes vont être distingués par des gilets en couleurs et par des pendentifs Barum Tribeč Rallye.

### III. MODALITES GENERALES

## 2

#### Art. 2 — ELIGIBILITE

Le XVIII. Barum Tribeč Rallye International compte pour:  
 — Championnat d'Europe des rallyes des conducteurs, coeff. 2  
 — Championnat du rallye Tchécoslovaque  
 — Championnat du rallye Autrichien  
 — Mitropa Rallye Cup

## 3

#### Art. 3 — DESCRIPTION

Le XVIII. Barum Tribeč Rallye représente un parcours d'environ 714 km, comportant 30 épreuves de classement avec 296 km en total; il est divisé en 2 étapes.  
 L'intervalle entre chaque voiture sera de 1 minute. Pendant toute la durée de l'épreuve, l'heure officielle sera celle diffusée par la Radio tchécoslovaque.  
 Le découpage de l'itinéraire, ainsi que les contrôles horaires, contrôles le passage, périodes de neutralisation sont repris dans le carnet de contrôle et le carnet d'itinéraire (road book).

## 4

#### Art. 4 — VEHICULES ADMIS

- Sont admis les véhicules homologués, à la date des vérifications techniques, qui répondent aux prescriptions de l'Annexe J du Code Sportif International pour les:
  - Limitation à 300 CV de la puissance de toutes les voitures dans tous les rallyes internationaux. La FISA prendra à tout moment toutes les dispositions nécessaires pour faire respecter cette limitation de puissance en toutes circonstances. Seules pourront participer dans les rallyes internationaux:
  - voitures de tourisme (Groupe A) sauf indication contraire sur la fiche d'homologation excluant certaines évolutions
  - les voitures de production (Groupe N)
  - les voitures de sport (Groupe B) telles que définies ci-dessous:
    - les voitures à 2 et 4 roues motrices, homologuées dans une classe de cylindrée inférieure ou égale à 1600 cm<sup>3</sup>.
 La proclamation des résultats sera faite dans chaque groupe (la répartition en groupes et classes peut être différente suivant les rallyes).

### 3. SPORTWARTE

Rallye-Direktor: Ing. Alois Herman  
 Rallye-Sekretär: Miloslav Regner  
 FIA-Beobachter: .....  
 FIA Beobachter: .....  
 ÚAMK-Observator: Ing. F. Rosický (ČSSR)  
 Sportkommissare: Ing. K. Hajas (ČSSR)  
 PhMr. M. Koudelka (ČSSR)

Technischer Kommissar: Pavel Jílek  
 Fahrerverbindungs-offizier: Lubislav Hlávka  
 Marta Regnerová  
 Pressebetreuung: Jiří Příkryl  
 Sicherheit: JUDr. Zdeněk Putna  
 Hauptarzt: MUDr. Bohuslav Škubal

Die Streckenposten und Kontrollstellenleiter sind anhand farbiger Westen und Barum-Tribeč-Rallye-Anhängern erkennbar.

### III. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

## 2

#### ARTIKEL 2 — WERTUNG DER ERFOLGE

Die XVIII. Int. Barum Tribeč Rallye wird gewertet für:  
 — Rallye-Europa-Meisterschaft für Fahrer, Koeff. 2  
 — Tschechoslowakische Rallyemeisterschaft  
 — Österreichische Rallye-Staatsmeisterschaft  
 — Mitropa Rallye Cup

## 3

#### ARTIKEL 3 — BESCHREIBUNG DER VERANSTALTUNG

Die Länge der Barum Tribeč Rallye beträgt 714 km mit 30 Sonderprüfungen = 296 km und einer Einteilung in 2 Schleifen.  
 Die Fahrzeuge werden in Minutenabständen gestartet. Während der gesamten Veranstaltung gilt die vom tschechoslowakischen Rundfunk gesendete Zeit als offizielle Zeit.  
 Die Streckenführung sowie die Zeitkontrollen, Durchfahrtskontrollen, Zwangspausen usw. werden in der Kontrollkarte und im Bordbuch beschrieben.

## 4

#### ARTIKEL 4 — ZUGELASSENE FAHRZEUGE

- Zur Teilnahme werden nur bei technischer Abnahme homologierte Fahrzeuge zugelassen, die den Bestimmungen des Int. Automobil-Sportgesetzes der FIA, Anhang J, in folgenden Gruppen entsprechen:
  - Einschränkung der Leistung aller Fahrzeuge auf 300 PS an allen Internationalen Rallyes. FISA wird immer und unter allen Umständen solche Massnahmen treffen, dass diese Leistungseinschränkung respektiert wird.
  - An den Internationalen Rallyes können nur unten genannte Fahrzeuge teilnehmen:
    - Tourenwagen (Gruppe A) unten der Voraussetzung, dass im Homologationsblatt, das die bestimmten Evolutionsänderungen ausschliesst, nicht anders angegeben ist;
    - Produktionswagen (Gruppe N);
    - Sportwagen (Gruppe B), und zwar:
      - Zwei- oder Vierantriebsrad-Wagen, homologierte in Hubraum-Klassen niedriger oder gleich 1600 cm<sup>3</sup>.





2. Vozy skupiny N jsou rozděleny do čtyř tříd podle objemu válců:
  1. třída: do 1300 cm<sup>3</sup>
  2. třída: od 1300 cm<sup>3</sup> do 1600 cm<sup>3</sup>
  3. třída: od 1600 cm<sup>3</sup> do 2000 cm<sup>3</sup>
  4. třída: nad 2000 cm<sup>3</sup>
3. Vozy skupiny A jsou rozděleny do tří tříd podle objemu válců:
  5. třída: do 1300 cm<sup>3</sup>
  6. třída: od 1300 do 2000 cm<sup>3</sup>
  7. třída: nad 2000 cm<sup>3</sup>
4. Vozy skupiny B jsou rozděleny do 2 tříd podle objemu válců:
  8. třída: do 1300 cm<sup>3</sup>
  9. třída: od 1300 do 1600 cm<sup>3</sup>
5. Bude-li v některé skupině přihlášeno méně než 8 vozidel, zúčastní se pouze v absolutní klasifikaci.
6. Start nebude povolen žádnému vozidlu, které neodpovídá bezpečnostním předpisům FISA a dopravním předpisům platným v ČSSR, s těmito výjimkami z vyhlášky FMD č. 41/84 Sb.:
  - § 28 — povolená dodatečná montáž měřících přístrojů
  - § 39 — vyšší emise plyných škodlivin (změna karburátoru a nebo jeho dílů)
  - § 40 — Nejvyšší hladina hluku výfukového systému soutěžních vozidel skupiny A je 100 dB/A a skupiny B 104 dB/A s povolenou tolerancí + 1 dB/A na chybu měření. Překročení této hranice bude penalizováno takto:

Skupina A	Penalizace
nad 100 do 101 dB/A	0 b.
nad 101 do 102 dB/A	90 b.
nad 102 do 103 dB/A	180 b.
nad 103 dB/A	nepřevzetí, vyloučení
Skupina B	Penalizace
nad 104 do 105 dB/A	0 b.
nad 105 do 106 dB/A	90 b.
nad 106 do 107 dB/A	240 b.
nad 107 dB/A	nepřevzetí, vyloučení

Ve skupině B je zakázáno trénovat s tzv. ostrým automobilem a taktéž je zákaz jejich přesunu po ose na závody.

Měření hluku bude prováděno při přejímce i během soutěže. Při druhém měření bude posádka penalizována pouze v případě, že hranice hluku bude dále překročena. Posádce bude započítána pouze vyšší penalizace.

Výfukové zařízení vozidel musí být vybaveno trvale zapojeným účinným tlumičem s dostatečnou životností. Celý výfukový systém musí být těsný a kromě vyústění koncové části nejsou přípustné žádné další otvory. Nejsou přípustná zařízení k přechodnému tlumení k volitelnému vedení proudu výfukových plynů rozdílnými díly výfukového zařízení nebo do volného prostoru. Je-li více koncových částí potrubí, nesmí být žádná z nich úplně nebo částečně uzavíratelná přestavitelným víkem.

Nejsou přípustná doplňková tlumící zařízení v koncové části výfukového potrubí. K nim patří také dočasně působící prostředky, jako čistící a ocelová vlna apod.

belong to the 1st and 2nd Seeded Rally Drivers' Lists for 1988, published in the FIA Official Bulletin.

2. Group N cars are split into four cubic capacity classes:
  - Class 1: up to 1,300 cc.
  - Class 2: 1,300 cc. to 1,600 cc.
  - Class 3: 1,600 cc. to 2,000 cc.
  - Class 4: over 2,000 cc.
3. Group A cars are split into three cubic capacity classes:
  - Class 5: up to 1,300 cc.
  - Class 6: 1,300 cc. to 2,000 cc.
  - Class 7: over 2,000 cc.
4. Group B cars are split into two cubic capacity classes:
  - Class 8: up to 1,300 cc.
  - Class 9: 1,300 cc. to 1,600 cc.
5. Cars entered in a Group containing fewer than 8 cars will compete for the General Classification only.
6. No car will be allowed to start unless it complies with the FISA safety regulations and the Czechoslovak Road Traffic Rules with the following exceptions from the Federal Ministry of Transport Act. No. 41/84 Sb.:
  - § 28 Fitting of additional measure equipment is permitted.
  - § 39 — Higher emission of harmful gaseous substances (due to a change of carburettor or its parts).
  - § 40 — The noise level may not exceed 100 dB/A for group A and 104 dB/A for group B with maximum tolerance + 1 dB/A for measurement error. To exceed this level means that following penalties may be imposed:

Group A	Penalties
over 100 to 101 dB/A	0
over 101 to 102 dB/A	90
over 102 to 103 dB/A	180
over 103 dB/A	will not be admitted, exclusion
Group B	Penalties
over 104 to 105 dB/A	0
over 105 to 106 dB/A	90
over 106 to 107 dB/A	240
over 107 dB/A	will not be admitted, exclusion

In group B practicing is prohibited with the competition car. The competition car mustn't be driven to the event.

The noise will be measured at the scrutineering and during the event. At the second measurement the crew will only get penalties if the noise limit is further exceeded. The crew will only get higher penalty.

The exhaust equipment in cars must have permanently effective exhaust silencer with sufficient life. The whole exhaust system must be tight and except of exit of the end part no further holes are permitted. There are also not admitted equipments for temporary damping to a choice exhaust gas flow through different parts of exhaust equipment or into free space. If there are more pipeline end parts, none of them may be partially or fully covered by an adjustable cap.

No additional damping equipment in exhaust pipeline end parts is permitted. This applies also to temporary effective means as clearing and steel wool etc.



Les pilotes de voitures de sport (Groupe B) ne devront pas figurer sur les listes de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> Priorité pour 1988, telles qu'elles sont publiées dans le Bulletin Officiel de la FIA.

2. Les voitures du Groupe N sont réparties en 4 classes de cylindrée:
  - 1<sup>ère</sup> classe: jusqu'à 1300 cm<sup>3</sup>
  - 2<sup>ème</sup> classe: au-dessus de 1300 et jusqu'à 1600 cm<sup>3</sup>
  - 3<sup>ème</sup> classe: au-dessus de 1600 et jusqu'à 2000 cm<sup>3</sup>
  - 4<sup>ème</sup> classe: au-dessus de 2000 cm<sup>3</sup>
3. Les voitures du Groupe A sont réparties en 3 classes de cylindrée:
  - 5<sup>ème</sup> classe: jusqu'à 1300 cm<sup>3</sup>
  - 6<sup>ème</sup> classe: au-dessus de 1300 et jusqu'à 2000 cm<sup>3</sup>
  - 7<sup>ème</sup> classe: au-dessus de 2000 cm<sup>3</sup>
4. Les voitures du Groupe B sont réparties en 2 classes de cylindrée:
  - 8<sup>ème</sup> classe: jusqu'à 1300 cm<sup>3</sup>
  - 9<sup>ème</sup> classe: au-dessus de 1300 et jusqu'à 1600 cm<sup>3</sup>
5. Les véhicules engagés dans un groupe comprenant moins de 8 partants ne participeront qu'au classement général.
6. Le départ sera refusé à tout véhicule qui ne serait pas en conformité avec les prescriptions des règlements de sécurité de la FISA et aux règlements de circulation valables en CSSR avec exceptions de l'annonce de FMD No 41/84 Sb.:
  - § 28 — le montage supplémentaire des appareils de mesure autorisé
  - § 39 — l'émission plus haute des nocivités de gaz (l'échangeur du carburateur ou des pièces)
  - § 40 — Le niveau maximal de bruit de système d'échappement ne doit pas dépasser 100 dB/A pour la groupe A et 104 dB/A pour la groupe B, avec une tolérance de + 1 dB/A comptée pour erreur en mesurer. Le dépassement de cette limite entraînera les pénalisations suivantes:

Groupe A		Pénalisation
Au-dessous de jusqu'à		
100	101 dB/A	0
101	102 dB/A	90
102	103 dB/A	180
103 dB/A		non admis, exclusion
Groupe B		Pénalisation
Au-dessus de jusqu'à		
104	105 dB/A	0
105	106 dB/A	90
106	107 dB/A	240
107 dB/A		non admis, exclusion

Dans la **groupe B** il est interdit: l'entraînement avec la voiture d'épreuve ainsi que la conduite de la voiture d'épreuve à la compétition. La mesure du bruit sera effectuée au cours de la vérification technique et aussi au cours de l'épreuve. Pendant la deuxième mesure l'équipage sera pénalisé seulement en cas que la limite du bruit sera encore plus dépassée. L'équipage va obtenir seulement une pénalisation augmentée.

La construction d'échappement des voitures doit être munie d'un silencieux efficace avec une durée de vie suffisante. Le système d'échappement entier doit être étroit et sauf la sortie de la part finale aucun d'autre trou n'est pas permis. Il n'est pas permis d'user d'autre mécanisme pour transitaire silencier vers la conduction éligible du gaz avec les parties différentes de la construction d'échappement ou dans l'espace libre. S'il y a plusieurs pièces du tuyau d'échappement finales, aucune d'eux ne doit pas être couverte partiellement ou entièrement par un couvercle mobile.

Il n'est pas permis d'user une construction silencieuse à la sortie du tuyau d'échappement. Parmi cela on compte aussi des moyens avec l'effet temporaire, par exemple laine de nettoyage ou d'acier etc.

Die Ergebnisse werden für jede Gruppe bekanntgegeben (Einteilung in Gruppen und Klassen kann unterschiedlich sein mit Rücksicht auf die Rallye).

Der Fahrer der Sportwagen (Gruppe B) dürfen nicht in der Liste der Fahrer der 1. und 2. Priorität für 1988 angeführt werden, wie es im FIA-Sport-Bulletin veröffentlicht werden.

2. Die Fahrzeuge der Gruppe N werden in vier Hubraum-Klassen eingeteilt:
  - Klasse 1: bis 1300 cm<sup>3</sup>
  - Klasse 2: über 1300 bis 1600 cm<sup>3</sup>
  - Klasse 3: über 1600 bis 2000 cm<sup>3</sup>
  - Klasse 4: über 2000 cm<sup>3</sup>
3. Die Fahrzeuge der Gruppe A werden in drei Hubraum-Klassen eingeteilt:
  - Klasse 5: bis 1300 cm<sup>3</sup>
  - Klasse 6: über 1300 bis 2000 cm<sup>3</sup>
  - Klasse 7: über 2000 cm<sup>3</sup>
4. Die Fahrzeuge der Gruppe B werden in zwei Hubraum-Klassen eingeteilt:
  - Klasse 8: bis 1300 cm<sup>3</sup>
  - Klasse 9: über 1300 bis 1600 cm<sup>3</sup>
5. Fahrzeuge in einer Gruppe mit weniger als 8 Startern werden nur im Gesamtklassement gewertet.
6. Kein Fahrzeug, das nicht den FISA-Sicherheitsbestimmungen und den in der CSSR geltenden Verkehrsvorschriften entspricht, wird zum Start zugelassen, mit folgenden Ausnahmen von der Bekanntmachung des Federalministeriums für Transport Nr. 41/84 Sb.:
  - § 28 — Der zusätzliche Einbau der Messgeräte ist bewilligt
  - § 39 — höhere Emission der gasförmigen Schadstoffe (Änderung des Vergasers oder dessen Teile)
  - § 40 — Die Lautstärke der Auspuffanlage darf 100 + 1 dB/A für die Gruppe A und 104 + 1 dB/A für die Gruppe B nicht überschreiten. Ein Überschreiten dieser Grenze wird wie folgt bestraft:

Gruppe A		Strafe
über 100—101 dB/A		0
über 101—102 dB/A		90
über 102—103 dB/A		180
über 103 dB/A		werden nicht übernommen, Ausschluss aus der Veranstaltung
Gruppe B		Strafe
über 104—105 dB/A		0
über 105—106 dB/A		90
über 106—107 dB/A		240
über 107 dB/A		werden nicht übernommen, Ausschluss aus der Veranstaltung

In der Gruppe B ist es verboten mit dem Rallye-Fahrzeug zu trainieren und es darf auch nicht zum Wettbewerb gefahren werden.

Das Messen des Geräusches wird bei der Abnahme und auch während des Wettbewerbes durchgeführt. Bei dem zweiten Messen werden die Teilnehmer nur dann bestraft, wenn die Geräuschgrenze weiter überschritten wird. Die Teilnehmer werden nur höhere Strafe bekommen.

Die Auspuffeinrichtung der Fahrzeuge muss mit stabilen Auspufftopfen mit genügender Lebensdauer ausgestattet werden. Das ganze Auspuffsystem muss dicht sein und ausser Endteilausmündung darf es keine weiteren Öffnungen haben. Es sind auch nicht Einrichtungen für vorübergehende Dämpfung zur gewählten Gasauspuffrichtung mit verschiedenen Teilen der Auspuffeinrichtung oder ins Freie gestattet. Soll es mehrere Rohrendteile geben, darf keiner davon eine voll oder teilweise verschliessbare Kappe haben.

Es werden auch keine Ergänzungseinrichtungen für das Dämpfen am Rohrauspuffende zugelassen. Dazu gehören auch vorübergehend wirkende Mittel, wie z. B. Reinigungs- und Stahlwolle usw.





Způsob měření vnějšího hluku:

Měření se provádí statickou metodou. Měří se vozidlo stojící v prostoru, ve kterém není zvukové pole rušeno. Za vhodný prostor je považováno každé prostranství mající plošinu z asfaltu nebo betonu, na kterém lze vyznačit obdélník se stranami vzdálenými alespoň 3 m od výčnělků vozidla a ve kterém není žádná překážka. Hladina rušivých hluků v každém měřicím bodě musí být nejméně o 10 dB (A) nižší než hladiny měřené v tomtéž bodě během testu. Před měřením musí být motor ohřát na jeho normální provozní teplotu. Mikrofon je umístěn nad zemí ve výšce osy výdechové trubky výfukových plynů, která je však omezena na nejnižší hodnotu 0,2 m. Osa jeho maximální citlivosti musí být rovnoběžná s povrchem země a směřovat k ústí výfuku. Vzhledem k vertikální rovině, ležící ve směru výtoku plynů z výfukového potrubí, musí být mikrofon umístěn na vnější straně vozidla ve vzdálenosti 500 mm pod úhlem 45° k ose výfuku.

Měření se provádí u všech čtyřdobých motorů při ustálených otáčkách 5000 ot/min, u dvoudobých motorů při 4400 ot/min. Sériové (neupravené) automobily se ve sporných případech měří při  $\frac{3}{4}$  (tj. 75%) otáček maximálního výkonu motoru tak, jak udává výrobce motoru. Přitom platí limit pro sériové vozidlo.

Osvětlení vozidel: Ve smyslu článku 251 — 2.6, 255 — 5.8.5, 256 — 3. přílohy J 1982 FIA je povoleno použít při soutěži pouze světlometů schválených některou autorizovanou zkušebnou. Světlometry tedy musí být označeny písmenem „E“ s číslem zkušebny podle mezinárodní registrace.

Největší počet světlometů a jejich značení:

4 dálkové „R“ (včetně přidavných)

2 potkávací „C“

2 mlhovky „B“.

Podle vyhlášky 41/84 Sb. je nutno dodržet tato ustanovení: Hloubka vzorku pneumatik musí po celou dobu provozu v ČSSR být minimálně 1 mm. Pneumatiky bez vzorku (slicky) nejsou povoleny.

The method of outside noise measurement:

The measurement has been provided by static method. It is measured a car situated in the area where is not sound field interfere. A suitable area it means each area that has a platform from asphalt or concrete where is possible to mark oblong with sides distant at least 3 m from car's protrusions and where is no barrier. The level of disturbing noises at each measuring point must be at least about 10 dB (A) lower than the levels measured during the test at the same point. Before measurement the engine must be warm to its normal working temperature. The microphone is located over the ground, at the altitude of axis of exhaust gases breath pipeline, which is however limited to the lowest value 0.2 m. The axis of its maximum sensitiveness must be parallel with ground surface and must be directed to exhaust nozzle. With regard to vertical level reposing in the direction of gases flowing from exhaust pipeline the microphone must be fixed outside of a car at a distance of 500 mm under angle of 45° to exhaust axis.

The measurement is executed at the all four-stroke engines at the stabilized turnings 5,000 r.p.m. at the two-stroke engines at 4,400 r.p.m. The cars of series production (not regulated) are to be measured at the debatable cases at  $\frac{3}{4}$  (it is 75 %) turnings of maximum engine output, as well as it indicates engine producer. At the same time is to be accepted the limit for car of series production.

Car lighting

In conformity with Articles 251 — 2.6, 255 — 5.8.5, 256 — 3., of Appendix J 1982 FIA only headlamps approved by an authorized test laboratory may be used. Therefore the headlamps must be marked with letter "E" and the number of an internationally registered testing laboratory. Maximum permissible number of headlights and their markings are as follows:

4 distance headlamps marked with "R" (inc. additional headlamps);

2 dimmed headlamps marked with "C";

2 fog lamps marked with "B".

According to the Czechoslovak Act. No. 41/84, following requirements must be complied with; the minimum tyre tread depth must be 1 mm at all times for which the car is driven in Czechoslovakia. Slick tyres cannot be used.

## 5

### Čl. 5 SOUTĚŽÍCÍ

1. Soutěže se smí účastnit každá fyzická nebo právní osoba, která vlastní mezinárodní licenci platnou pro rok 1988. Účast čs. jezdců je podmíněna nominací ÚAMK ČSSR.
2. V případě, kdy soutěžícím je osoba právní nebo jde-li o soutěžícího, který se nenachází ve vozidle, připadají všechny jeho povinnosti i celá odpovědnost vcelku a nedělitelně na prvního jezdce, který je uveden v přihlášce, po celou dobu soutěže.
3. Každé nesprávné, podvodné nebo nesportovní chování ze strany soutěžícího nebo členů posádky bude posuzováno sportovními komisari, kteří stanoví penalizaci, kterou může být až vyloučení ze soutěže.

## 6

### Čl. 6 PŘIHLÁŠKY

1. Každý, kdo se chce zúčastnit soutěže, musí podat přiloženou a náležitě vyplněnou přihlášku do 29. 4. 1988 do 18 hodin na:

## 5

### Art. 5 ELIGIBLE COMPETITORS

1. Any person or legal entity holding a FIA International Competitor's licence valid for 1988 is eligible. Admittance of Czechoslovak drivers is subject to approval by the Central Automobileclub of ČSSR.
2. Where the entrant is a legal entity, or in any case not part of the crew, the first driver named on the entry form will be held responsible for all the liabilities and obligations of the entrant, throughout the whole competition.
3. Any incorrect, fraudulent or unsporting action carried out by the Competitor or members of the crew will be judged by the Stewards of the Meeting who will impose penalties which may go as far as to the exclusion.

## 6

### Art. 6 ENTRY FORMS — ENTRIES

1. Anybody wishing to take part in the Barum Tribeč Rally, must send the attached entry form duly completed to the Rally Secretariat before the 29th April 1988 by 18 h., at:



Méthode pour la mesure du bruit extérieur: Le contrôle est effectué par méthode statique. La mesure du bruit est prise sur le véhicule qui sera placé dans un espace où le champ sonore ne pourra être perturbé. Comme espace convenable sera considéré celui qui aura une surface en asphalte ou béton, sur laquelle il sera possible de tracer un rectangle dont ses cotés seront au moins à une distance de 3 mètres des extrémités du véhicule et où il n'y aura aucun obstacle. Le niveau sonore des sons de perturbation à tous les points mesurés doit être au minimum au dessous de 10 dB/A du niveau sonore constaté pendant le test. Avant le contrôle, le moteur doit être chauffé à sa température d'utilisation. Le microphone est placé à la hauteur de l'axe de l'embout de sortie des gaz du tuyau d'échappement qui doit être au maximum à 0,2 m. L'axe de sensibilité du microphone doit être parallèle au sol et doit se diriger vers la sortie des gaz. En se basant sur l'axe verticale placé dans le sens de la sortie des gaz du tuyau d'échappement, le microphone doit être placé à l'extérieur du véhicule à une distance de 500 mm sous l'angle de 45 degrés vers l'axe du tuyau d'échappement.

Pour tous les moteurs 4 temps, la mesure s'effectue à 5000 tours/min., pour les moteurs deux temps à 4.400 tours/min. En cas de litige, les voitures de série (non modifiées) seront mesurées à  $\frac{3}{4}$  donc à 75 % des tours de la puissance maximum du moteur comme le prescrit le constructeur des moteurs, la limite pour le véhicule de série étant valable.

L'éclairage des voitures: d'après l'art. 251 — 2.6, 255 — 5.8.5, 256 — 3 annexe J 1982 de la FIA il n'est admis de se servir pendant l'épreuve que des projecteurs autorisés par quelque atelier d'essais. Les projecteurs doivent donc être marqués par la lettre «E» et par le numéro de l'atelier d'essais d'après la réglementation internationale. Le maximum des projecteurs et leurs désignation:

- 4 à longue portée «R» (supplémentaires ci-inclus)
- 2 projecteurs code «C»
- 2 feux antibrouillards «B».

D'après l'annonce 41/84 Sb. il faut observer ces règlements: La profondeur d'échantillon des pneus doit être pendant tout le temps de circulation en ČSSR 1 mm au minimum. Les pneus sans échantillons (slicks) ne sont pas admis.

Der äussere Lärmpegel wird wie folgt gemessen:

Die Messung wird durch die statische Methode durchgeführt. Das gemessene Fahrzeug steht in einem Raum, in welchem das Tonfeld nicht gestört ist. Ein dazu geeigneter Raum ist ein solcher, der mit einer Asphalt- oder Betonfläche versehen ist und auf den man ein Rechteck mit den Seiten mindestens um 3 m grösser als die Kontur des Fahrzeuges zeichnen kann und wo es kein Hindernis gibt. Der Störlärmpegel in jedem Messpunkt muss minimal um 10 dB (A) niedriger liegen, als die während der Messung gemessene Werte. Vor der Messung muss der Motor seine normale Betriebstemperatur erreichen. Ein Mikrophon wird in der Höhe der Auspuffrohrachse angebracht, die aber mit dem minimalen Wert von 0,2 m begrenzt ist. Die Achse seiner maximalen Empfindlichkeit muss parallel mit der Erdoberfläche sein und muss zum Ausgang der Auspuffanlage gerichtet sein. Mit Rücksicht auf die vertikale Ebene, die in der Auspuffrichtung liegt, muss der Mikrophon auf der äusseren Seite des Fahrzeuges in der Entfernung 500 mm unter Winkel 45° zur Auspuffachse angebracht sein.

Die Messung wird bei allen Viertaktmotoren bei der gleichbleibenden Umdrehungszahl von 5000 UpM und bei Zweitaktmotoren bei 4400 UpM durchgeführt. Die serienmässigen (nicht geänderten) Fahrzeuge werden in Streitfällen bei  $\frac{3}{4}$  (d. h. 75 %) der Umdrehungszahl der maximalen Motorleistung gemessen, wie vom Hersteller des Serienfahrzeuges gültig.

Beleuchtung der Fahrzeuge:

Im Sinne der Artikel 251 — 2.6, 255 — 5.8.5, 256 — 3., Anhang „J“ der FIA 1982 ist es erlaubt, während der Veranstaltung nur die von einem autorisierten Prüfstand getestete, Scheinwerfer zu verwenden. Die Scheinwerfer müssen also mit dem Buchstabe „E“ und die Nummer des Prüfstandes nach der internationalen Registration bezeichnet werden. Die höchste Anzahl der Scheinwerfer und deren Bezeichnung: 4 Fernscheinwerfer „R“ (einschl. Zusatzscheinwerfer) 2 Abblendlichte „C“ 2 Nebelscheinwerfer „B“.

Nach der Bekanntmachung Nr. 41/84 Sb. müssen die Teilnehmer folgende Bestimmung einhalten:

Die Laufflächenprofiltiefe muss während des ganzen Aufenthaltes in der ČSSR min. 1 mm sein. Die Slicky-Reifen können nicht benutzt werden.

## 5

### Art. 5 — CONCURRENTS ADMIS

1. Est admise toute personne physique ou morale, titulaire d'une licence internationale de concurrent FIA valable pour l'année 1988. La participation des concurrents tchécoslovaques est conditionnée par la nomination de l'ÚAMK.
2. Pendant la durée de conduite et lorsque le concurrent est une personne morale ou lorsqu'il ne fait pas partie de l'équipage, toutes ses obligations et responsabilités incombent en totalité, solidairement et par indivis, au 1er conducteur déclaré sur le Bulletin d'Engagement.
3. Toute manoeuvre déloyale, incorrecte ou frauduleuse entreprise par le Concurrent ou les membres de l'équipage sera jugée par la Collège des Commissaires Sportifs qui prononcera toute éventuelle pénalité pouvant aller jusqu'à l'exclusion.

## 6

### Art. 6 — DEMANDE D'ENGAGEMENT — INSCRIPTIONS

1. Toute personne qui désire participer à l'épreuve XVIII. Barum Tribeč Rallye doit adresser:

## 5

### ARTIKEL 5 — ZUGELASSENE BEWERBER

1. Nennberechtigt ist jede natürliche und juristische Person, die Inhaber einer gültigen internationalen Lizenz für das Jahr 1988 ist. Die Teilnahme der tschechoslowakischen Fahrer ist vom ÚAMK ČSSR bedingt.
2. Ist der Bewerber eine juristische Person oder ist er mit einem der Fahrer nicht identisch, so wird der erste im Nennformular genannte Fahrer für alle Pflichten und Verantwortungen während der Dauer der Veranstaltung verantwortlich gemacht.
3. Jedes unrichtige, betrügende oder unsportliche Verhalten der Teilnehmer wird von Sportkommissaren beurteilt, die über die Bestrafung entscheiden; diese kann bis zum Wertungsausschluss gehen.

## 6

### ARTIKEL 6 — NENNUNGEN

1. Jede Person, die an der Veranstaltung teilnehmen möchte, muss das beiliegende Nennungsformular — ordnungsgemäss ausgefüllt — an die:





Barum Tribeč rallye  
760 51 GOTTWALDOV, ČSSR  
telex 067 223, telefon 26713, 23862.

Podrobnosti týkající se spolujezdců, mohou být doplněny až dodatečně — do 16. 6. 1988.

Změna jednoho člena posádky musí být schválena organizačním výborem.

Změna obou členů posádky může být povolena až po schválení FISA.

2. Přihláška musí být bezpodmínečně potvrzena ASN soutěžícího.
3. V přihlášce nemůže být provedena žádná změna s výjimkou případů uvedených v těchto propozicích. Soutěžící však může nahradit přihlášený vůz jiným vozem téže skupiny a téže třídy až do přejímky.
4. Vyskytne-li se během technické přejímky, že vozidlo neodpovídá skupině a/nebo třídě, do které bylo přihlášeno, může být toto vozidlo na návrh technických komisařů přeřazeno do příslušné skupiny a/nebo třídy, podle rozhodnutí zasedání sportovních komisařů.
5. Podepsáním přihlášky se soutěžící i oba členové posádky podrobují bez výhrad sportovní pravomoci, vyplývající z mezinárodních sportovních řádů, jakož i ustanovení těchto propozic.
6. Organizační výbor si vyhrazuje právo odmítnout přihlášku soutěžícího nebo jezdce bez udání důvodu (čl. 74 MSŘ). Musí však v souladu s čl. III.11 Obecných organizačních podmínek poslat na jeho ASN podrobnou zprávu o důvodech tohoto zamítnutí, jestliže tento jezdec byl během posledních dvou let klasifikován v Mistrovství světa nebo Evropy.
7. Maximální počet přijatých přihlášek je stanoven na 150 vozidel.

## 7

### Čl. 7 VKLADY A POJIŠTĚNÍ

1. Vklady do soutěže jsou stanoveny takto:
  - a) vklad pro zahraniční posádky činí 200 DM s reklamou pořadatele (pro posádky ze socialistických zemí 800 Kčs),
  - b) vklad pro zahraniční posádky činí 400 DM bez reklamy pořadatele (pro posádky ze socialistických zemí 1600 Kčs).

2. Vklady se budou platit při formální přejímce. Uvedené hodnoty v DM tvoří základ pro přepočtení valut, kterých účastník použije. V sekretariátu soutěže budou zajišťovat směnu valut pracovníci cestovní kanceláře Autotourist. Potvrzení pořadatele o přijetí k soutěži slouží zahraničním účastníkům jako doklad pro udělení úlevy od povinné turistické směny valut při vystavování víza ke vstupu do ČSSR (na sport).

Ve vkladu pro posádky je zahrnuto:

- a) jeden výtisk itineráře s podrobným popisem trati,
- b) servisní itinerář,
- c) dvě tabulky s názvem soutěže,
- d) dvě startovní čísla,
- e) upomínkové předměty.

Čs. jezdci, přijatí do soutěže, obdrží od pořadatele všechny náhrady podle platných směrnic pro náhrady cestovních a jiných výdajů motoristickým sportovcům (podle „Pokynů pro motoristický sport“, platných v roce 1988).

3. Zahraniční jezdci se prokáží při formální přejímce dokladem a vyplní předepsaný formulář o tom, že uzavřeli:
  - a) osobní úrazovou pojistku, alespoň na minimální částku (číslo pojistky a adresu pojišťovny, pojistnou částku a název měny),
  - b) současně předloží mezinárodní zelenou kartu o pojištění odpovědnosti za škody způsobené třetím osobám na věcech a majetku.
 Bez těchto dokladů nebude posádka přijata!

Barum Tribeč Rallye  
760 51 Gottwaldov  
Telephone: ČSSR 67/26713 or 23862  
Telex: 067 223.

Details concerning the co-driver can be sent in up to 16th June 1988.

However, the changing of a crew member must be approved by the Organizing Committee. The changing of two crew members may only be authorized after approval from the FISA.

2. The entry form must be stamped by the entrant's National Sporting Authority.
3. No amendments may be made to the entry form, except in the cases provided for in the present regulations. However, the entrant may freely replace the car declared on the entry form by another from the same Group and the same Class, up to the moment of scrutineering.
4. Should it turn out, at the time of scrutineering, that a vehicle does not correspond, in its presentation to the Group and/or Class in which it was entered, this vehicle may, upon the proposal of the Scrutineers, be transferred to the appropriate Group and/or Class upon the decision of the Panel of the Stewards of the Meeting.
5. By signing the entry form the entrant and both drivers submit themselves to the sporting jurisdictions specified in the International Sporting Code and the prescriptions of the present regulations.
6. The Organizers reserve the right to refuse the entry of any entrant or driver without having to give reason (Art. 74 of the International Sporting Code). However, in accordance with Article III.11 of the Common Organizing Conditions, it must send its ASN a detailed dossier giving reasons for this refusal, when the driver concerned has been classified in the World or European Championship during the previous 2 years.
7. The maximum number of entrants is fixed at 150.

## 7

### Art. 7 ENTRY FEES — INSURANCE

1. Entry fees are as follows:
  - a) Entry fee for foreign entrants having the Organizers' advertisement is DM 200 (or Czechoslovak Crowns 800,— for entrants from socialist countries)
  - b) Entry fee for foreign entrants bearing no Organizers' advertising amounts to DM 400 (or Crowns 1600,— for entrants from socialist countries).
2. Entry fees are payable directly after arrival in Gottwaldov at the Rally secretariat during the documentation.

The above amounts are the basis for conversion of the currency paid by the entrant. At the Rally Secretariat money exchange service will be provided by the Autotourist Travel Agency. The notice of acceptance of the entry will exempt foreign entrants from obligatory exchange of money of tourist rate when they are granted visa for entry to Czechoslovakia (for sporting events).

Entry fee includes:

- a) one copy of the Road Book containing a detailed description of the route
- b) Assistance Road Book
- c) two Rally plates
- d) two competition numbers
- e) souvenirs.

Czechoslovak entrants whose entries have been accepted shall receive from the Organizers all reimbursements according to the Regulations for reimbursement of travel and other expenses to sporting motorists (in compliance with 1988 "Instructions for Motoring Sport").

3. At the documentation, all foreign entrants produce documents proving that they have taken:
  - a) accident insurance policy for a minimum amount at least (stating the Insurance Company's address, the Insurance Policy number insured sum and currency), simultaneously



Barum Tribeč Rallye  
760 51 Gottwaldov 1

télex: 067 223, téléphone: ČSSR 67/26713 ou 23862  
la demande d'engagement, dûment complétée, avant le 21. 4. 1988 à 18.00 h. Les détails relatifs au co-équipier peuvent être complétés jusqu'au 16. 6. 1988. Toutefois, le changement d'un membre de l'équipage doit être approuvé par le Comité d'organisation.

Le changement des 2 membres de l'équipage ne peut être autorisé qu'après agrément de la FISA.

2. Pour les concurrents étrangers le Bulletin d'engagement doit être obligatoirement visé par l'Autorité Sportive Nationale du Concurrent.
3. Aucune modification ne pourra être apportée au bulletin d'engagement, sauf dans les cas prévus par le présent règlement. Toutefois, jusqu'au moment des vérifications, le concurrent pourra librement remplacer le véhicule déclaré par un autre de même groupe et de même classe.
4. Si pendant la vérification technique on trouve que le véhicule ne correspond pas au groupe et/ou à la classe où il a été inscrit, ce véhicule peut être selon le projet des commissaires techniques et la décision de la session des commissaires sportifs regroupé dans le groupe et/ou dans la classe y respective.
5. Par le fait d'apposer leurs signatures sur le bulletin d'engagement, le concurrent ainsi que tous les membres de l'équipage se soumettent aux seules juridictions sportives reconnues par le Code Sportif International, ainsi qu'aux dispositions du présent règlement.
6. Le Comité d'organisation se réserve le droit de refuser l'inscription d'un concurrent ou d'un conducteur sans avoir à en donner les raisons (art. 74 du C.S.I.).  
Il devra cependant conformément à l'Art. III.11 des Conditions d'Organisation Communes, adresser à son ASN un dossier circonstancié sur les raisons du refus, lorsque celui-ci concernera un pilote classé au cours des 2 années précédentes dans les Championnats du Monde ou d'Europe.
7. Le nombre des engagés est fixé à 150 véhicules au maximum.

## 7

### Art. 7 — DROITS D'ENGAGEMENT — ASSURANCES

1. Les droits d'engagement sont ainsi fixés:
  - a) Le droit d'engagement pour les équipages étrangers fait 200 DM avec la publicité de l'organisateur (pour les équipages des pays socialistes Kčs 800,—).
  - b) Le droit d'engagement pour les équipages étrangers fait 400 DM sans la publicité de l'organisateur (pour les équipages des pays socialistes Kčs 1600,—).
2. Les droits d'engagement seront à payer directement au secrétariat pendant la vérification formale.  
Les valeurs en DM font la base pour le cours de conversion des devises dont le participant va se servir. Les travailleurs du bureau de voyage Autotourist vont assurer l'échange des devises à la direction du concours. La certification de l'organisateur de la réception au concours sert aux participants étrangers comme un document pour obtenir une facilité de paiement qui n'est pas relatif à l'échange touristique des devises pour les visas des autres étrangers qui visitent la Tchécoslovaquie (pour les sportifs).  
Les droits d'engagement des équipages étrangers comprennent:
  - a) un itinéraire avec une description détaillée du parcours,
  - b) un itinéraire d'assistance,
  - c) deux plaques avec le titre de championnat et le numéro de départ,
  - d) deux numéros de départ,
  - e) des souvenirs.
 Les concurrents tchécoslovaques acceptés au concours obtiennent de l'organisateur toutes les récompenses suivant les directives valables pour les récompenses des dépenses de voyage et d'autres dépenses pour les sportifs (suivant les Directives pour le moto-sport, valables en 1988).
3. Pendant les vérifications formelles les concurrents étrangers présentent un document et remplissent le formulaire prescrit de ce qu'ils ont conclu:

Barum Tribeč Rallye  
760 51 Gottwaldov  
ČSSR

Telex: 067 223, Telefon: ČSSR 67/26713 oder 23862  
absenden, dass es bis 29. April 1988, 18.00 Uhr, vorliegt.

- Den Beifahrer betreffende Einzelheiten können bis 16. Juni 1988 nachgereicht werden. In jedem Fall bedarf der Austausch eines Fahrers der Zustimmung des Organisationskomitees. Der Austausch beider Teilnehmer kann erst nach Bestätigung von FISA genehmigt werden.
2. Das Nennungsformular muss unbedingt mit dem nationalen ASN des Bewerbers versehen sein.
  3. Es dürfen keine Änderungen auf dem Nennungsformular angebracht werden, ausser in den in vorliegender Ausschreibung vorgesehenen Fällen. Der Austausch des genannten Fahrzeugs durch den Bewerber ist jedoch in derselben Gruppe und Klasse bis zur Dokumentenabnahme möglich.
  4. Sollte man bei der technischen Abnahme feststellen, dass das Fahrzeug der Gruppe und/oder Klasse nicht entspricht, in die es angemeldet worden war, kann dieses Fahrzeug auf Vorschlag der technischen Kommissare und nach Beschluss der Sitzung der Sportkommissare in die richtige Gruppe und/oder Klasse eingereiht werden.
  5. Durch die Unterschrift auf dem Nennungsformular unterwerfen sich sowohl der Bewerber als auch die Fahrer allein der Sportgerichtsbarkeit des Int. Automobil-Sportgesetzes sowie den Bestimmungen dieser Ausschreibung.
  6. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Nennungen eines Bewerbers oder eines Fahrers ohne Angabe von Gründen abzulehnen (Art. 74 IASG).  
Trotzdem muss er jedoch im Einklang mit Art. III.11 der Allgemeinen Veranstaltungsbestimmungen dem ASN genaue Nachricht überreichen, mit Angabe des Grundes für diese Ablehnung, falls dieser Fahrer in den letzten zwei Jahren in der Europa- oder Weltmeisterschaft klassifiziert war.
  7. Die Anzahl der Starter ist auf 150 begrenzt.

## 7

### ARTIKEL 7 — NENNGELD — VERSICHERUNG

1. Das Nengeld ist wie folgt festgelegt:
  - a) für die ausländischen Fahrer beträgt DM 200,— mit Veranstalter-Werbung (für die Fahrer aus sozialistischen Ländern 800,— Kčs),
  - b) für die ausländischen Fahrer beträgt DM 400,— ohne Veranstalter-Werbung (für die Fahrer aus sozialistischen Ländern 1600,— Kčs).
2. Das Nengeld ist erst nach der Ankunft in Gottwaldov im Rallye-Sekretariat während der Dokumentenabnahme direkt zu bezahlen. Die in DM angeführten Werte bilden eine Grundlage für die Verrechnung von Valuten, die der Valutenwechsel von den Mitarbeitern des Reisebüros Autotourist gesichert. Eine Quittung über die Bezahlung und über die Nennungsbestätigung dient den ausländischen Teilnehmern als Nachweis zur Vergünstigung beim Pflichtumtausch von Valuten bei der Ausstellung des Eintrittsichtvermerkes in die ČSSR (zum Sport).  
Im Nengeld ist einbezogen wie folgt:
  - a) ein Exemplar des Bordbuches mit genauer Streckenbeschreibung
  - b) Service Bordbuch
  - c) zwei Tafeln mit Rallye-Bezeichnung
  - d) zwei Startnummern
  - e) Souvenirs.
 Die zur Veranstaltung angenommenen tschechoslowakischen Fahrer erhalten vom Veranstalter alle Vergütungen nach den gültigen Richtlinien für die Vergütungen der Reise- und anderen Ausgaben für die Rallyefahrer (nach den „Anweisungen für den motoristischen Sport“ gültig 1988).
3. Die ausländischen Fahrer werden sich bei der Dokumentenabnahme mit einem gültigen Dokument ausweisen und auf dem vorgedruckten Formular ausfüllen, dass sie folgende Versicherungen abschlossen haben:
  - a) eine persönliche Unfallversicherung wenigstens auf Mi-





Pořadatel, národní federace a FIA nejsou odpovědní za jakoukoliv škodu, kterou utrpí soutěžní vůz nebo jeho výbava při tréninku nebo soutěži, ať již ohněm, nehodou či jiným způsobem, dále za krádež nebo poškození vozu, jeho výbavy nebo příslušenství.

Výlohy léčení zahraničních účastníků soutěže na území ČSSR a náklady přepravy do bydliště dohodnutým dopravním prostředkem budou požadovány na pojišťovně, u níž byla uzavřena osobní úrazová pojistka. Pořadatel ručí pouze za vozy umístěné v uzavřeném parkovišti před startem a po ukončení soutěže, pokud nedojde k poškození vyšší mocí.

4. Tabulky XVIII. Barum Tríbeč rallye bude prodávat pořadatel za 50 Kčs/1 auto v sekretariátu soutěže. Servisní vozidla, i když jsou opatřena tabulkami Barum Tríbeč rallye, nemohou být v žádném případě považována za oficiální účastníky soutěže a jedou na vlastní zodpovědnost.
5. Celý vklad bude vrácen:
  - a) posádkám, jejich přihláška byla odmítnuta,
  - b) v případě odvolání soutěže.Pořadatel může eventuálně vrátit část vkladu jezdcům, kteří se z důvodů vyšší mocí nemohli dostavit na start soutěže (musí být ověřeno jejich ASN).

## 8

### Čl. 8 ZMĚNY PROPOZIC — PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ

Dispozice těchto propozic mohou být pozměněny jen ve smyslu čl. 66 MSŘ.

Každá změna nebo každá doplňující dispozice bude oznámena číslovanými a datovanými prováděcími ustanoveními, která budou nedílnou součástí těchto propozic.

Tato prováděcí ustanovení budou vyvěšena v sekretariátu ředitelství soutěže a na oficiální informační tabuli a budou rovněž přímo předávána posádkám, které musí potvrdit příjem prováděcích ustanovení podpisem, kromě případů, kdy to není technicky proveditelné v průběhu soutěže.

## 9

### Čl. 9 APLIKACE A VÝKLAD PROPOZIC

1. Ředitel soutěže je pověřen aplikací těchto propozic a jejich prováděcích ustanovení v průběhu soutěže.
2. Jakýkoliv protest, týkající se této aplikace bude předán sportovním komisařům pro informaci a rozhodnutí (čl. 171 a následující MSŘ).
3. Stejně tak, jakýkoliv případ, nepředvídaný těmito propozicemi, bude posuzován sportovními komisaři, kteří jedině mají právo rozhodnout (čl. 141 MSŘ).

they will be requested to fill in the form stating, all the above facts.

- b) at the same time submit their International Green Card of liability insurance covering damages caused to third persons, their bodies, effects and possession.

No car will be allowed to start without the above documents! The Organizers, as well as the National Federation or FIA decline liability in any damage caused to competition car or its equipment during practise or competition, no matter whether the damage has been caused by fire, accident or anything else. They also take no responsibility for theft or damage of the car, its equipment and accessories.

The Insurance Office at which the appropriate personal accident policy has been taken will be requested to cover costs of treating foreign entrants in Czechoslovak medical institutions as well as expenses connected with transport of the entrants to domicile by means of transport agreed upon. The Organizers will be held responsible only for cars located in Parc fermé before the start and after termination of the event, unless they were damaged by reasons of force majeure.

4. The Barum Tríbeč Rally plates will be on sale at the Rally Secretariat for Crowns 50 per car. The service vehicles, even those bearing special plates issued by the organizer, may never be considered as official participants in the event and they therefore remain the sole responsibility of their owner.
5. Entry fees will be refunded in full:
  - a) to candidates whose entry has not been accepted;
  - b) in the case of the rally not taking place.The Organizers may possibly reimburse those entrants who, for reasons of force majeure (duly certified by their ASN), were unable to start, part of their entry fees.

## 8

### Art. 8 AMENDMENTS TO THE REGULATIONS — SUPPLEMENTS

The provisions of the present regulations may only be amended according to Article 66 of the International Sporting Code.

Any amendment or any additional provision will be announced by dated and numbered Supplements, which will be an integral part of the present regulations.

These supplements will be posted at the Rally Secretariat, at the Rally Headquarters and on the official notice board, and will also be directly communicated to entrants who must acknowledge receipt by signature, unless this is materially impossible during the running of the event.

## 9

### Art. 9 APPLICATION AND INTERPRETATION OF THE REGULATIONS

1. The Clerk of the Course is charged with the application of the present regulations, and their provisions during the running of the event.
2. Any protest concerning this application will be sent to the Stewards of the Meeting for deliberation and decision (Art. 171 and following of the International Sporting Code).
3. In the same way, any case not foreseen by the aforementioned regulations will be studied by the Stewards of the Meeting



- a) l'assurance-accidents personnelle au moins à une somme minimale (le numéro d'assurance, l'adresse de la société d'assurance, la somme d'assurance et en quelle monnaie),
- b) en même temps ils présentent la carte verte internationale de l'assurance de la responsabilité des dommages causés aux troisième personnes à ses choses et propriété.

Sans ces documents l'équipage ne sera pas admis!

L'organisateur, la fédération nationale et FIA ne sont pas responsables de n'importe quel dommage qu'éprouve la voiture de concours ou son équipement pendant l'entraînement ou le concours, soit par feu, par l'accident ou par une autre manière, enfin du vol ou de l'endommagement de la voiture, de son équipement ou d'appartenance.

Les dépenses du traitement médical des concurrents étrangers au territoire de ČSSR et les dépenses du transport au domicile par un moyen de transport accordé seront demandés à la société d'assurance auprès de laquelle était passé l'assurance-accidents personnelle. L'organisateur ne garantit que les voitures placées au parc fermé avant le départ et après la fin du concours, sauf pour des raisons de force majeure.

4. Les plaques de XVIII. Barum Tribeč Rallye seront vendues par l'organisateur à Kčs 50,— véhicule au secrétariat de l'épreuve. Les véhicules d'assistance, même porteurs de plaques spécifiques délivrées par l'organisateur, ne peuvent en aucun cas être considérés comme participant officiellement à l'épreuve, et ils restent sous la responsabilité de leur propriétaire.

5. Tous les droit d'engagement seront remboursés:

- a) aux candidats dont l'engagement aurait été refusé;
- b) ou cas où le rallye n'aurait pas lieu.

Les organisateurs pourront éventuellement rembourser un part des droits d'engagement aux concurrents qui, pour des raisons de force majeure (dûment vérifiées par leur ASN), n'auraient pu se présenter au départ de l'épreuve.

## 8

### Art. 8 — MODIFICATIONS DU REGLEMENT — ADDITIFS

Les dispositions du présent règlement ne pourront être modifiées que dans le cadre de l'Art. 66 du Code Sportif International.

Toutes les modifications ou dispositions supplémentaires seront annoncées par des additifs, datés et numérotés, qui feront partie intégrante du présent règlement. Ces additifs seront à la disposition au secrétariat du concours, et affichés au tableau d'affichage du rallye. Ils seront également communiqués directement aux participants et ceux-ci devront en accuser réception par signatures, sauf en cas d'impossibilité matérielle pendant le déroulement de l'épreuve.

## 9

### Art. 9. — APPLICATION ET INTERPRETATION DU REGLEMENT

1. Le Directeur de l'épreuve est chargé de l'application du présent règlement et de ses dispositions pendant le déroulement de l'épreuve.
2. Toute réclamation sur cette application sera transmise pour instruction et décision au Collège des Commissaires Sportifs (Art. 171 et suivants du CSI).
3. De même, tout cas non prévu par ledit règlement sera étudié par le Collège des Commissaires Sportifs qui a seul le pouvoir de décision (Art. 141 du CSI).

nimalbetrag (Versicherungsnummer, Anschrift der Versicherungsanstalt, Versicherungsbetrag und in welcher Währung).

- b) gleichzeitig müssen sie auch die internationale Grüne Karte über die Haftpflichtversicherung gegen Schäden an dritten Personen, sowie an Hab und Gut, vorlegen. Ohne dieser Dokumente werden die Fahrer nicht angenommen!

Der Veranstalter, die nationale Federation und FIA sind für keinerlei Schäden, die das Fahrzeug oder seine Ausrüstung während des Trainings oder der Veranstaltung erleidet, gleich ob sie durch Feuer, Unfall oder auf andere Weise entstanden, verantwortlich. Weiter wird für Diebstahl, Beschädigung des Fahrzeuges oder seine Ausrüstung und Zubehörs keine Haftung übernommen.

Begleichung der Behandlungskosten der Rallye-Teilnehmer in der ČSSR und Transportkosten in den Wohnort mittels des vereinbarten Transportmittel wird von der Versicherungsanstalt gefordert, bei der die persönliche Unfallversicherung abgeschlossen wurde. Der Veranstalter haftet nur für die Fahrzeuge, die im Parc fermé vor dem Start stationiert sind und nach dem Rallyeabschluss.

4. Die Schilder der XVIII. Barum Tribeč Rallye werden vom Veranstalter gegen Gebühr von 50,— Kčs je Fahrzeug im Rallye-Sekretariat verkauft.

Die Servicefahrzeuge, oder sogar Fahrzeuge, die Barum Tribeč Rallye Schilder tragen, dürfen nicht für offizielle Wettbewerbsnehmer gehalten werden und sie fahren auf eigene Verantwortung.

5. Das Nenngeld wird voll zurückerstattet:

- a) bei Nichtannahme der Nennung und
- b) bei Absage der Veranstaltung.

Der Veranstalter kann möglicherweise einen Teil des Nenngeldes an Bewerber zurückerstatten, die wegen „höherer Gewalt“ (die durch ihren ASN zu bestätigen ist) nicht starten konnten.

## 8

### ARTIKEL 8 — ÄNDERUNG DER AUSSCHREIBUNG — AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

Die Bestimmungen der vorliegenden Ausschreibung können nur gemäss Artikel 66 des Internationalen Automobil-Sportgesetzes geändert werden.

Jede Änderung bzw. Zusatzbestimmung wird in nummerierten und datierten Ausführungsbestimmungen mitgeteilt, die damit Teil dieser Ausschreibung werden.

Diese Ausführungsbestimmungen werden im Sekretariat, in der Direktion und am offiziellen Aushang ausgehängt und den Teilnehmern direkt mitgeteilt, die dies durch Unterschrift bestätigen, ausser dies ist durch die äusseren Umstände der Veranstaltung buchstäblich unmöglich.

## 9

### ARTIKEL 9 — ANWENDUNG UND AUSLEGUNG DER AUSSCHREIBUNG

1. Der Rallye-Direktor hat das Recht diese Ausschreibung und deren Bestimmungen im Laufe der Veranstaltung auszulegen.
2. Jeder diese Auslegung betreffende Protest wird den Sportkommissaren zur Beurteilung und Entscheidung überreichen (Art. 171 und folgende des Internationalen Sportgesetzes).
3. Auf die gleiche Weise wird jeder in der Ausschreibung nicht vorausgesetzte Fall von den Sportkommissaren studiert, da nur diese das Recht zum Entscheiden haben (Art. 141 des Internationalen Sportgesetzes).





4. Ve sporném případě výkladu těchto propozic je rozhodující jedině text uvedený v jazyce anglickém.
5. Pro přesný výklad tohoto textu použijte následující definice:
  - a) „soutěžící“ — fyzický nebo právní subjekt,
  - b) „posádka“ — jezdec nebo spolujezdec,
  - c) není-li soutěžící přítomen ve vozidle, přebírá veškerou jeho zodpovědnost jezdec.

#### IV. VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

## 10

### Čl. 10 POSÁDKY

1. Posádka každého vozidla se musí skládat ze dvou osob, jinak nebude povolen start. Tito dva členové posádky budou označeni jako jezdec a spolujezdec. Oba členové posádky mohou řídit vozidlo po trati soutěže a oba musí být závazně držiteli licence platné pro běžný rok.
2. Posádka musí být přítomna ve vozidle po celou dobu trvání soutěže s výjimkou případů, uvedených v těchto propozicích. Opuštění vozidla jedním ze členů posádky — i když jen dočasně — nebo přijetí třetí osoby do vozidla (s výjimkou případů, kdy jde o přepravu zraněného) se trestá vyloučením ze soutěže.
3. Osoby, které tvoří posádku vozidla, musí být zapsány na zvláštním listu odděleném od jízdního výkazu. Na tomto listu budou umístěny jejich současné fotografie (4×4 cm), jejich podpisy a všechny údaje, týkající se vozidla. Tento list se nazývá „Karta totožnosti“ a musí být ve vozidle po celou dobu soutěže. Tato karta totožnosti musí být rovněž kdykoliv předložena na požádání oficiálního činovníka pod trestem vyloučení ze soutěže.

## 11

### Čl. 11 POŘADÍ STARTU — TABULKY — ČÍSLA

1. Pořadí startu do 1. etapy bude provedeno podle startovních čísel, s tím, že nejnižší číslo startuje první. Přidělení startovních čísel bude provedeno v tomto pořadí:
  - série 1: jezdci klasifikovaní FISA — první seznam
  - série 2: jezdci klasifikovaní FISA — druhý seznam
  - série 3: všichni další jezdci v pořadí, které stanoví pořadatel.
  - série 4: všichni další jezdci v pořadí skupin A, N a B
2. Počáteční startovní pořadí zůstane nezměněno tak dlouho, pokud nebude dokončeno nejméně 10 % celkové délky tratě rychlostních zkoušek. Pořadí startu pro další etapu bude určeno podle předběžné klasifikace předcházející etapy (pokud nebude možné toto pořadí stanovit včas, pořadí startu bude určeno podle pořadí dojezdu).
3. Posádka vozidla, která se dostaví pozdě na start soutěže, etapy nebo sekce, bude penalizována jednou minutou za každou minutu zpoždění. Při zpoždění více než 10 minut nebude vozidlo připuštěno na start.
4. Organizační výbor zajistí každé posádce dvě předepsané tabulky rallye a 2 startovní čísla.
5. Tyto tabulky musí být viditelně umístěny na přední a zadní části vozidla po celou dobu trvání soutěže. Tabulky rallye nesmí v žádném případě zakrývat, třeba jen částečně, státní poznávací značku vozidla. Porušení tohoto předpisu bude trestáno 50 DM (Kčs 200,—) za každou tabulku.

who alone have the power to decide (Art. 141 of the International Sporting Code).

4. In case of contestation of the interpretation of the present regulations only the English text will be binding.
5. For the exact interpretation of this text the following definitions apply:
  - a) "competitor", used for either physical or legal entities
  - b) "crew" driver or co-driver
  - c) the driver assumes the competitor's responsibility when the latter is not on board the vehicle.

#### IV. GENERAL OBLIGATIONS

## 10

### Art. 10 CREWS

1. Each car's crew will be made up of 2 people. If this is not the case, then the car in question will not be allowed to start. The two members of the crew will be nominated as Driver and Co-Driver. All members of the crew may drive during the event, and each one must possess a valid FIA driver's licence for the year in question.
2. The full crew must be on board the car throughout the entire duration of the event, with the exception of the cases provided for in the present regulations. If one member leaves the car, or if a third person is admitted on board (except if this is to transport an injured person) the car shall be excluded from the event.
3. A specific sheet, considered as an "identity card", containing recent identity photos (4×4 cm), the signature of the 2 crew members, and all the particulars of the car, must be kept on board the car throughout the entire duration of the event and must be presented upon official request; failure to do so shall result in exclusion from the event.

## 11

### Art. 11 STARTING ORDER — PLATES — NUMBERS

1. The start for the 1st leg shall be given in the order of competition numbers, with the lowest number starting first. These numbers shall be awarded in the following order:
  - Series 1 — Drivers seeded by the FISA — first list;
  - Series 2 — Drivers seeded by the FISA — second list;
  - Series 3 — All other drivers following a starting order left to the initiative of the organizers.
  - Series 4 — All other drivers following the order of Groups A, N and B.
2. The initial starting order will remain unchanged as long as at least 10 % of the total mileage of the special stages has not been completed. The starting order for the following leg shall be determined according to the provisional classification established at the end of the proceeding leg (if it is impossible to establish this classification at this time then the starting order shall be determined on the basis of the order of arrival).
3. Any crew reporting late for the start of the event, of a leg or of a section, will be penalized at a rate of 1 minute for every minute of lateness. Any car arriving more than 10 minutes late will not be allowed to start.
4. The Organizing Committee shall supply each crew with two reglementary rally plates and two competition numbers.
5. The rally plates must be fixed to the front and rear of the car in a visible position for the duration of the rally. In no case should they cover, even partially, the car's licence plates.



4. En cas de contestations au sujet de l'interprétation du présent règlement seul le texte rédigé en langue anglaise fera foi.
5. Pour l'exacte interprétation de ce texte seront admis les mots:
  - a) «concurrent», utilisé soit pour les personnes physiques ou les personnes morales,
  - b) «équipage» soit le conducteur ou co-équipier,
  - c) le conducteur assume la responsabilité du concurrent lorsque ce dernier n'est pas à bord de la voiture.

#### IV. OBLIGATIONS GENERALES

# 10

#### Art. 10 — EQUIPAGES

1. Le départ ne sera autorisé qu'aux équipages exclusivement composés de 2 personnes. Les 2 membres de l'équipage seront désignés comme conducteur et co-équipier. Tous les membres de l'équipage pourront conduire au cours de l'épreuve et devront obligatoirement être titulaires d'une licence de conducteur FIA valable pour l'année en cours.
2. L'équipage devra se trouver au complet à bord de la voiture, pendant toute la durée de l'épreuve, hors dans les cas prévus par le présent règlement. L'abandon d'un membre de l'équipage — même temporaire — ou l'admission d'un tiers à bord (sauf pour le cas de transport d'un blessé) entraînera l'exclusion.
3. Une feuille spécifique, considérée comme «Carte d'Identité», sur laquelle seront apposées les photos d'identité (4 × 4 cm) et les signatures des 2 membres de l'équipage, ainsi que tous les détails relatifs à la voiture, devra se trouver à bord de la voiture pendant toute la durée de l'épreuve. Cette carte d'identité doit être présentée en quelques temps que ce soit à toute demande officielle. La perte de carte d'identité ou sa non-présentation entraînera l'exclusion.

# 11

#### Art. 11 — ORDRE DE DEPART — PLAQUES — NUMEROS

1. Le départ pour la 1<sup>ère</sup> étape sera donné dans l'ordre des numéros de compétition, le plus petit partant en tête. L'attribution de ces numéros se fera dans l'ordre suivant:
  - série 1: conducteurs classés par la FISA — 1<sup>ère</sup> liste
  - série 2: conducteurs classés par la FISA — 2<sup>ème</sup> liste
  - série 3: tous les autres conducteurs engagés suivant un ordre de départ laissé à l'initiative des organisateurs.
  - série 4: tous les autres conducteurs dans l'ordre des Groupes A, N et B.
2. L'ordre de départ initial restera inchangé tant que n'aura pas été effectué au moins 10 % du kilométrage total des épreuves de classement. L'ordre de départ pour étape ultérieure sera déterminé en fonction du classement provisoire établi à la fin de l'étape précédente. (Dans l'impossibilité d'établir le classement en temps voulu, le départ sera donné selon l'ordre d'arrivée de l'étape précédente).
3. Tout retard pour se présenter au départ de l'épreuve, d'une étape ou d'une section sera pénalisé à raison d'une minute par minute de retard. Au-delà de 10 mn. de retard, le départ sera refusé à l'équipage.
4. Le Comité d'organisation fournira à chaque équipage 2 plaques réglementaires du rallye ainsi que 2 numéros de compétition.
5. Les plaques de rallye devront être apposées visiblement à l'avant et à l'arrière de la voiture pendant toute la durée de l'épreuve. Elles ne devront en aucun cas recouvrir, même

4. Sollte es zum Streit über die Auslegung der gegenwertigen Ausschreibungen kommen, dann ist die englische Version massgebend.
5. Für die genaue Auslegung des Texts wird folgende Definition angebracht:
  - a) „Bewerber“ — sowohl die natürliche als auch juristische Person
  - b) „Besatzung“ — der Fahrer oder der Beifahrer
  - c) der Fahrer übernimmt die Verantwortung des Bewerbers, falls sich dieser nicht im Fahrzeug befindet.

#### IV. ALLGEMEINE PFLICHTEN

# 10

#### ARTIKEL 10 — FAHRER

1. Die Besatzung eines Fahrzeuges muss aus 2 Personen bestehen. Andernfalls wird das betreffende Fahrzeug nicht zum Start zugelassen. Die beiden Besatzungsmitglieder werden als Fahrer und Beifahrer bezeichnet. Beide Fahrer sind während der Veranstaltung fahrberechtigt und jeder muss eine gültige Lizenz haben.
2. Abgesehen von den in vorliegender Ausschreibung vorgesehenen Fällen muss das Fahrzeug während der gesamten Dauer des Wettbewerbs mit beiden Fahrern besetzt sein. Die Abwesenheit eines Fahrers bzw. die Anwesenheit von Dritten im Fahrzeug (ausser im Falle des Transports eines Verletzten) zieht Wertungsausschluss nach sich.
3. Eine spezielle Karte, die als Identitätskarte angesehen wird, muss — mit 2 Passbildern (4 × 4 cm) sowie den Unterschriften der Fahrer und der Beschreibung des Fahrzeugs versehen — sich während der gesamten Dauer der Veranstaltung an Bord des Fahrzeugs befinden und bei offiziellem Verlangen vorgezeigt werden; widrigenfalls erfolgt Wertungsausschluss.

# 11

#### ARTIKEL 11 — STARTREIHENFOLGE — RALLYESCHILDER — STARTNUMMERN

1. Der Start in die 1. Schleife erfolgt in Reihenfolge der Startnummern, beginnend mit der niedrigsten. Die Startnummern werden in folgender Reihenfolge zugeteilt:
  - Serie 1 — FISA-klassifizierte Fahrer — Liste 1
  - Serie 2 — FISA-klassifizierte Fahrer — Liste 2
  - Serie 3 — alle weiteren Fahrer, deren Startreihenfolge von der Initiative der Veranstalter abhängt.
  - Serie 4 — alle weiteren Fahrer in Gruppenreihenfolge A, N und B
2. Diese Startreihenfolge wird so lange nicht geändert, bis mindestens 10 % der SP-Gesamtstrecke gefahren ist. Die Startreihenfolge in die nächste Schleife wird durch das vorläufige Gesamtklassement am Ende der vorhergehenden Schleife bestimmt. Wenn diese Wertung nicht zeitgerecht erstellt werden kann, so wird die Startreihenfolge durch die Reihenfolge des Eintreffens bestimmt.
3. Jede Verspätung am Start der Veranstaltung, der Schleife oder der Etappe wird pro Minute Verspätung mit 1 Minute bestraft. Fahrzeuge mit mehr als 10 Minuten Verspätung werden nicht zum Start zugelassen.
4. Das Organisationskomitee stellt jeder Besatzung zwei Rallyeschilder und zwei Startnummern zur Verfügung.
5. Die Rallyeschilder müssen während der gesamten Veranstaltung gut sichtbar vorn und hinten am Fahrzeug angebracht sein. Sie dürfen auf keinen Fall, auch nicht teilweise, die polizeili-





6. Startovní čísla dodaná pořadatelem musí být umístěna po celou dobu soutěže na obou bocích vozidla.
7. Bude-li kdykoliv během soutěže zjištěno, že na vozidle chybí:
  - jedno startovní číslo nebo jedna tabulka rallye, bude posádce udělena finanční pokuta 50 DM (200 Kčs).
  - obě startovní čísla nebo obě tabulky rallye, bude posádka vyloučena (viz č. 23).
8. Na vozidle musí být uvedena na předních blatnících jména jezdce a spolujezdce a jejich národní vlajky. Nesplní-li posádka tento požadavek, bude potrestána pokutou 50 DM (Kčs 200,—).

## 12

### Čl. 12 JÍZDNÍ VÝKAZ

1. Před startem soutěže obdrží každá posádka kompletní jízdní výkaz, ve kterém budou uvedeny jízdní doby pro projetí vzdálenosti mezi dvěma časovými kontrolami. Jízdní výkaz bude odevzdán v určených časových kontrolách podle itineráře. Posádka je odpovědná za svůj jízdní výkaz.
2. Jízdní výkaz musí být k dispozici na každé požádání, zejména ve všech kontrolách, kde musí být osobně předložen jedním členem posádky pro zápis.
3. Každá oprava nebo změna, provedená v jízdním výkaze, znamená vyloučení ze soutěže, pokud není schválena a podepsána komisařem příslušného kontrolního bodu.
4. Chybějící potvrzení průjezdu nebo nepředložení jízdního výkazu v kterékoli kontrole (časové, průjezdní, přeskupení) a/nebo v cíli, znamená vyloučení ze soutěže.
5. Zápisy z rychlostních zkoušek jsou nedílnou součástí jízdního výkazu a podléhají všem penalizacím uvedeným výše (s výjimkou případů podle čl. 19.8 b)).
6. Posádka odpovídá za předložení jízdního výkazu v jednotlivých kontrolách i za správnost záznamů.
7. Posádka je povinna předkládat kontrolní výkaz komisaři v předepsaném čase a přesvědčit se, je-li záznam proveden správně. Pouze komisař je oprávněn k zápisu času do kontrolního výkazu, ručně nebo záznamem hodin.

## 13

### Čl. 13 JÍZDA NA TRATI — OPRAVY

1. Po celou dobu soutěže se musí posádka přesně řídit platnými předpisy provozu na veřejných silnicích v ČSSR. Posádka, která se těmito předpisy nepodřídí, se vystavuje nebezpečí následující penalizace:
  - a) 1. přestupek — pokuta v hotovosti (viz čl. 23);
  - b) 2. přestupek — penalizace 5 min.;
  - c) 3. přestupek — vyloučení ze soutěže.V případě porušení dopravních předpisů musí příslušník VB nebo funkcionář uvědomit viníka stejným způsobem jako normálního účastníka silničního provozu. V případě, že se příslušník VB rozhodne provinilého jezdce nezastavovat, může požádat pořadatele, aby použil penalizace uvedené v propozicích soutěže. Pořadatelé započítají přestupek pod podmínkou, že
  - a) písemné oznámení o přestupku obdrží pořadatel oficiální cestou před vyvěšením výsledků,

Such an infringement will result in a penalty of DM 50 (Crowns 200,—) for each plate covered.

6. The competition numbers supplied by the Organizers must be displayed on each front door of the car during the whole rally.
7. If it is ascertained at any time during the event that:
  - any competition number or rally plate is missing a cash penalty of 50 DM (Crowns 200,—) will be imposed;
  - any two competition numbers or rally plates are missing at the same time, exclusion will be pronounced (cf Art. 23).
8. The names of the driver and co-driver plus their national flags, must be displayed on both sides of the wings at the front of the car. Noncompliance may be subject to a fine of DM 50 (Crowns 200,—).

## 12

### Art. 12 TIME CARD

1. Before the start of the rally each crew will be given a time card on which the times allowed to cover the distance between two time controls will appear. This card will be handed in at the allocated time controls according to the roobook. Each crew is solely responsible for its time card.
2. The time card must be available for inspection on demand, especially at the control posts where it must be presented personally by a member of the crew for stamping.
3. Any correction or amendment to the time card which has not been approved by the competent marshal will result in exclusion from the event.
4. The absence of a stamp from any control or the failure to hand in the time card at each control (time, passage or regrouping), and/or at the arrival, will result in exclusion from the event.
5. The entries from the special stages are an integral part of the time card and are subject to all the penalties laid out above (except of cases, given in Art. 19.8 b)).
6. The crew alone is responsible for submitting the time card at the different controls and the accuracy of the entries.
7. It is the responsibility of the crew to submit the time card to the marshals at the correct time and to check that the time is correctly entered.  
The post marshal is the only person permitted to enter the time on to the card, by hand or by means of a printout.

## 13

### Art. 13 TRAFFIC — REPAIRS

1. Throughout the entire event, the crews must strictly observe the Traffic Laws valid on public roads in Czechoslovakia. Any crew which does not conform with these Traffic Laws will be subject to the penalties laid out below:
  - a) 1st infringement: cash penalty (cf. Art. 23);
  - b) 2nd infringement: five minutes time penalty;
  - c) 3rd infringement: exclusion from the event.In the case of an infringement of the Traffic Laws committed by a crew participating in the event, the policeman or officials having noted the infringement must inform the offender of it, in the same way as for normal road users. Should the police decide against stopping the driver in the wrong, they can ask the Organizers to apply the penalties laid out in the Regulations of the event. This will be carried out subject to the following:



partiellement, les plaques d'immatriculation de la voiture, sous peine d'une pénalisation de 50 DM (Kčs 200,—) pour chaque plaque couverte (cf. Art. 23).

6. Les panneaux de compétition fournis par l'organisateur devront obligatoirement être apposés, pendant toute la durée du rallye, sur chacun des 2 côtés de la voiture.
7. Si pendant l'épreuve on trouve qu'il manque sur la voiture:
  - 1 numéro de compétition ou 1 plaque du rallye, l'équipage sera pénalisé par 50 DM (200 Kčs).
  - toutes les deux numéros de compétition ou toutes les deux plaques du rallye, l'équipage va être mise hors course (cf. Art. 23).
8. Les noms du conducteur, et du co-équipier ainsi que le drapeau de la nationalité des conducteurs, devront être apposés sur chaque côté des ailes avant du véhicule, sous peine d'une pénalisation de 50 DM (Kčs 200,—).

## 12

### Art. 12 — CARNET DE CONTROLE

1. Au départ du rallye, chaque équipage recevra un carnet de contrôle complet sur lequel figureront les temps impartis pour parcourir la distance entre deux contrôles horaires. Ce carnet sera rendu au contrôles horaires respectives selon du carnet d'itinéraire. L'équipage est seul responsable de son carnet de contrôle.
2. Le carnet de contrôle devra être disponible à toute réquisition, plus particulièrement à tous les postes de contrôle, ou il devra être présenté personnellement par un membre de l'équipage pour être visé.
3. Toute rectification ou toute modification apportée sur le carnet de contrôle entraînera l'exclusion, à moins d'être approuvée par un Commissaire responsable.
4. L'absence du visa de n'importe quel contrôle ou la non remise du carnet de contrôle (contrôle horaire, contrôle de passage, contrôle de regroupement) et/ou à son arrivée à Gottwaldov, va entraîner la mise hors course.
5. Les fiches des épreuves de classement font partie intégrante du carnet de contrôle et son soumises aux pénalités prévues ci-dessus (en dehors de cas dans l'Art. 19.8 b).
6. La présentation du carnet de contrôle aux différents contrôles et l'exactitude des inscriptions demeurent sous l'entière responsabilité de l'équipage.
7. Il appartient donc à ce dernier de présenter en temps voulu son carnet de contrôle au Commissaire responsable et de vérifier que l'inscription du temps est faite correctement. Seul le Commissaire sera autorisé à inscrire l'heure sur le carnet de contrôle, manuellement ou au moyen d'un appareil à imprimante.

## 13

### Art. 13 — CIRCULATION — REPARATIONS

1. Pendant toute la durée de l'épreuve, les équipages devront se conformer strictement aux prescriptions réglementant la circulation sur les routes en Tchécoslovaquie. Tout équipage qui ne se conformera pas à ces prescriptions, se verra infliger les pénalités prévues ci-dessous!
  - a) 1<sup>ère</sup> infraction — une pénalité en espèces (cf. Art. 23);
  - b) 2<sup>ème</sup> infraction — une pénalité en temps: 5 mn;
  - c) 3<sup>ème</sup> infraction — mise hors course.

Les agents ou fonctionnaires qui constateraient une infraction aux règles de la circulation, commise par un équipage de l'épreuve, devront la lui signifier de la même manière que celle utilisée pour les autres usagers de la route.

Dans le cas où l'agent décidera de ne pas arrêter le conducteur en infraction, il peut demander à l'organisateur

chen Kennzeichen verdecken. Ein solcher Verstoss wird mit einer Geldstrafe von DM 50,— (200,— Kčs) pro verdecktem Nummernschild bestraft.

6. Die vom Veranstalter gestellten Startnummern müssen während des gesamten Verlaufs des Wettbewerbs auf beiden Seiten des Fahrzeugs angebracht sein.
7. Sollte man im Laufe der Veranstaltung feststellen, dass auf dem Fahrzeug fehlt:
  - 1 Startnummer oder 1 Rallyeschild, wird die Besatzung mit einer Geldstrafe von 50 DM (200,— Kčs) bestraft
  - beide Startnummer oder beide Rallyeschilder, wird die Besatzung aus der Wertung ausgeschlossen.
8. Die Namen des Fahrers und des Beifahrers mit ihrer Nationalflagge müssen auf den vorderen Türen oder den vorderen Kotflügeln stehen. Jedes Team, das diesen Vorschrift nicht entspricht, wird mit einer Geldstrafe von DM 50,— (200 Kčs) belegt.

## 12

### ARTIKEL 12 — KONTROLLKARTE

1. Vor dem Start zur Rallye erhält jede Besatzung eine komplette Kontrollkarte, auf der die Fahrzeiten für die Durchfahrt der Entfernung zwischen zwei Zeitkontrollen angegeben wird. Diese Kontrollkarte wird in den festgesetzten Zeitkontrollen nach dem Bordbuch abgegeben. Jede Besatzung ist für seine Kontrollkarten voll verantwortlich.
2. Die Kontrollkarte muss auf jede Aufforderung zur Verfügung sein, besonders bei allen Kontrollen, wo sie persönlich von einem Teilnehmer zur Eintragung vorgelegt werden muss.
3. Jegliche Berichtigung und Änderung in der Kontrollkarte führt zum Wertungsausschluss, es sei denn, eine solche Berichtigung oder Änderung wurde von dem zuständigen Funktionär bestätigt.
4. Das Fehlen einer Eintragung einer Kontrolle oder das Nichttauschändigen der Kontrollkarte in einer Kontrolle (Zeitkontrolle, Durchfahrkontrolle, Zwangspause) und/oder am Ziel der Veranstaltung, führt zum Wertungsausschluss.
5. Die Kontrollkarten für die Sonderprüfungen sind integraler Bestandteil der Kontrollkarte. Für sie gelten die gleichen oben angeführten Strafen (ausser des Falles im Art. 19.8 b)).
6. Die Teilnehmer sind alleine für das Vorweisen der Kontrollkarte an den verschiedenen Kontrollen und die Richtigkeit der Einträge verantwortlich.
7. Daher ist es Aufgabe des Teilnehmers, seine Kontrollkarte zur richtigen Zeit den Funktionären vorzulegen und zu kontrollieren, dass die Eintragung der Zeit korrekt erfolgte. Der Sportwart der Kontrollstelle ist allein berechtigt, die Zeiten auf der Kontrollkarte entweder per Hand oder Drucker einzutragen.

## 13

### ARTIKEL 13 — VERKEHRSREGELN — REPARATUREN

1. Während der gesamten Veranstaltung müssen die Teilnehmer die Strassenverkehrs-Vorschriften der Tschechoslowakei strikt einhalten. Fahrer, die gegen diese Vorschriften verstossen, werden wie folgt bestraft:
  - a) 1. Verstoss: Geldbestrafen (siehe Art. 23);
  - b) 2. Verstoss: 300 Strafsekunden;
  - c) 3. Verstoss: Wertungsausschluss.
 Im Falle eines Verkehrsverstosses eines Rallye-Teilnehmers müssen die Polizei bzw. sonstige Beamte, die den Verstoss feststellen, den Beschuldigten in gleicher Weise informieren wie sonstige Verkehrsteilnehmer. Beschliesst die Polizei, den sich nicht verkehrsgerecht verhaltenden Fahrer nicht anzuhalten, kann sie den Veranstalter dazu auffordern, die laut Ausschreibung festgelegten Strafen zu verhängen. Dem wird unter folgenden Voraussetzungen entsprochen:

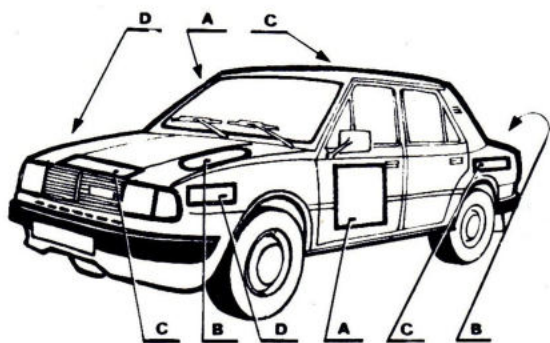


- b) protokol bude obsahovat dostatečné podrobnosti pro přesné zjištění totožnosti posádky, která se dopustila přestupku a pro přesné určení místa a času přestupku,
- c) přestupek lze vyložit jednoznačně.
- 2. Během celé soutěže jsou povoleny opravy a tankování, kromě případů výslovně zakázaných ustanoveními těchto propozic.
- 3. Pod trestem vyloučení je zakázáno vléct, převážet nebo nechat tlačit vozidlo s výjimkou dopravení zpět na trať nebo pro uvolnění silnice.
- 4. Posádkám je pod trestem vyloučení rovněž zakázáno:
  - a) úmyslně blokovat trať jiným soutěžícím vozidlům nebo jim bránit v předjíždění,
  - b) chovat se nesportovně.

# 14

## Čl. 14 REKLAMA

1. Posádkám je dovoleno umísťovat na své vozy jakoukoliv reklamu pod podmínkou, že:
  - a) je povolena národními předpisy a předpisy FIA a všeobecnými organizačními podmínkami mistrovství Evropy,
  - b) neodporuje dobrým mravům a zvykům,
  - c) nezakrývají určená místa, vyhrazená pro tabulky a soutěžní číslo,
  - d) nebrání posádce ve výhledu z oken.
2. Každé vozidlo, které neodpovídá těmto podmínkám, nebude připuštěno na start.
3. Pořadatel si však vyhrazuje, aby na vozidle zůstala volná místa:
  - A — sportovní čísla s reklamou Barum
  - B — tabulky soutěže
  - C — reklama Barum
  - D — jiná reklama dodaná pořadatelem.
 Ztráta nebo odstranění reklamních nápisů dodaných pořadatelem se trestá pokutou 50 DM (200 Kčs) za každý chybějící nápis.



## V. PRŮBĚH SOUTĚŽE

# 15

## Čl. 15 START

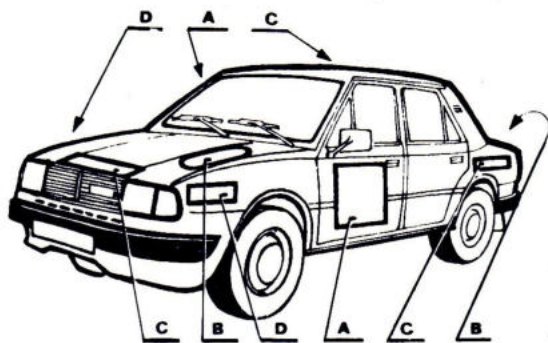
Všechna převzatá vozidla musí být předána do uzavřeného parkoviště před startem dne 17. 6. 1988 v době od 13.00 do 14.00 hodin.

- a) that the notification of the infringement reaches the Organizers through official channels, and in writing before the posting of the current classification,
- b) that the information in the notification will establish without any doubt the identity of the offending crew and the location and the time of the infringement,
- c) that the facts are not open to various interpretation.
- 2. Repairs and refuelling are freely permitted throughout the whole event, except in those cases expressly forbidden by a provision in the present regulations.
- 3. It is forbidden, under pain of exclusion, to tow, transport the cars or to have them pushed, except to bring them back into the road or to clear the road.
- 4. In the same way, crews are forbidden under pain of exclusion:
  - a) to block deliberately the passage of competing cars, or to prevent them from overtaking,
  - b) to behave in an unsporting manner.

# 14

## Art. 14 ADVERTISING

1. Competitors are allowed to carry any kind of advertising on their cars provided that:
  - a) it is authorized by National laws and the FIA regulations and common organizing conditions for European Rally Championship event;
  - b) it is not likely to give offence;
  - c) it does not encroach upon the sites reserved for rally plates and competition numbers;
  - d) it does not interfere with the crew's vision through the windows.
2. Any non-conforming car will not be allowed to start.
3. However, the following places (as shown on the drawing below) must remain free:
  - A — competition numbers with Barum advertisement inscription
  - B — Rally plates
  - C — Barum advertisement
  - D — other advertisement of the Organizer.
 Loss or removal of the advertisement inscriptions supplied by the Organizers shall be penalised by DM 50 (Crowns 200,—) per each missing inscription.



## V. RUNNING OF THE EVENT

# 15

## Art. 15 START

Before the start, on 17th June 1988 from 13 to 14 h., accepted competing cars must be assembled in the starting area (this starting area shall be regarded as a "Parc fermé").



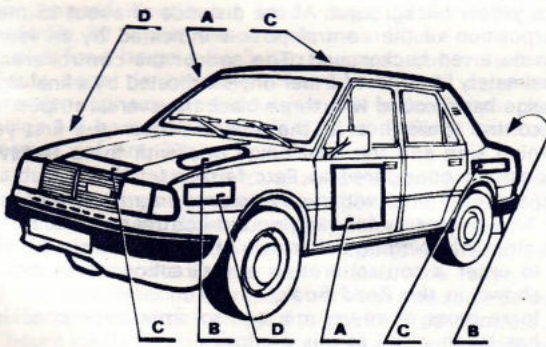
d'appliquer les pénalisations prévues au règlement particulier de l'épreuve, sous réserve que:

- a) la notification de l'infraction parvienne à l'organisateur par voie officielle et avec une note écrite, avant l'affichage du classement;
  - b) les procès-verbaux soient suffisamment détaillés pour que l'identité du conducteur en infraction soit indiscutablement établie, et les lieux et heures parfaitement précisés;
  - c) les faits reprochés ne soient pas susceptibles d'interprétations diverses.
2. Pendant toute la durée de l'épreuve, sont permis librement les réparations et ravitaillement, hormis dans les cas expressément interdits par une disposition du présent règlement.
  3. Il est interdit, sous peine d'exclusion, de remorquer, transporter, ou faire pousser les véhicules si ce n'est pour les ramener sur la chaussée, ou pour libérer la route.
  4. Il est même interdit à l'équipage, sous peine d'exclusion:
    - a) de bloquer intentionnellement le passage des voitures participantes ou de les empêcher de dépasser;
    - b) de se comporter d'une manière incompatible avec l'esprit sportif.

# 14

## Art. 14 — PUBLICITE

1. Il est permis aux concurrents d'apposer librement toute publicité sur leurs voitures, pour autant que celle-ci:
    - a) soit autorisée par les lois nationales, les règlements de la FIA et les conditions d'organisations communes aux épreuves de Championnat d'Europe des Rallyes;
    - b) ne soit pas contraire aux bonnes moeurs et coutumes;
    - c) n'empiète pas sur les endroits réservés aux plaques et panneaux de compétition;
    - d) n'empêche pas la vue de l'équipage à travers les glaces.
  2. Le départ sera refusé à tout véhicule non conforme.
  3. L'organisateur se réserve sur la voiture les emplacements libre suivants:
    - A — numéros avec la publicité Barum
    - B — plaques de l'épreuve
    - C — publicité Barum
    - D — autre publicité de l'organisateur.
- La perte ou l'élimination des inscriptions de publicité fournis par l'organisateur sera pénalisée de 50 DM (Kčs 200,—) pour chaque inscription qui manque.



## V. DEROULEMENT DE L'EPREUVE

# 15

## Art. 15 — DEPART

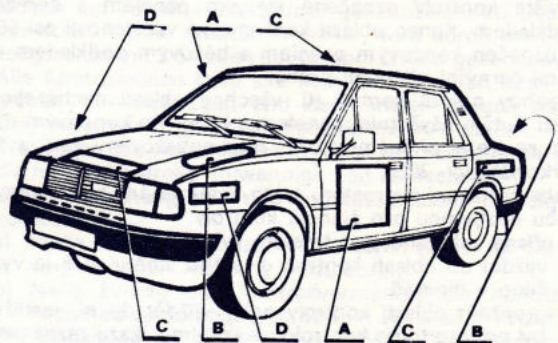
Avant le départ, tous les véhicules de course doivent se réunir dans le parc de départ (considéré comme parc fermé) le 17. 6. 1988 entre 13—14 h.

- a) Die Meldung über den Verstoss muss den Veranstalter auf offiziellem Weg schriftlich vor Aushang der offiziellen Ergebnisse erreichen;
  - b) Die Angaben müssen hinreichend detailliert sein, um die Identität des schuldigen Fahrers sowie Ort und Zeit des Vergehens zweifelsfrei festzustellen;
  - c) Wenn der Sachverhalt keine andere Auslegung zulässt.
2. Reparaturen und Nachtanken sind während der gesamten Veranstaltung freigestellt, ausser an den durch die Bestimmungen dieser Ausschreibung ausdrücklich verbotenen Stellen.
  3. Es ist unter Strafe des Ausschlusses untersagt, die Fahrzeuge zu schleppen und zu transportieren oder sie schieben zu lassen, ausser, um sie wieder auf die Strecke zu bringen oder die Strasse zu räumen.
  4. Desgleichen ist den Teilnehmern unter Strafe des Ausschlusses untersagt:
    - a) vorsätzlich die Durchfahrt von Teilnehmern zu blockieren oder sie am Überholen zu hindern,
    - b) sich unspöttlich zu verhalten.

# 14

## ARTIKEL 14 — WERBUNG

1. Den Teilnehmern ist das Anbringen jeglicher Werbung an ihren Fahrzeugen unter folgender Voraussetzung gestattet:
    - a) sie muss nach den gesetzlichen Bestimmungen der ČSSR, den FIA-Bestimmungen und den gemeinsamen der Rallye-Europameisterschaft erlaubt sein;
    - b) sie darf nicht anstössig sein;
    - c) sie darf nicht auf Stellen übergreifen, die für Rallye-schilder und Startnummern vorbehalten sind;
    - d) sie darf die Sicht der Fahrer nicht behindern.
  2. Jedes diesen Bestimmungen nicht entsprechende Fahrzeug wird nicht zum Start zugelassen.
  3. Der Veranstalter behält sich vor, folgende Plätze am Fahrzeug für sich zu beanspruchen:
    - A — Startnummern mit Barum Werbung
    - B — Rallyeschilder
    - C — Barum Werbung
    - D — andere Werbung des Veranstalters.
- Verlust oder Entfernung der Veranstalterwerbung wird pro fehlendem Aufkleber mit 50 DM (200,— Kčs) bestraft.



## V. ABLAUF DER VERANSTALTUNG

# 15

## ARTIKEL 15 — START

Vor dem Start müssen alle angenommenen Fahrzeuge von 13 bis 14 Uhr, den 17. Juni 1988, in den Startbereich gebracht werden. Der Startbereich gilt als parc fermé.





1. Start vozidel bude proveden v jednodominutových intervalech dne 17. 6. 1988 v 16 hodin v Gottwaldově. Jednodominutový interval může být zvětšen, jestliže to okolnosti dovolí, avšak toto zvětšení musí být stejné pro všechny posádky. Přesný čas startu bude zaznamenán do jízdního výkazu a přehled startovních časů bude vyvěšen v 10.00 h dne 17. 6. 1988 na informační tabuli ředitelství. Za každou minutu zpoždění na startu soutěže, etapy nebo sekce bude posádka potrestána 1 minutou. Při větším zpoždění než 10 minut nebude posádce start povolen. Jestliže se posádka dostaví na start soutěže, etapy nebo sekce do povolených 10 minut, skutečný startovní čas bude zaznamenán do jízdního výkazu. Musí být dodržen minimální interval 1 minuty mezi posádkami.
2. Posádka je povinna pod trestem vyloučení ze soutěže dodržet průjezd všemi kontrolními body v určeném pořadí. Ideální čas pro vzdálenost mezi 2 časovými kontrolami bude uveden v jízdním výkazu.
3. Hodiny a minuty budou vždy zaznamenány od 00.01—24.00, počítají se jen uplynulé minuty. V průběhu soutěže bude oficiálním časem čas uvedený v čl. 3.
4. Itinerář s podrobným popisem trati obdrží posádka s potvrzením přihlášky. Nedodržení předepsané trati se trestá vyloučením.

# 16

## Čl. 16 VŠEOBECNÉ PŘEDPISY PRO KONTROLY

1. Všechny kontroly, tj. časové, průjezdní, starty a cíle rychlostních zkoušek, kontroly přeskupení a neutralizačních zón budou označeny jednotnými tabulemi schválenými FIA.
2. Začátek oblasti kontroly je označen návěstním panelem se žlutým podkladem. Ve vzdálenosti asi 25 m je umístěno stanoviště kontroly označené stejným panelem s červeným podkladem. Konec oblasti kontroly, ve vzdálenosti asi 50 m, je označen koncovým panelem s béžovým podkladem a se třemi černými příčnými pruhy.
3. Všechny oblasti kontrol (tj. všechny oblasti nacházející se mezi žlutým návěstním panelem a béžovým koncovým panelem se třemi příčnými pruhy) jsou považovány za uzavřené parkoviště (čl. 20).
4. Doba zastavení v prostoru takto vymezeném nesmí převýšit dobu nezbytnou pro činnost kontroly.
5. Je přísně zakázáno pod trestem vyloučení:
  - a) vjíždět do oblasti kontroly z jiného směru, než je vyznačeno v itineráři,
  - b) projíždět oblastí kontroly nebo vjíždět do ní, jestliže již byl průjezd touto kontrolou v jízdním výkazu zaznamenán.
6. Posádkám je dovoleno porovnat si čas s oficiálními hodinami u panelu kontroly. Komisaři kontroly však nesmějí informovat soutěžící o jejich ideálním čase, protože za ten odpovídá jedině posádka.
7. Stanoviště kontroly začíná činnost 15 minut před ideálním časem průjezdu prvního vozidla. Pokud nerozhodne ředitel soutěže jinak, končí činnost 15 minut po ideálním čase průjezdu posledního vozidla, zvětšeném o dobu stanovenou k vyloučení.
8. Posádka je povinna se přesně řídit pokyny komisařů v kterémkoliv kontrolním bodě, za neuposlechnutí může být posádka potrestána podle rozhodnutí sportovních komisařů až vyloučením ze soutěže.
9. Označení traťových komisařů a vedoucích stanovišť bude provedeno podle čl. 1.3.

1. The cars will be started at one minute intervals on 17th June 1988 at 16 h., from Gottwaldov. Circumstances allowing, the one minute interval between cars may be increased, but this increase must be the same for all crews. The crews will be given exact starting times shown on their time cards. A list of starting times will be posted on the official notice board at the Rally Headquarters at 10 h. on 17. 6. 1988. A crew may arrive at the start of the Rally or of a leg or of a section up to 10 minutes late but will be penalised 1 minute for every minute late. Any car which exceeds this period will not be allowed to start. If a crew reports at the start of the event or of a leg or of a section within the 10 minutes allowed, the exact starting time will be stamped on the time card. The minimum interval of one minute between the crews must be respected.
2. Crews are obliged to have their passage checked at all points mentioned on their time card and in the correct order, under pain of exclusion. The target time for covering the distance between the two time controls will appear on the time card.
3. Hours and minutes will always be shown thus: 00.01—24.00, only the minutes which, have elapsed will be counted. Throughout the event, the official time will be that as given in the Art. 3.
4. Each crew will receive the entry confirmation with the Road Book containing a detailed itinerary which must be followed; this itinerary is compulsory under pain of exclusion.

# 16

## Art. 16 CONTROLS — GENERAL PROVISIONS

1. All controls, i. e. passage and time controls, start and finish of special stages, regrouping and neutralisation zone controls will be indicated by means of FISA approved standardized signs.
2. The beginning of the control area is marked by a warning sign on a yellow background. At the distance of about 25 metres, the position of the control post is indicated by an identical sign on a red background. The end of the control area, approximately 50 metres further on, is indicated by a final sign on a beige background with three black transversal stripes.
3. All control areas (i. e. all the areas between the first yellow warning sign and the final beige one with three transversal stripes) are considered as Parc fermés (cf. Art. 20).
4. The stopping time within any control area must not exceed the time necessary for carrying out control operations.
5. It is strictly forbidden, under pain of exclusion from the event:
  - a) to enter a control area in any direction other than that shown in the Road Book;
  - b) to re-cross or re-enter a control area once checking-in has taken place at this control.
6. The target check-in time is the responsibility of the crews alone, who may consult the official clock on the control table. However, the post marshals may not give them any information on this target check-in time.
7. Control posts shall be ready to function 15 minutes before the target time for the passage of the 1st crew. Unless the Clerk of the Course decides otherwise, they will cease to operate 15 minutes after the target time for the last crew, plus exclusion time.
8. Crews are obliged to follow the instructions of the marshal in charge at any control post. Failure to observe this may lead to exclusion from the event at the discretion of the Stewards of the Meeting.
9. The road marshals and post chiefs shall be distinguished as given in Art. 1.3.



1. Le départ des voitures sera donné, de minute en minute, le 17. 6. 1988 à 16 h à Gottwaldov. L'intervalle d'une minute entre chaque voiture pourra être augmenté si les circonstances le permettent, mais il devra être le même pour tous les équipages.  
L'heure exacte de départ figurera sur le carnet de contrôle et l'aperçu des temps du départ sera affiché à 10 h. au tableau d'informations à la direction le 17. 6. 1988.  
Tout retard se présenter au départ de l'épreuve, de l'étape ou de la section sera pénalisé à raison d'une minute par minute de retard. Au-delà de 10 mn. de retard, le départ sera refusé à l'équipage.  
Les équipages ayant 10 minutes pour se présenter au départ de l'épreuve, de l'étape ou de la section, s'ils se présentent dans ce délai de 10 minutes, l'heure exacte de départ sera pointée sur le carnet de contrôle. L'intervalle minimum d'une minute entre les équipages doit être respecté.
2. Les équipages sont obligatoirement tenus, sous peine d'exclusion, de faire contrôler leur passage à tous les points mentionnés sur leur carnet de contrôle, et ce dans leur ordre d'énumération.  
Le temps idéal pour parcourir la distance entre 2 contrôles horaires figurera sur le carnet de contrôle.
3. Les heures et minutes seront toujours indiquées de 00.01 à 24.00, les minutes révolues étant seules comptées. Pendant toute la durée de l'épreuve, l'heure officielle sera celle indiquée à l'Art. 3.
4. Les équipages recevront un carnet d'itinéraire (road book) décrivant en détail l'itinéraire à suivre lequel est obligatoire sous peine d'exclusion, en même temps avec le demande d'engagement confirmé.

## 16

### Art. 16 — DISPOSITIONS GENERALES RELATIVES AUX CONTROLES

1. Tous les contrôles, c'est-à-dire: contrôles horaires et de passage, départ et arrivée des épreuves de classement, contrôles de regroupement ou de neutralisation seront indiqués au moyen de panneaux standardisés FISA.
2. Le commencement de la zone de contrôle est indiqué par un panneau avertisseur à fond jaune. A une distance d'environ 25 m, l'emplacement du poste de contrôle est indiqué par un panneau identique à fond rouge. La fin de la zone de contrôle, 50 m plus loin environ, est indiquée par un panneau final à fond beige avec 3 barres noires transversales.
3. Toute zone de contrôle (c'est-à-dire toute zone entre le premier panneau avertisseur jaune et le dernier panneau final beige à 3 barres transversales) est considérée comme «parc fermé». (cf Art. 20)
4. La durée de l'arrêt dans toute zone de contrôle ne devra pas excéder le temps nécessaire aux opérations de contrôle.
5. Il est strictement défendu, sous peine d'exclusion:
  - a) de pénétrer dans une zone de contrôle par une direction autre que celle prévue par l'itinéraire du rallye;
  - b) de retraverser ou de repénétrer dans une zone de contrôle lorsque le carnet a déjà été pointé à ce contrôle.
6. L'heure idéale de pointage appartient à la seule responsabilité des équipages, qui peuvent consulter la montre officielle placée sur la table de contrôle.  
Mais les Commissaires en poste ne peuvent leur donner aucune information sur cette heure idéale de pointage.
7. Les postes de contrôle commenceront à fonctionner 15 minutes avant l'heure idéale de passage du premier équipage.  
Sauf décision contraire du Directeur de l'épreuve, ils cesseront d'opérer 15 minutes après l'heure idéale du dernier, augmentée du délai de mise hors course.
8. Les équipages sont tenus, sous peine allant jusqu'à l'exclusion, prononcée à la discrétion des Commissaires Sportifs, de suivre les instructions du Commissaire en charge de tout poste de contrôle.
9. Les signes distinctifs des Commissaires de route et du chef de poste sont ceux indiqués à l'Art. 1.3.

1. Die Fahrzeuge werden in Minutenabständen am 17. Juni 1988, um 16.00 Uhr, in Gottwaldov, gestartet. Den Umständen entsprechend kann der Abstand von einer Minute zwischen den Fahrzeugen verlängert werden, wobei diese Verlängerung für alle Teilnehmer gleich sein muss.  
Die genaue Startzeit jedes Teilnehmers ist aus seiner Kontrollkarte ersichtlich. Die Übersicht der Startzeiten wird am offiziellen Aushang der Rallye-Direktion um 10.00 Uhr am 17. 6. 1988 ausgehängt.  
Ein Teilnehmer darf am Start der Rallye oder am Beginn einer Schleife oder einer Etappe bis zu 10 Minuten verspätet sein, wobei er jedoch für jede Minute Verspätung 1 Minute Zeitstrafe erhält. Überschreitet ein Fahrzeug diese 10 Minuten, so wird ihm nicht erlaubt zu starten.  
Startet ein Teilnehmer innerhalb der 10 Minuten erlaubter Verspätung am Start der Veranstaltung oder am Beginn einer Schleife oder einer Etappe, so wird ihm die genaue Startzeit in die Kontrollkarte eingetragen. Der Mindestabstand von einer Minute zwischen den Teilnehmern muss dabei eingehalten werden.
2. Die Teilnehmer sind unter Strafe des Ausschlusses verpflichtet, ihre Durchfahrt an jedem in der Bordkarte aufgeführten Kontrollpunkt in der richtigen Reihenfolge bescheinigen zu lassen. Die Sollzeit für das Zurücklegen der Entfernung zwischen zwei Zeitkontrollen ist auf der Kontrollkarte vermerkt.
3. Stunden und Minuten werden immer folgendermassen angegeben: 00.01—24.00; nur die abgelaufenen Minuten werden gewertet. Während der gesamten Veranstaltung gilt als offizielle die im Art. 3 angegebene Zeit.
4. Die Besatzungen erhalten mit der Nennungsbestätigung ein Bordbuch, das die verbindliche Streckenführung im Detail beschreibt.

## 16

### ARTIKEL 16 — KONTROLLEN — ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Alle Kontrollen, d. h. Durchfahrt- und Zeitkontrollen, Start- und Zielkontrollen von Sonderprüfungen sowie Kontrollen an Zwangspausen und Neutralisationszonen werden mit Hilfe der FISA-Standard-Kontrollschilder gekennzeichnet.
2. Der Beginn der Kontrollzone ist durch ein Hinweisschild auf gelbem Grund gekennzeichnet. In einer Entfernung von rund 25 Metern ist die Kontrollstelle durch ein gleiches Schild, jedoch auf rotem Hintergrund, gekennzeichnet. Das Ende der Kontrollzone, rund 50 m weiter, wird durch ein Begrenzungsschild mit 3 Streifen auf beigem Grund gekennzeichnet.
3. Alle Kontrollzonen (also alle Bereiche zwischen dem ersten gelben Hinweisschilden und dem letzten beigen mit drei Diagonalstreifen) gelten als Parc fermé (Art. 20).
4. Die Dauer des Aufenthaltes in jeder Kontrollzone darf nicht die für die Kontrolle notwendige Zeit überschreiten.
5. Unter Androhung des Wertungsausschlusses ist folgendes verboten:
  - a) In die Kontrollzone aus einer anderen als der für die Rallye vorgesehenen Richtung einzufahren.
  - b) Nach Eintrag des Kontrollvermerkes die Kontrollzone nochmals zu durchqueren bzw. in sie wieder einzufahren.
6. Die Einhaltung der Sollzeit liegt allein in der Verantwortung der Teilnehmer, die die offizielle Uhrzeit am Kontrolltisch einsehen können.  
Die Funktionäre an den Kontrollstellen geben ihnen jedoch keine verbindliche Auskunft über ihre Sollzeit.
7. Die Kontrollstellen werden 15 Minuten vor der Sollzeit des ersten Teilnehmers geöffnet. Sie werden 15 Minuten nach der Sollzeit des letzten Teilnehmers (eingeschlossen 30 Minuten Karenz) ihre Tätigkeit einstellen, sofern der Direktor nicht anders entscheidet.
8. Die Teilnehmer sind verpflichtet, den Anweisungen der jeweiligen verantwortlichen Sportwarte an allen Kontrollstellen Folge zu leisten. Missachtung kann nach Ermessen der Sportkommissare zu Strafen bis zum Wertungsausschluss führen.
9. Die Kennzeichnung der Streckenposten und Kontrollstellen erfolgt wie in Art. 1.3. angegeben.



# 17

## Čl. 17 PRŮJEZDNÍ KONTROLY (PK) — ČASOVÉ KONTROLY (ČK) — VYLOUČENÍ

### A. PRŮJEZDNÍ KONTROLY

Na těchto kontrolách komisař stanoviště musí pouze potvrdit jízdní výkaz bez udání času průjezdu, ihned jakmile jej posádka předloží.

### B. ČASOVÉ KONTROLY

V těchto kontrolách komisaři stanoviště zaznamenají do jízdního výkazu čas, ve kterém jej posádka předložila.

#### Postup záznamu času:

Postup záznamu času začíná v okamžiku, kdy vozidlo vjíždí do začátku oblasti kontroly.

Mezi začátkem oblasti kontroly a stanovištěm nesmí posádka zastavit nebo jet nepřiměřeně pomalu.

Záznam času může být proveden jedině tehdy, jsou-li oba členové posádky i s vozidlem v oblasti kontroly a v bezprostřední blízkosti kontrolního stolku.

Zaznamenaný čas odpovídá přesně okamžiku, kdy jeden z členů posádky předloží jízdní výkaz komisaři.

Tento skutečný čas, ve kterém byl jízdní výkaz předložen, vyznačí komisař do jízdního výkazu ručně nebo razítkovacími hodinami. Ideální čas pro záznam se stanoví jakou součet jízdní doby určené pro průjezd daným úsekem a času startu do tohoto úseku.

Posádka nepodléhá žádné penalizaci za předčasný příjezd, vjede-li vozidlo do oblasti kontroly v ideální minutě pro záznam nebo v minutě předcházející.

Posádka nepodléhá žádné penalizaci za zpoždění, jestliže čas předložení jízdního výkazu komisaři odpovídá ideální minutě pro záznam.

#### Příklad:

Posádka má přijet do kontroly v 18 h 58 min, čas záznamu musí být mezi 18 h 58 min 00 s až 18 h 58 min 59 s. Každý rozdíl mezi skutečným časem a ideálním bude penalizován takto:

- každé zpoždění: 1 sekundu za každou minutu nebo zlomek minuty,
- předčasný příjezd: 2 sekundy za každou minutu nebo zlomek minuty,
- předčasný příjezd je povolen pouze do cíle soutěže.

#### Upozornění:

Bude-li zjištěno, že posádka nedodržela uvedená pravidla pro postup záznamu času (zejména vjede-li do oblasti kontroly dříve než 1 minutu před skutečným časem záznamu), musí komisař stanoviště podat písemnou zprávu o tomto přestupku řediteli soutěže.

#### Čas odjezdu z kontrol:

- Jestliže následující úsek tratě nezačíná rychlostní zkouškou, je čas zaznamenaný v jízdním výkazu jak časem příjezdu z předešlého úseku, tak i časem startu do úseku následujícího.
- Jestliže je ČK před startem do rychlostní zkoušky, platí toto:

- Obě stanoviště kontroly jsou zahrnuta do jedné oblasti kontroly (viz čl. 16, odst. 3 a čl. 20), kde jsou panely umístěny takto:
  - žlutý návěštní panel (začátek oblasti),
  - asi 25 m červený panel s hodinami (stanoviště ČK),
  - ve vzdálenosti 50–200 m červený panel s praporkem (start RZ),
  - 50 m koncový béžový panel se třemi příčnými pruhy.
- V ČK na konci úseku zaznamená komisař stanoviště do jízdního výkazu jak skutečný čas příjezdu, tak také předběžný čas startu do následujícího úseku. Zde musí být zachován minimální časový odstup 3 minut, aby se posádka mohla připravit na start.

# 17

## Art. 17 PASSAGE CONTROLS (PC) — TIME CONTROLS (TC) — EXCLUSION

### A. PASSAGE CONTROLS

At these controls, the Post Marshals must simply stamp the time card as soon as this is handed in by the crew, without mentioning the time of passage.

### B. TIME CONTROLS

At these controls, the Post Marshals shall mark on the time card the time at which the card was handed in.

#### Check-in procedure:

The check-in procedure begins the moment the vehicles passes the zone entry sign.

Between the zone entry sign and the control post, the crew is forbidden to observe a halt of any kind or to drive at an abnormally slow speed.

The clocking of the card can only be carried out if the 2 crew members and the car are in the control zone and within the immediate vicinity of the control table.

The check-in time corresponds to the exact moment at which one of the crew members hands the time card to the Post Marshal. Then, either by hand or by means of a print-out device, the Post Marshal marks on this card the actual time at which the card was handed in, and nothing else.

The target check-in time is the time obtained by adding the time allowed to complete the road section to the time of leaving this section, these times being expressed to the minute.

The crew does not incur any penalty for checking-in before time if the vehicle enters the control zone during the target check-in minute or the minute preceding it.

The crew does not incur any penalty for lateness if the act of handing the card to the Post Marshal takes place during the target check-in minute.

#### Example:

A crew who is supposed to check-in at a control at 18 h 58' shall be considered on time if the check-in takes place between 18 h 58' and 18 h 58' 59".

Any difference between the actual check-in time and the target check-in time shall be penalised as follows:

- for late arrival: 1 second per minute of fraction of a minute,
- for early arrival: 2 seconds per minute of fraction of a minute,
- at the finish the crews may check-in before time without incurring any penalty.

If it is found a crew that a crew has not observed the rules for the check-in procedure as defined above (and especially by entering the control zone more than a minute before the actual check-in time), the Chief Marshal at the control post must make this the subject of a written report to be sent to the Clerk of the Course.

#### Time of leaving controls

- If the next road section does not start with a special stage, the check-in time entered on the time card shall constitute both the arrival time at the end of the road section and the starting time of the following one.
- Conversely, when a time control is followed by a start control for a special stage, the following procedure shall be applied:

- These two posts shall be included in a single control area (see Art. 16 § 3 and Art. 20), the signs of which shall be laid out as follows:
  - Yellow warning sign (beginning of zone);
  - Red sign with dial (time control post) at a distance of approximately 25 m;
  - Red sign with flag (start of the special stage) at a distance of 50 to 200 m;
  - Finally, end of control sign (3 transversal stripes on a beige background) 50 m further on.
- At the time control at the finish of a road section, the Post Marshal will enter on the time card on the one hand the check-in time of the crew and on the other, his provisional starting time for the following road section. There must be a 3' gap to allow the crew to prepare for the start.



# 17

## Art. 17 — CONTROLES DE PASSAGE (CP) — CONTROLES HORAIRES (CH) — MISE HORS COURSE

### A. CONTROLES DE PASSAGE

A ces contrôles, les Commissaires en poste doivent simplement viser le carnet de bord, dès que celui-ci leur est présenté par l'équipage, mais sans mentionner l'heure de passage.

### B. CONTROLES HORAIRES

A ces contrôles, les Commissaires en poste indiquent sur le carnet de bord son heure de présentation.

#### Procédure de pointage:

La procédure de pointage commence au moment où le véhicule franchit le panneau d'entrée dans la zone de contrôle horaire. Entre le panneau d'entrée de zone et le poste de contrôle, il est interdit à l'équipage d'observer un arrêt quelconque ou d'adopter une allure anormalement lente.

Le pointage du carnet ne peut être effectué que si les 2 membres de l'équipage ainsi que le véhicule se trouvent dans la zone de contrôle et à proximité immédiate de la table de contrôle.

L'heure de pointage correspond au moment exact où l'un des membres de l'équipage présente le carnet de bord au contrôleur. Celui-ci inscrit alors sur ce carnet, soit manuellement, soit au moyen d'un appareil à imprimante, l'heure de présentation effective et elle seule.

L'heure idéale de pointage est celle qui est obtenue en additionnant le temps accordé pour parcourir le secteur de liaison, à l'heure de départ de ce secteur, ces temps étant exprimés à la minute.

L'équipage n'encourt aucune pénalisation pour avance si l'heure d'entrée du véhicule dans la zone de contrôle correspond au déroulement de la minute idéale de pointage ou de celle qui la précède.

L'équipage n'encourt aucune pénalisation pour retard si l'heure de présentation du carnet au commissaire en poste correspond au déroulement de la minute idéale de pointage.

**Exemple:** une équipe devant passer à un contrôle à 18 h 58' sera considérée à l'heure si le pointage a été effectué entre 18 h 58'00" et 18 h 58'59".

Toute différence entre l'heure réelle et l'heure idéale de pointage sera pénalisée à raison de:

- pour tout retard: 1 seconde par minute, ou fraction de minute;
- pour toute avance: 2 secondes par minute, ou fraction de minute;
- une avance est parmi seul à l'arrivée à la fin du rallye.

Toute inobservation relevée à l'encontre d'un équipage concernant les règles de procédures de pointage ci-dessus définies (et notamment le fait de pénétrer dans la zone de contrôle plus d'une minute avant le déroulement de l'heure effective de pointage) devra faire l'objet, de la part du chef de poste du contrôle, d'un rapport écrit qui sera transmis au Directeur de Course.

#### Heure de départ des contrôles:

- Si le secteur de liaison suivant ne débute pas par une épreuve de classement, l'heure de pointage portée sur le carnet de contrôle constitue à la fois l'heure d'arrivée de fin de secteur de liaison et l'heure de départ du nouveau secteur.
- Par contre, lorsqu'un contrôle horaire est suivi d'un contrôle de départ d'épreuve de classement, la procédure suivante sera appliquée:
  - Les deux postes seront compris dans une seule zone de contrôle (voir Art. 16 § 3 et Art. 20), dont les panneaux seront disposés comme suit:
    - Panneau avertisseur jaune (début de zone);
    - Après 25 m. environ, panneau rouge avec cadran (poste de contrôle horaire);
    - A une distance de 50 à 200 m. panneau rouge avec drapeau (départ de l'épreuve de classement);
    - Enfin, 50 m. plus loin, panneau final beige à 3 barres transversales.
  - Au CH d'arrivée du secteur de liaison, le Commissaire en poste inscrira sur le carnet d'une part l'heure de pointage de l'équipage, d'autre part son heure de départ prévision-

# 17

## ARTIKEL 17 — DURCHFABRTKONTROLLEN — ZEITKONTROLLEN — WERTUNGSVERLUST

### A. DURCHFABRTKONTROLLEN

Bei diesen Kontrollen soll der Kontrollstellenleiter die Kontrollkarte nur stempeln, ohne Zeiteintragung, sobald ihnen die Karte vom Teilnehmer vorgelegt wird.

### B. ZEITKONTROLLEN

Bei diesen Kontrollen wird von den Kontrollstellenleitern die Zeit in dem Moment eingetragen, in dem die Karte von den Teilnehmern vorgelegt wird.

#### Verlauf der Zeiteintragung

Der Verlauf der Zeiteintragung beginnt in dem Moment, da das Fahrzeug in die Kontrollzone einfährt.

Zwischen dem Beginn der Kontrollzone und der Zeitkontrollstelle dürfen die Teilnehmer weder anhalten noch ungebührlich langsam fahren.

Die Zeit darf nur dann eingetragen werden, wenn beide Fahrer und das Fahrzeug sich innerhalb der Kontrollzone und in unmittelbarer Nähe des Kontrolltisches befinden.

Die Zeiteintragung entspricht genau dem Moment, in dem einer der Teilnehmer die Kontrollkarte dem Kontrollstellenleiter aushändigt hat.

Die genaue Zeit, in der die Kontrollkarte vorgelegt wurde, wird von dem Kontrollstellenleiter in die Kontrollkarte per Hand oder mit einem Zeitdrucker vorgenommen.

Die Sollzeit für die Eintragung wird in der Weise festgestellt, dass die Fahrzeit, die für die Durchfahrt des gegebenen Abschnitts festgesetzt wurde und die Startzeit in diesen Abschnitt zusammengezählt wird.

Die Fahrer werden für die Vorzeit nicht bestraft, wenn das Fahrzeug in die Kontrollzone in der Minute der Sollzeit oder in der ihrer Sollzeit vorgehenden Minute einfährt.

Die Teilnehmer unterliegen keiner Bestrafung für die Verspätung, wenn die Zeit der Übergabe der Kontrollkarte dem Kontrollstellenleiter der Sollminute für die Zeiteintragung entspricht.

#### Beispiel:

Die Teilnehmer sollen zu der Kontrolle um 18.58 Uhr kommen, die Zeiteintragung muss zwischen 18.58 Uhr 00 Sek. bis 18.58 Uhr 59 Sek. liegen. Jeder Unterschied zwischen wirklicher und Sollzeit wird wie folgt bestraft:

- jede Verspätung: 1 Sek. pro Minute, bzw. Bruchteil einer Minute,
- Verfrühung: 2 Sek. pro Minute, bzw. Bruchteil einer Minute,
- eine Vorzeit ist nur am Ziel der Veranstaltung gestattet.

#### Hinweis:

Sollte festgestellt werden, dass die Teilnehmer den Verlauf bei der Zeiteintragung nicht eingehalten haben (besonders wenn sie in die Kontrollzone früher als eine Minute vor der darauf folgenden Zeiteintragung kommen), muss der Kontrollstellenleiter über dieses Vergehen einen schriftlichen Bericht anfertigen und diesen dem Rallye-Direktor übermitteln.

#### Abfahrtszeit aus den Kontrollzonen:

- Wenn der nächste Abschnitt nicht mit einer Sonderprüfung beginnt, so ist die Eintragszeit auf der Kontrollkarte gleichzeitig die Ankunftszeit vom vorherigen Abschnitt und die Startzeit zum folgenden Abschnitt.
- Wenn der Zeitkontrolle die Startkontrolle einer Sonderprüfung folgt, wird folgendes Verfahren angewandt:
  - Beide Kontrollstellen sind in einer Kontrollzone (Art. 16, Abs. 3 und Art. 20) untergebracht, deren Schilder folgendermassen angeordnet sind:
    - gelbes Hinweisschild (Beginn der Kontrollzone),
    - rotes Schild mit Zifferblatt (Zeitkontrollstelle) im Abstand von rund 25 Metern,
    - rotes Schild mit Flagge (Start der Sonderprüfung) im Abstand von 50 bis 200 Metern,
    - schliesslich das Schild am Ende der Kontrollzone mit drei Diagonal-Streifen auf beigem Grund 50 Meter weiter.
  - An der Zeitkontrolle am Ende des Abschnitts trägt der Kontrollstellenleiter sowohl die Ankunftszeit, als auch die vorausgesetzte Startzeit für den nächsten Abschnitt in die





V případě defektu pneumatiky, bude posádce poskytnuto maximálně 5 dalších minut. Při stanovení startovního času po opravě, musí být respektován interval vzhledem k předcházející posádce, který této posádce přísluší z hlediska její priority a pořadí (viz č. 19.11).

- Po zapsání času v ČK odjede posádka na start RZ. Komisař stanoviště zaznamená v jízdním výkaze předpokládaný čas pro start do RZ, který obvykle odpovídá předběžnému času startu do následujícího úseku. Potom dá posádce pokyn ke startu podle předepsaného postupu (čl. 19.4).
- Jestliže se při incidentu vyskytnou dva různé zápisy času, bude závazný čas startu do RZ, pokud sportovní komisaři nerozhodnou jinak.

### C. VYLOUČENÍ ZE SOUTĚŽE

- Každé zpoždění proti předepsané jízdní době mezi dvěma časovými kontrolami větší než 30 min, nebo celkové zpoždění na konci každé etapy soutěže větší než 30 min, stejně jako celkové zpoždění v cíli soutěže větší než 30 min, znamená vyloučení posádky ze soutěže.
- Předčasný příjezd proti ideálnímu času neznámá v žádném případě snížení zpoždění, stanoveného pro vyloučení ze soutěže. Penalizace pro předčasný příjezd do časové kontroly nebude v žádném případě vzata v úvahu při počítání maximálního zpoždění, které má za následek vyloučení ze soutěže.

#### Příklady:

Úsek A: start 12 h 00' — ideální jízdní doba 1 h 00' — zápis 13 h 10' — penalizace za zpoždění: 10 minut.

Zpoždění započítávané k vyloučení: 10 minut.

Úsek B: Ideální jízdní doba 1 h 30' — zápis 14 h 20' — penalizace za předčasný příjezd: 20 minut.

Zpoždění započítávané k vyloučení: 10 minut (nezvýšené).

Úsek C: Ideální jízdní doba 2 h 00' — zápis 16 h 30' — nová penalizace za zpoždění: 10 minut.

Zpoždění započítávané k vyloučení: dalších 10 minut.

Úsek A + B + C celkem =

Celková penalizace (za zpoždění a za předčasné přijetí):

$10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$  minut.

Celkové zpoždění započítávané k vyloučení:

$10 + 10 = 20$  minut.

- Doba pro vyloučení může být kdykoliv zvýšena sportovními komisaři podle návrhu ředitele soutěže. Posádky budou informovány o tomto rozhodnutí co nejdříve.
- Vyloučení pro překročení maximálního povoleného zpoždění může být oznámeno pouze až na konci sekce nebo etapy.

Furthermore, in the case of a puncture, the crew concerned will be allocated a maximum of 5' extra. The starting time which will then be assigned to this crew after repairs must respect the interval between it and the preceding team, to which its classification or its priority give it the right (cf. Art. 19.11).

- Immediately after checking-in at the time control the crew will go to the start of the special stage. The Marshal in charge of this post will enter the time foreseen for the start of the stage on the time card, which will usually correspond to the provisional starting time for the road section. He will then start the crew according to the procedure laid down in the regulations (cf. Art. 19 § 4).
- In the case of an incident, should there exist a divergence between the two entries, the starting time of the special stage will be binding, unless the Stewards of the Meeting decide otherwise.

### C. EXCLUSION FROM THE EVENT

- Any lateness exceeding 30 min. on the target time between two time controls, or a total lateness exceeding 30 min. at the end of each leg and a total lateness of more than 30 min. will result in the exclusion of the crew.
- In no case can early arrivals be used as a means of reducing the lateness resulting in exclusion. Neither shall penalties for early arrival be taken into consideration when calculating the maximum lateness resulting in exclusion.

#### Examples:

Road section A: Start 12 h 00' — target time 1 h 00' — check-in time 13 h 10'

Penalty for late arrival = 10 mins.

Lateness counting toward exclusion = 10 mins.

Road section B: Target time 1 h 30' — check-in time 14 h 20'

Penalty for early arrival = 20 mins.

Lateness counting towards exclusion = 10 mins. (not compounded)

Road section C: Target time 2 h 00' — check-in 16 h 30'

Penalty for late arrival = 10 additional mins.

Lateness counting towards exclusion = 10 mins.

Total road section controls A + B + C =

Total penalties (for late and early arrivals):

$10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$  minutes

Total lateness counting towards exclusion:  $10 + 10 = 20$  mins.

- The exclusion time may be increased at any point by the Stewards of the Meeting, upon the proposal of the Clerk of the Course. The crews concerned will be informed of this decision as soon as possible.
- Exclusion for exceeding the maximum permitted lateness may only be announced at the end of a section or of a leg.

# 18

## Čl. 18 KONTROLY PŘESKUPENÍ

- Na trati budou zřízeny kontroly přeskupení. Tyto kontroly se řídí pravidly pro kontrolní body (čl. 16 a 20).
- Přeskupení slouží ke zmenšení intervalů, které vznikly mezi jednotlivými posádkami v důsledku zpoždění a/nebo odstoupení ze soutěže. Proto je třeba určit čas startu po přeskupení a ne dobu jeho trvání.

#### Příklad:

na startu soutěže je 120 vozidel:

— první přeskupení trvá 4 hodiny

— čas startu po přeskupení 12 h 01'

- ideální čas příjezdu pro vozidlo č. 1 při přeskupení 8 h 01', ideální čas příjezdu pro vozidlo č. 120 při přeskupení 10 h 00',
- skutečný čas příjezdu pro vozidlo č. 1 při přeskupení 8 h 45',

# 18

## Art. 18 REGROUPING CONTROLS

- Regrouping controls may be set up along the route. Their entry and exit controls shall be subject to the general rules governing the control posts (Art. 16 and Art. 20).
- The purpose of these regroupings will be to reduce the intervals which may occur between crews as a result of late arrivals and/or retirements. Thus, the starting time from the regrouping control and not its duration must be taken into account.

#### Example:

120 cars at the start of the rally;

First regrouping of 4 hours;

Starting time from the regrouping control: 12 h. 01'

- Target time for the arrival of car No. 1 at the regrouping control 8 h. 01'; Target time for the arrival of car No. 120 at the regrouping control 10 h. 00';
- Actual arrival time of car. No. 1 at the regrouping control 8 h. 45';



nelle pour le secteur de liaison suivant. Celle-ci devra respecter un écart de 3' pour permettre à l'équipage de se préparer au départ. De plus en cas de crevaison il sera également octroyé à l'équipage concerné un temps maximum de 5' supplémentaires. L'heure de départ qui lui sera alors affectée après réparations devra respecter, avec le nouvel équipage parti devant lui, l'intervalle auquel lui donne droit son classement ou sa priorité (cf. Art. 19.11).

3. Après son pointage au CH, l'équipage se rendra immédiatement au poste de départ de l'épreuve de classement. Le Commissaire en charge de ce poste inscrira sur la fiche d'épreuve l'heure prévue pour le départ de cette épreuve, qui correspondra normalement à l'heure de départ prévisionnelle pour le secteur de liaison. Puis il donnera le départ à l'équipage selon la procédure réglementaire (cf. Art. 19 § 4).
4. Si en cas d'incident il existe une divergence entre les deux inscriptions, l'heure de départ de l'épreuve de classement fera foi, sauf décision contraire du Collège des Commissaires Sportifs.

### C. MISE HORS COURSE

1. Tout retard supérieur à 30 mn. sur l'horaire imposé entre 2 contrôles horaires ou un retard supérieur à 30 mn. à la fin de chaque section et/ou étape du rallye ou encore un retard total de plus de 30 mn. entraînera la mise hors course de l'équipage.
2. Une avance sur l'heure idéale ne permettra en aucun cas de réduire le retard entraînant la mise hors course. Mais les pénalisations pour pointage en avance à un contrôle horaire ne seront pas prises en considération pour le calcul du retard maximum entraînant la mise hors course.

#### Exemples:

Secteur de liaison A: départ 12 h 00' — temps idéal 1 h 00' — pointage 13 h 10' — Pénalisation pour retard: 10 mn. — Retard comptant pour la mise hors course: 10 mn.

Secteur de liaison B: temps idéal 1 h 30' — pointage 14 h 20' — Pénalisation pour avance 20 mn. — Retard comptant pour la mise hors course: 10 mn. (pas d'aggravation).

Secteur de liaison C: temps idéal 2 h 00' — pointage 16 h 30' — Nouvelle pénalisation pour retard: 10 mn. — Retard comptant pour la mise hors course: 10 mn. supplémentaires.

Total secteurs de liaisons A + B + C =

Pénalisation totale (pour retard et avance):

$10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$  mn.

Retard total comptant pour la mise hors course:

$10 + 10 = 20$  mn.

3. Le délai de mise hors course peut être augmenté à tout moment par décision du Collège des Commissaires Sportifs, sur proposition du Directeur de Course. Les équipages en seront informés aussitôt que possible.
4. La mise hors course pour dépassement du retard maximum autorisé ne peut être prononcée qu'en fin de section ou d'étape.

# 18

## Art. 18 — CONTROLES DE REGROUPEMENT

1. Des contrôles de regroupement seront établis sur le parcours. Ces contrôles seront soumis aux règles régissant les postes de contrôles (Art. 16 et 20).
2. Les regroupements servent à réduire les intervalles qui ont pu se créer entre les équipages à la suite de retards et (ou) d'abandons. Il faut donc prendre en considération l'heure de départ du regroupement et non la durée de celui-ci.

#### Exemple:

120 voitures au départ du rallye;

1<sup>er</sup> regroupement de 4 h;

heure de départ du regroupement 12 h 01'

a) heure idéale d'arrivée de la voiture No 1 au regroupement 8 h 01'

heure idéale d'arrivée de la voiture No 120 au regroupement 10 h 00'

b) heure réelle d'arrivée de la voiture No 1 au regroupement 8 h 45'

Kontrollkarte ein. Hier muss der minimale Zeitabschnitt von 3 Minuten eingehalten werden, damit sich die Fahrer für den Start vorbereiten können.

Sollte ein Reifenschaden vorkommen, dann bekommen die Teilnehmer zusätzlich maximal 5 Minuten. Die Startzeit, die den Teilnehmern nach der Reparatur gewährt wird, muss der Kontrollstellenleiter beim Intervall zwischen diesen Fahrern und den vorhergehenden, die mit Rücksicht auf ihre Klassifikation oder Priorität Recht haben, respektieren (Art. 19.11).

3. Nach der Zeiteintragung an der Zeitkontrolle fahren die Teilnehmer zum Start der Sonderprüfung vor. Der Kontrollstellenleiter trägt in die Kontrollkarte die Startzeit für die Sonderprüfung ein, die gewöhnlich die Startzeit für den folgenden Abschnitt ist. Dann erteilt er dem Fahrer in der vorgeschriebenen Weise den Start (Art. 19.4).
4. Sollten durch einen Zwischenfall zwei verschiedene Zeiteintragungen erfolgen, dann ist die Startzeit für die Sonderprüfung verbindlich, falls die Sportkommissare nicht anders entscheiden.

### C. WERTUNGSVERLUST

1. Jede Zeitüberschreitung über 30 Minuten zwischen zwei Zeitkontrollen oder eine gesamte Verspätung von mehr als 30 Minuten am Ende einer Etappe oder eine Gesamtverspätung von mehr als 30 Minuten führt zum Wertungsverlust.
2. Keinesfalls können Zeitüberschreitungen dazu dienen, die zum Wertungsverlust führende Verspätung zu verringern. Ebensowenig dürfen Strafen für Zeitüberschreitungen bei der Berechnung der Karenz, die zum Wertungsverlust führt, in Betracht gezogen werden.

#### Beispiele:

Abschnitt A: Start 12.00 Uhr — Sollzeit 1.00 Uhr — Ankunftszeit 13.10 Uhr — Strafe für Verspätung: 10 Minuten

Abschnitt B: Sollzeit 1.30 Uhr — Ankunftszeit 14.20 Uhr — Strafe für Vorzeit: 20 Minuten

Verspätung mitgerechnet für den Wertungsverlust: 10 Minuten (nicht erhöhte)

Abschnitt C: Sollzeit 2.00 Uhr — Ankunftszeit 16.30 Uhr — Neue Strafe für Verspätung: 10 Minuten

Verspätung mitgerechnet für den Wertungsverlust: 10 Minuten mehr.

Verspätung mitgerechnet für den Wertungsverlust: 10 Minuten mehr.

Abschnitt A + B + C insgesamt =

Die Gesamtstrafe (für Verspätung und für Vorzeit):

$10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$  Minuten

Gesamtverspätung, die für den Wertungsverlust berechnet wird:  $10 + 10 = 20$  Minuten

3. Die Karenz kann jederzeit von den Sportkommissaren auf Vorschlag der Fahrleitung erhöht werden. Die Teilnehmer werden hierüber sobald wie möglich informiert.
4. Der Wertungsverlust wegen Überschreiten der Karenz kann nur am Ende einer Etappe oder einer Schleife ausgesprochen werden.

# 18

## ARTIKEL 18 — ZWANGSPAUSEN

1. Im Verlauf der Veranstaltung werden Zwangspausen eingerichtet sein. Diese Kontrollen entsprechen den allgemeinen Regeln für Kontrollstellen (Art. 16 und 20).
2. Der Zweck dieser Zwangspausen ist es, die Abstände zwischen den Teilnehmern zu verringern, die durch Verspätungen und/oder Ausfälle entstanden. Daher ist die Startzeit an einer Zwangspause und nicht ihre Dauer zu beachten.

#### Beispiel:

120 Wagen sind am Start der Veranstaltung;

Die erste Zwangspause beträgt 4 Stunden;

Ausfahrt von der Zwangspause ist 12.01 Uhr.

a) Sollzeit der Startnummer 1 ist am Beginn der Zwangspause 8.01 Uhr;

Sollzeit des Teilnehmers Nr. 120 ist am Beginn der Zwangspause 10.00 Uhr;

Tatsächliche Ankunftszeit des Teilnehmers Nr. 1 bei der Zwangspause ist 8.45 Uhr;

tatsächliche Ankunftszeit des Teilnehmers Nr. 120 bei der



# **Bavum**

# **Bavum**

# **Bavum**



OR 34

OR 35

OR 37

OR 42



EXPORT  
**MOTOKOV**  
PRAHA  
CZECHOSLOVAKIA



**XVIII.**

# **BARUM TRÍBEČ RALLYE 1988**

MISTROVSTVÍ EVROPY ● CHAMPIONNAT D'EUROPE

**16.—19. 6. 1988**

- POZOR! NESPRÁVNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEBUDOU DÁLE ZPRACOVÁNY
- WARNING! INCORRECT SUBMITTED ENTRY FORMS WILL BE NOT WORKED UP
- ATTENTION! ON NE TRAITERA PAS LES FORMULAIRES INCORRECT REMPLIS
- ACHTUNG! NICHT ORDNUNGSGEMÄSS AUSGEFÜLLTE FORMULARE WERDEN NICHT BEARBEITET

- 
- NOTE! Please enclose the completed «Press, Radio and TV Information Sheet» to your entry application. Information on your past results in rallying will be essential in allocation of your start number.
  - AVERTISSEMENT! Au mieux de vos intérêts ensemble avec l'inscription envoyez le formulaire rempli les «Renseignements pour la presse, la radio et la télévision». Les données de vos résultats sportifs seront déterminatives pour l'assignation du numéro de compétition.
  - ZUR BEACHTUNG! Senden Sie in Ihrem eigenen Interesse zusammen mit der Anmeldung das ausgefüllte Formular „Informationen für Presse, Rundfunk und Fernsehen“. Die Angabe von Ihren Sportergebnissen wird für die Zuteilung Ihrer Startnummer entscheidend sein.



- OBJEDNÁVKA UBYTOVÁNÍ
- LODGING-ORDER
- ORDRE DU LOGEMENT
- ZIMMERBESTELLUNG



Posádka / Crew / Equipage / Besatzung: \_\_\_\_\_

Uveďte počet požadovaných lůžek pro jednotlivé dny: \_\_\_\_\_

Write down the number of beds required for each day: \_\_\_\_\_

Notez pour chaque jour le nombre des lits nécessaires: \_\_\_\_\_

Führen Sie bitte die Anzahl der benötigten Betten für die einzelnen Tage an: \_\_\_\_\_

Neděle Sunday Dimanche Sonntag 12. 6.	Pondělí Monday Lundi Montag 13. 6.	Úterý Tuesday Mardi Dienstag 14. 6.	Středa Wednesday Mercredi Mittwoch 15. 6.	Čtvrtek Thursday Jeudi Donnerstag 16. 6.	Pátek Friday Vendredi Freitag 17. 6.	Sobota Saturday Samedi Samstag 18. 6.	Neděle Sunday Dimanche Sonntag 19. 6.

Pořadatel zajistí ubytování pouze na základě řádného vyplnění této objednávky. Případné změny příjezdu zašlete dálnopisem, jinak je posádka povinna uhradit ubytování v plném rozsahu objednávky.

Organizer will reserve the accommodation only according this order duly filled in. As regards changes in arrival, inform us per telex, otherwise the crew will cover lodging expense in full extent of the order.

L'organisateur assurera le logement seulement d'après cet ordre, dûment complété. Nous informez avec telex sur les changements éventuels dans votre arrivée, autrement l'équipage couvrira le logement en extension totale de l'ordre.

Der Veranstalter kann die Nächtigung nur auf Grund der ordnungsgemäss ausgefüllten Bestellung sicherstellen. Eventuelle Änderungen Ihrer Ankunft teilen Sie bitte per Telex mit, da sonst die Besatzung für die Bestellung im ursprünglichen Umfang aufzukommen hat.

Podpis / Signature / Unterschrift: \_\_\_\_\_



# XVIII.

# BARUM TRÍBEČ RALLYE 1988



MISTROVSTVÍ EVROPY ● CHAMPIONNAT D'EUROPE

16.—19. 6. 1988

PŘIHLÁŠKA ● ENTRY FORM ● DEMANDE D'ENGAGEMENT ●  
ANMELDUNG

UZÁVĚRKA PŘIHLÁŠEK ★ DEADLINE FOR ENTRIES ★ CLOTURE DES ENGAGEMENTS ★

NENNSCHLUSS: 29. 4. 1988

**SOUTĚŽÍCÍ / COMPETITOR / CONCURRENT / BEWERBER:**

Příjmení a jméno / Name and First Name / Nom et prénom / Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Adresa / Address / Adresse: \_\_\_\_\_

Národnost / Nationality / Nationalité / Nationalität: \_\_\_\_\_

Licence č. / Competitor's Licence / Licence du concurrent / Bewerber-Lizenz Nr.: \_\_\_\_\_

**JEZDEC / DRIVER / CONDUCTEUR / FAHRER:**

Příjmení a jméno / Name and First Name / Nom et prénom / Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Adresa / Address / Adresse: \_\_\_\_\_

Národnost / Nationality / Nationalité / Nationalität: \_\_\_\_\_

Licence č. / Competitor's Licence / Licence du concurrent / Bewerber-Lizenz Nr.: \_\_\_\_\_

**SPOLUJEZDEC / CO-DRIVER / CO-EQUIPIER / BEIFAHNER:**

Příjmení a jméno / Name and First Name / Nom et prénom / Name und Vorname: \_\_\_\_\_

Adresa / Address / Adresse: \_\_\_\_\_

Národnost / Nationality / Nationalité / Nationalität: \_\_\_\_\_

Licence č. / Competitor's Licence / Licence du concurrent / Bewerber-Lizenz Nr.: \_\_\_\_\_



Skupina / Group / Groupe / Gruppe:

<input type="checkbox"/> N	<input type="checkbox"/>	do / up to / jusqu'à / bis	1300 cm <sup>3</sup>
	<input type="checkbox"/>	1301 cm <sup>3</sup>	1600 cm <sup>3</sup>
	<input type="checkbox"/>	1601 cm <sup>3</sup>	2000 cm <sup>3</sup>
	<input type="checkbox"/>	přes / over / au-dessus / über	2000 cm <sup>3</sup>
<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/>	do / up to / jusqu'à / bis	1300 cm <sup>3</sup>
	<input type="checkbox"/>	1301 cm <sup>3</sup>	2000 cm <sup>3</sup>
	<input type="checkbox"/>	přes / over / au-dessus / über	2000 cm <sup>3</sup>
<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/>	do / up to / jusqu'à / bis	1300 cm <sup>3</sup>
	<input type="checkbox"/>	přes / over / au-dessus / über	1301 cm <sup>3</sup>

Entry Fee / Droit d'engagement / Nenngeld:

with organizer's advertisement / avec publicité de l'organisateur / mit Werbung des Veranstalters

200 DM/800 Kčs

without organizer's advertisement / sans publicité de l'organisateur / ohne Werbung des Veranstalters

400 DM/1600 Kčs

Vozidlo / Car / Véhicule / Fahrzeug:

Značka Make / Marque / Fabrikat	Typ Model / Typ	SPZ Registration No. / No. d'immatriculation / Pol. Kennzeichen
Rok výroby Year of Manufacture / Année de fabrication / Baujahr	Číslo podvozku Chassis No. / No. du chassis / Fahrge- stell Nr.	
FIA — číslo homologace FIA — Homologations No.	Přesný objem válců Cubic Capacity / Cylindrée / Hubraum	Číslo motoru Engine No. / No. du moteur / Motor Nr.

Podepsaní potvrzují, že se seznámili se zněním propozic, zavazují se dodržovat jejich ustanovení a potvrzují správnost údajů uvedených na této přihlášce. Soutěž se pořádá podle Mezinárodních sportovních řádů FIA a podle národních sportovních řádů.

The undersigned recognize the rules of the Regulations and undertake to strictly observe them. They confirm that the statements made on this entry form are correct. This event will be run in compliance with the FIA International Sporting Code and the National Sporting Regulations.

Les sous-signés reconnaissent les conditions du Règlement et s'engage à s'y conformer strictement. Ils certifient que tous les renseignements indiqués sur la présente demande d'engagement sont rigoureusement exacts. La compétition sera disputée conformément au Code Sportif International de la FIA et au Règlement Sportif National.

Die Unterzeichneten erkennen die Bedingungen der Ausschreibung an und verpflichten sich, diese genauestens zu befolgen. Sie bestätigen, dass die auf dem vorliegenden Nennformular eingetragenen Angaben zutreffen. Die Veranstaltung wird nach dem Internationalen Automobil-Sport-Gesetz der FIA und den Nationalen Sportgesetzen durchgeführt.

Dne 1988  
On / Le / Den

Razítka ZO Svazarmu  
Stamp of the NSA  
Visa de l'ASN  
Stempel des ONS

Podpis jezdce  
Signature of the Driver  
Signature du conducteur  
Unterschrift des Fahrers

Podpis soutěžícího  
Signature of the Competitor  
Signature du concurrent  
Unterschrift des Bewerbers





# XVIII. BARUM TRÍBEČ RALLYE 1988

TISKOVÉ STŘEDISKO  
INFORMACE PRO TISK, ROZHLAS A TELEVIZI



## JEZDEC

PŘÍJMENÍ \_\_\_\_\_ JMÉNO \_\_\_\_\_ PŘEZDÍVKA \_\_\_\_\_

Datum narození \_\_\_\_\_ Ženatý \_\_\_\_\_ Počet dětí \_\_\_\_\_

ADRESA \_\_\_\_\_

Povolání \_\_\_\_\_ Nynější zaměstnání \_\_\_\_\_

Jak dlouho jezdíte rallye? \_\_\_\_\_

Celkové umístění v absolutní klasifikaci v r. 1986 a 1987 (jako jezdec)

Rok	Mistrovství Evropy	Národní mistrovství	Jiná mistrovství, různé pohárové soutěže atd.
1986			
1987			

Nejlepších pět výsledků v letech 1985—1988 (jako jezdec)

Rok	Název rallye	Absolutně	Ve skupině	Ve třídě

Startoval jste již na Barum rallye? \_\_\_\_\_ Kdy? \_\_\_\_\_

Váš nejlepší výsledek \_\_\_\_\_

Provozujete i jiný motoristický sport? \_\_\_\_\_

S jakými výsledky? \_\_\_\_\_

Zajímavé koníčky mimo motorismus \_\_\_\_\_

## SPOLUJEZDEC

PŘÍJMENÍ \_\_\_\_\_ JMÉNO \_\_\_\_\_ PŘEZDÍVKA \_\_\_\_\_

Datum narození \_\_\_\_\_ Ženatý \_\_\_\_\_ Počet dětí \_\_\_\_\_

ADRESA \_\_\_\_\_

Zaměstnání \_\_\_\_\_ Koníčky \_\_\_\_\_

Jak dlouho jezdíte rallye? \_\_\_\_\_

Nejlepší výsledky v rallye \_\_\_\_\_

## VOZIDLO

ZNAČKA \_\_\_\_\_ TYP \_\_\_\_\_ Rok výroby \_\_\_\_\_

Obsah \_\_\_\_\_ Výkon \_\_\_\_\_ Skupina \_\_\_\_\_

Zajímavé údaje \_\_\_\_\_

Kdo připravuje Váš vůz? \_\_\_\_\_

SPONSOR \_\_\_\_\_





# XVIII. BARUM TRÍBEČ RALLYE 1988



PRESS OFFICE  
PRESS, RADIO AND TV INFORMATION SHEET

## DRIVER

**SURNAME** \_\_\_\_\_ **CHRISTIAN NAME** \_\_\_\_\_ **NICKNAME** \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_ Married? \_\_\_\_\_ Number of children \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

Occupation \_\_\_\_\_ Present job \_\_\_\_\_

How long have you been rallying? \_\_\_\_\_

Overall results in 1986 and 1987 (as a first driver)

Year	European Championship	National Championship	Other championships, cup events, etc.
1986			
1987			

Best five results achieved in 1985—1988 (as a first driver)

Year	Event	Overall	Group	Class

Have you done the Barum Rally before? \_\_\_\_\_ When? \_\_\_\_\_

Your best result \_\_\_\_\_

Have you tried any other forms of motor sport? \_\_\_\_\_

Any successes? \_\_\_\_\_

Interesting hobbies other than rallying \_\_\_\_\_

## CO-DRIVER

**SURNAME** \_\_\_\_\_ **CHRISTIAN NAME** \_\_\_\_\_ **NICKNAME** \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_ Married? \_\_\_\_\_ Number of children \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

Occupation \_\_\_\_\_ Hobbies \_\_\_\_\_

How long have you been competing in rallies? \_\_\_\_\_

Your best results \_\_\_\_\_

## CAR

**MAKE** \_\_\_\_\_ **MODEL** \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_

Engine size (cc) \_\_\_\_\_ Power \_\_\_\_\_ Group \_\_\_\_\_

Points of special interest \_\_\_\_\_

Car prepared by \_\_\_\_\_

**SPONSORED BY** \_\_\_\_\_





# XVIII. BARUM TRÍBEČ RALLYE 1988

CENTRE DE PRESSE  
INFORMATIONS POUR PRESSE, RADIO, TELEVISION

Barum

Barum

## PILOTE

NOM \_\_\_\_\_ PRENOM \_\_\_\_\_ SURNOM \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Marié \_\_\_\_\_ Nombre d'enfants \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_ Profession actuelle \_\_\_\_\_

Combien de temps pratiquez-vous les rallies? \_\_\_\_\_

Placement total dans le classement absolu en 1986 et 1987 (comme pilote)

Année	Championnat d'Europe	Championnat national	Autres championnats, rallies de coupe variés, etc.
1986			
1987			

Cinq résultats les meilleurs en 1985—1988 (comme pilote)

Année	Nom du rallye	Class. absolu	Groupe	Classe

Avez-vous déjà participé au Barum Rallye? \_\_\_\_\_ Quand? \_\_\_\_\_

Votre résultat le meilleur? \_\_\_\_\_

Pratiquez-vous aussi un autre auto-moto sport? \_\_\_\_\_

Avec quels résultats? \_\_\_\_\_

Vos hobbies sauf l'auto-moto? \_\_\_\_\_

## COPILOTE

NOM \_\_\_\_\_ PRENOM \_\_\_\_\_ SURNOM \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Marié \_\_\_\_\_ Nombre d'enfants \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_ Hobbies \_\_\_\_\_

Combien de temps pratiquez-vous les rallies? \_\_\_\_\_

Vos résultats les meilleurs dans les rallies? \_\_\_\_\_

## VÉHICULE

MARQUE \_\_\_\_\_ TYPE \_\_\_\_\_ Année de fabr. \_\_\_\_\_

Cylindrée \_\_\_\_\_ Puissance \_\_\_\_\_ Groupe \_\_\_\_\_

Données intéressantes \_\_\_\_\_

Qui prépare votre véhicule? \_\_\_\_\_

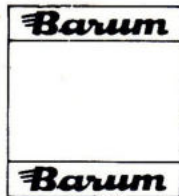
SPONSOR \_\_\_\_\_





# XVIII. BARUM TRÍBEC RALLYE 1988

PRESSEZENTRUM  
INFORMATIONEN FÜR PRESSE, RUNDFUNK UND FERNSEHEN



## FAHRER

NAME \_\_\_\_\_ VORNAME \_\_\_\_\_ SPITZNAME \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_ verheiratet \_\_\_\_\_ Zahl der Kinder \_\_\_\_\_

ANSCHRIFT \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_ derzeitige Beschäftigung \_\_\_\_\_

Wie lange fahren Sie Rallies? \_\_\_\_\_

Klassement in der Absolutreihenfolge in Jahren 1986 und 1987 (als Fahrer)

Jahr	Europa-Meisterschaft	Nationale Meisterschaft	andere Meisterschaften, Pokalwettbewerbe usw.
1986			
1987			

Die Besten fünf Ergebnisse aus Jahren 1985—1988 (als Fahrer)

Jahr	Name der Rallye	Absolut	i. d. Gruppe	i. d. Klasse

Haben Sie schon an der Barum Rallye teilgenommen? \_\_\_\_\_ Wann? \_\_\_\_\_

Ihr bestes Ergebnis \_\_\_\_\_

Widmen Sie sich auch einem anderen Motor-Sport? \_\_\_\_\_

Mit welchen Ergebnissen? \_\_\_\_\_

Andere interessante Hobbies \_\_\_\_\_

## BEIFAHRER

NAME \_\_\_\_\_ VORNAME \_\_\_\_\_ SPITZNAME \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_ verheiratet \_\_\_\_\_ Zahl der Kinder \_\_\_\_\_

ANSCHRIFT \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_ Hobby \_\_\_\_\_

Wie lange fahren Sie Rallies? \_\_\_\_\_

Die besten Ergebnisse \_\_\_\_\_

## FAHRZEUG

MARKE \_\_\_\_\_ TYP \_\_\_\_\_ Herstellungsjahr \_\_\_\_\_

Zylinderinhalt \_\_\_\_\_ Leistung \_\_\_\_\_ Gruppe \_\_\_\_\_

Interessante Angaben \_\_\_\_\_

Wer bereitet Ihnen den Wagen vor? \_\_\_\_\_

SPONSOR \_\_\_\_\_



**LIST OF SOME EUROPEAN BARUM TYRE DEALERS****REPertoire D'ADRESSES DES COMMERÇANTS EUROPEENS CHOISIS DES PNEUMATIQUES BARUM****LISTE EINIGER EUROPÄISCHER BARUM REIFENHÄNDLER****BELGIQUE**

N. V. SKODA MOTOR  
145 Boulevard de l'Europe  
1301 Wavre  
Tel.: 010/412255  
Tlx.: 59445

**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

HOESCH EXPORT AG  
Elisabethstrasse 1-3  
4600 Dortmund 1  
Tel.: (02 31) 545-0  
Tlx.: 822263-27 he d  
Tlg.: hoeschex dortmund

KÜSEL und Co. GmbH  
Import — Export  
Merckstrasse 3  
6084 Gernsheim-Industriegebiet  
Tel.: 6258/3091-92  
Tlx.: 468420 Kneco d

MEFO SPORT GmbH  
8721 Röhlein  
Mühläcker/Gewerbegebiet  
Tel.: (0 97 23) 7039  
Tlx.: 673 343

**DANMARK**

DANISH FACTORY EXPORT GROUP A/S  
STO Kongensgade 90  
1264 Copenhagen K

VIBORG SLIDBANEFABRIK A/S  
Industriecentret  
DK 8800 Viborg  
Tlx.: 16006

**ELLENIKĪ DĒMOKRATIA**

Groupe Coopérant des Sociétés Anonymes  
SEKE DEMETER  
Mayer 32  
18 Athenes  
Tel.: (1) 5231359, 5231556  
Tlx.: dimi.gr 218960

**ESPAÑA**

S.A.I.M.A.  
Calle de Pajaritos No. 12  
Madrid 7  
Tel.: 2525100  
Tlx.: 27764 Monta E  
Tlg.: Salima Madrid

**FRANCE**

DORCIER PNEU  
41, Cours Pierre Didier  
26103 Romans  
Tel.: (75) 022464  
Tlx.: dorcier 345000 f

DURET S.A.  
8, rue de Clément  
18410 Argent-sur-Sauldre  
Tel.: (48) 736066  
Tlx.: durimpr 780439 f

**ITALIA**

PNEUS ACQUI di ASSANDRI ADRIANO et C.s.p.a.  
Reg. Barbato, 21  
150011 Acqui Terme  
Tel.: (0144) 5, 49, 48  
Tlx.: 210323 adrian

**KONUNGARIKET SVERIGE**

KRANSENS GUMMI AB  
Midsommarvägen 10  
126 35 Hägersten  
Tlx.: 15294

**NORGE**

BILGUMMILAGERET A/S RULLE SALOMONSEN  
P.O. Box 158  
4251 Kopervik  
Tlx.: 42449

MOTOKOV NORGE A/S  
Bjørnstjerne Bjørnsgate 80  
3000 Dramen  
Tel.: 3-811380  
Tlx.: 19445

**ÖSTERREICH**

AREX  
Export-Import Handelsgesellschaft m.b.H.  
Pappenheimgasse 35  
1200 Wien  
Tel.: 33363638  
Tlx.: 135663 arex a

**REPUBLIC OF IRELAND**

MOTOKOV IRELAND Ltd.  
Naas Road  
Dublin 12  
Tel.: (1) 503666  
Tlx.: 93611 mtke

**SCHWEIZ**

ROYAL CO AG  
8181 Hori bei Bülach  
Tel.: 01-860 44 01  
Tlx.: 825931  
Tlg.: royalco

**SUOMI**

SUOMEN MOTOKOV OY  
Linjatie 4  
01260 Vantaa  
Tlx.: 122538

**UNITED KINGDOM**

P. BARWIN INTERNATIONAL Ltd.  
114 High Street  
Beckenham Kent BR3 1EB  
Tel.: 01-658-5816  
Tlx.: 886160 barwing g  
Tlg.: Barwinex London W.1

SKODA (G.B.) Ltd.  
Bergen Way  
North Lynn Industrial Estate  
King's Lynn — Norfolk PE 30/1 BR  
Tel.: (553) 761176



EXPORT  
**MOTOKOV**  
PRAHA  
CZECHOSLOVAKIA

MOTOKOV • Praha • ČSSR  
Na strži 63, 140 62 Praha 4  
Tel.: 4141111  
Tlx.: PRAHA 121907, 121989, 121995





skutečný čas příjezdu pro vozidlo č. 120 při přeskupení 11 h 50'

(60 vozidel vypadlo v této části soutěže),

c) startovní čas vozidla č. 1 po přeskupení 12 h 01', startovní čas vozidla č. 120 po přeskupení 13 h 00'.

Vozidlo č. 1 mělo tedy přestávku 3 h 16' a vůz č. 120 jen 1 h 10'.

- Po příjezdu do kontrol přeskupení odevzdají posádky komisaři stanoviště své jízdní výkazy a obdrží informace o svém čase startu. Potom musí posádky ihned a bez prodloužení odevzdat své vozy do uzavřeného parkoviště (čl. 20), přičemž start bude proveden podle pořadí příjezdu z předcházející sekce.

# 19

## Čl. 19 RYCHLOSTNÍ ZKOUŠKY

- Rychlostní zkoušky jsou zkoušky rychlosti na trati uzavřené speciálně pro soutěž.
- Během těchto zkoušek musí mít, pod trestem vyloučení ze soutěže, oba členové posádky povinně nasazené schválené ochranné přilby.
- Všem posádkám je pod trestem vyloučení zakázáno jet v protisměru zkoušek.
- Start rychlostní zkoušky bude proveden takto: jakmile vozidlo s úplnou posádkou zastaví na stanovišti startu, časoměřič zapíše předpokládaný čas startu posádky do jízdního výkazu (h, min). Jízdní výkaz předá posádce, která může opustit místo až na znamení startu. Časoměřič oznámí posádce nahlas: 30 sekund, 15 sekund, 10 sekund a posledních 5 sekund jednu po druhé. Uplynutím posledních 5 sekund je dán povel ke startu, po kterém musí posádka odstartovat bez jakéhokoliv odkladu. Zůstane-li vozidlo stát déle než 20 sekund po znamení ke startu, bude posádka penalizována dvěma minutami.
- Čas startu do RZ zaznamenaný v jízdním výkazu smí být časoměřičem změněn a upraven jen v případě „vyšší moci“.
- Chybný start a zvláště start, provedený dříve než dal časoměřič povel, bude penalizován 60 sekundami. To nevylučuje vážnější sankce, které mohou být stanoveny sportovním komisařem, bude-li se případ opakovat.
- Cíl rychlostní zkoušky je letmý, zastavení mezi žlutým návěstím a návěstím STOP se trestá vyloučením. Měření času musí být provedeno na cílové čáře automatickými přístroji s tiskem a bude zdvojnásobeno ručním měřením (bez povinného tisku). Ve vzdálenosti 100–300 m za cílem musí posádka zastavit u kontroly označené červeným panelem „STOP“ pro zápis času. Jestliže časoměřič nemůže okamžitě sdělit přesný čas průjezdu cílem komisaři kontroly STOP, bude výkaz pouze potvrzen a čas bude oznámen v příští kontrole přeskupení.
- Jestliže se neprovede zápis času do jízdního výkazu vinou posádky:
  - při startu — bude vyloučena ze soutěže,
  - v cíli (STOP) — bude penalizována 5 minutami.
- Čas dosažený posádkou v každé rychlostní zkoušce, vyjádřený v h, min, sec. bude připočten k ostatním penalizacím vyjádřeným v čase.
- Na trati rychlostní zkoušky není zakázán servis, ale v žádném případě nesmí ohrozit její průběh. Servis během soutěže je uveden v servisním itineráři.
- Pro interval startu do RZ musí být respektovány stejné pokyny jako pro start do soutěže (čl. 15.1).

Actual arrival time of car. No. 120

at the regrouping control 11 h. 50'.

(60 cars have retired during this part of the rally)

c) Starting time of car No. 1 — 12 h. 01';

Starting time of car No. 120 — 13 h. 00'.

The respective length of stopping time shall therefore have been:

3 h. 16' for car No. 1;

1 h. 10' for car No. 120.

- On their arrival at these regrouping controls, the crews will hand the Post Marshal their time cards. They will receive instructions on their starting time. They then must drive their car immediately and directly to the parc fermé (Art. 20). The starting order shall be that of the arrival.

# 19

## Art. 19 SPECIAL STAGES

- Special stages are speed tests on route closed specially for the event.
- During these events, all those in the car must wear approved crash helmets, under pain of exclusion.
- Crews are forbidden to drive in the opposite direction to that of the rally, under pain of exclusion.
- Starts of special stages will be given as follows: When the car with its crew on board has stopped in front of the starting control, the time-keeper will enter the time scheduled for the start of the car in question on the time card (hour and minute). He will hand this document back to the crew and will count down aloud: 30" — 15" — 10" and the last 5 seconds one by one. When the last 5 seconds have elapsed, the starting signal shall be given upon which the car must start immediately. A 2 minute penalty shall be imposed on any crew which fails to start within 20 seconds of the starting signal.
- The start of a special stage may only be delayed in relation to the scheduled starting time by the Time-keeper in a case of "force majeure".
- A false start, particularly one made before the marshal has given the signal, will be penalized by 60 seconds. This does not exclude heavier penalties being inflicted by the Stewards of the Meeting, especially if the offence is repeated.
- Special stages will end in a flying finish, stopping between the yellow warning sign and the STOP sign being forbidden on pain of exclusion. Timing will be done on the finish line, which must have print-out equipment and shall be backed up by hand timing (print-out not compulsory). At a distance of 100 to 300 metres after the finish, the crew must report to a control (Point Stop) indicated by a red „STOP“ sign to have its finishing time entered on the time card (hour, minute and second). If the Time-keeper cannot give the exact finishing time to the Marshal immediately, the latter will only stamp the crew's time card and the time will be entered at the next regrouping control.
- If, through a fault of the crew, the time entry cannot be made, the following penalties shall be imposed:
  - at the start: exclusion;
  - at the STOP (Point Stop): 5 minute penalty.
- The time recorded by the crews in each special stage, expressed in hours, minutes and seconds, shall be added to their other penalties (road, technical etc.) expressed in time.
- During a special stage, assistance is not forbidden, but must, in no case, be an obstacle to the running of the race. Assistance during the Rally is specified in the Assistance Road Book.



heure réelle d'arrivée de la voiture No 120 au regroupement 11 h 50'

- (60 voitures ont abandonné dans cette partie du rally)  
 c) heure de départ de la voiture 1 après regroupement 12 h 01' heure de départ de la voiture No 120 après regroupement 13 h 00'

L'arrêt de la voiture No 1 aura donc été de 3 h 16' et celui de la voiture 120 de 1 h 10' seulement.

3. A leur arrivée aux contrôles de regroupement, les équipages remettront au Commissaire du poste leur carnet de contrôle. Ils recevront des instructions sur leur heure de départ. Ils devront ensuite conduire immédiatement et directement leur voiture au parc fermé (Art. 20), l'ordre de départ restant celui de l'arrivée.

# 19

## Art. 19 — EPREUVES DE CLASSEMENT (EC)

1. Les épreuves de classement sont des épreuves de vitesse sur route à usage privatif.
2. Au cours de ces épreuves, le port d'un casque homologué est obligatoire pour tous les occupants de la voiture, sous peine d'exclusion.
3. Il est interdit aux équipages de circuler dans le sens inverse des épreuves, sous peine d'exclusion.
4. Les départs des épreuves de classement seront donnés comme suit:

Lorsque la voiture, avec son équipage à bord, viendra s'arrêter devant le contrôle de départ, le Commissaire en poste recopiera sur le carnet de contrôle l'heure prévue pour le départ de la voiture concernée (l'heure et minute). Il remettra ce document à l'équipage qui peut quitter la place seulement après le départ soit annoncé. Le chronomètre annoncera à haute voix les 30 sec. 15 sec. 10 sec. et les 5 dernières secondes une à une. Les 5 dernières secondes révolues, le signal de départ sera donné, qui devra être suivi du démarrage immédiat du véhicule. Un stationnement de plus de 20 sec. sur la ligne de départ, après le signal de départ, sera pénalisé de 2 mn.

5. Le départ d'une épreuve de classement à l'heure indiquée sur le carnet de contrôle ne pourra être retardé par le chronomètre mise à ce départ qu'en cas de force majeure.
6. Un faux départ, et notamment un départ effectué avant que le commissaire de donne le signal, sera pénalisé de 60 secondes. Cette pénalisation n'exclut pas des sanctions plus graves qui pourraient être infligées par les Commissaires Sportifs, et particulièrement en cas de récidive.
7. L'arrivée des épreuves de classement sera jugée lancée, l'arrêt entre le panneau jaune avertisseur et le panneau STOP étant interdit sous peine d'exclusion. Le chronométrage se fera sur la ligne d'arrivée, au moyen d'appareils de pointage automatique, obligatoirement avec imprimante. Ces appareils seront doublés par des chronomètres à main (sans imprimante obligatoire).
- A une distance de 100 à 300 m. après l'arrivée, l'équipage devra s'arrêter à un contrôle (Point Stop) signalisé par un panneau rouge «STOP», pour faire inscrire son heure d'arrivée. Si les chronomètres ne peuvent pas communiquer immédiatement l'heure exacte de l'arrivée aux contrôleurs, ceux-ci apposeront seulement leur visa sur le carnet de contrôle, et l'inscription des temps sera effectuée au regroupement suivant.
8. Si par faute de l'équipage, l'inscription du temps ne peut avoir lieu, les pénalités suivantes seront appliquées:
  - a) pour le départ: exclusion;
  - b) pour l'arrivée (Point STOP) — pénalisation de 5 mn.
9. Les temps réalisés par les équipages dans chaque épreuve de classement, exprimés en heures, minutes et secondes, seront ajoutés aux autres pénalisations exprimées en temps.
10. Au cours d'une épreuve de classement, l'assistance n'est pas interdite mais en aucun cas ne doit gêner le déroulement normal de l'épreuve. L'assistance pendant l'épreuve est décrit dans l'Assistance itinéraire.
11. Les intervalles de départ pour les épreuves de classement

Zwangspause ist 11.50 Uhr (60 Fahrzeuge fielen in dieser Etappe aus)

- c) Ausfahrzeit des Teilnehmers Nr. 1: 12.01 Uhr  
 Ausfahrzeit des Teilnehmers Nr. 120: 13.00 Uhr.

Die jeweiligen Pausen belaufen sich demnach auf:

- 3.16 Stunden für den Teilnehmer Nr. 1  
 — 1.10 Stunden für den Teilnehmer Nr. 120.

3. Bei ihrer Ankunft an der Zwangspause überreichen die Teilnehmer dem Kontrollstellenleiter ihre Kontrollkarte und erhalten eine Information über ihre neue Startzeit. Dann müssen die Teilnehmer umgehend und ohne Verzug ihr Fahrzeug in eine geschlossene Zone (Parc fermé) (Art. 20) bringen, wobei der Start nach der Ankunftsreihenfolge der vorangegangenen Etappe bestimmt wird.

# 19

## ARTIKEL 19 — SONDERPRÜFUNGEN

1. Sonderprüfungen sind Geschwindigkeitsprüfungen auf eigens für die Veranstaltung gesperrten Strecken.
2. Während dieser Prüfungen müssen sämtliche Fahrzeuginsassen unter Strafe des Ausschlusses anerkannte Schutzhelme tragen.
3. Es ist den Fahrern unter Strafe des Ausschlusses verboten, entgegen der vorgeschriebenen Fahrtrichtung zu fahren.
4. Starts an Sonderprüfungen werden folgendermassen durchgeführt:  
 Wenn ein Fahrzeug mit seinen Fahrern besetzt vor der Startkontrolle angehalten hat, trägt der Zeitnehmer die für den Start des betreffenden Teilnehmers vorgesehene Zeit in die Kontrollkarte ein (Stunde und Minute). Danach gibt er die Kontrollkarte dem Teilnehmer zurück und zählt laut: „30 Sekunden — 15 Sekunden — 10 Sekunden“ und die letzten fünf Sekunden einzeln. Sobald die letzten Sekunden abgelaufen sind, wird das Startsignal gegeben, worauf der Teilnehmer sofort starten muss. Ein Aufenthalt von mehr als 20 Sekunden auf der Startlinie nach dem Erteilen des Startsignals wird mit 2 Minuten bestraft.
5. Der Start einer Sonderprüfung kann gegenüber der in der Kontrollkarte eingetragenen Startzeit durch den Zeitnehmer nur im Falle höherer Gewalt verschoben werden.
6. Ein Fehlstart, insbesondere ein Frühstart vor Erteilen des Signals durch den Starter, wird mit 60 Sekunden bestraft. Diese Bestrafung schliesst jedoch nicht die Verhängung härterer Strafen durch die Sportkommissare besonders im Wiederholungsfalle aus.
7. Bei Wertungsprüfungen ist das Ziel fliegend zu durchfahren. Ein Anhalten zwischen dem gelben Ankündigungsschild und dem STOP ist unter Strafe des Ausschlusses verboten. Die Zeitnahme erfolgt an der Ziellinie mit automatischen Geräten mit Zeitdruckern und zusätzlicher Handzeitnahme (ohne verpflichtenden Druckeintrag).  
 In einem Abstand von 100 bis 300 Metern nach der Ziellinie müssen die Teilnehmer an der durch das rote STOP-Zeichen markierten Kontrolle anhalten, um ihre Zielzeit in die Kontrollkarte eintragen zu lassen (Stunden, Minuten und Sekunden). Falls die Zeitnehmer die Zielzeit nicht sofort den Funktionären übermitteln können, werden letztere nur auf der Kontrollkarte des Teilnehmers die Durchfahrt bestätigen; die Zeit wird bei der nächsten Zwangspause nachgetragen.
8. Wenn durch Verschulden der Teilnehmer der Zeiteintrag nicht vorgenommen werden kann, werden folgende Strafen verhängt:
  - a) am Start: Ausschluss;
  - b) am STOP: 5 Minuten Zeitstrafe.
9. Die von den Teilnehmern in jeder Sonderprüfung gefahrenen Zeiten, angegeben in Stunden, Minuten und Sekunden, werden zu den anderen Zeitstrafen (für Verspätung, technische Probleme usw.) addiert.
10. Service ist im Verlauf einer Sonderprüfung nicht verboten, die Arbeiten dürfen aber in keinem Fall den normalen Ablauf der Veranstaltung behindern.  
 Service während der Rallye ist im Service Bord-buch beschrieben.





## 12. Přerušeni měření RZ

Jestliže RZ musí být zastavena z jakéhokoliv důvodu dříve, než jí projede poslední posádka, může být provedena klasifikace pro každou posádku, která nemohla dokončit RZ vzhledem k přerušeni, a to tak, že se jí přidělí nejpomalejší čas před zastavením RZ.

Klasifikace může být provedena, i když jen jedna posádka projede RZ za normálních podmínek.

Tento pokyn mohou vydat jen sportovní komisaři na základě sdělení ředitele soutěže o důvodech zastavení RZ. Jestliže sportovní komisaři uváží, že nejpomalejší čas je nepřiměřený, mohou zvolit náhradní čas ze čtyř nejpomalejších časů, který považují za nejvhodnější. Žádná posádka, která způsobila zastavení RZ nebo se na něm podílela, však z tohoto času nesmí získat žádnou časovou výhodu. Může jí být stanoven vyšší čas než náhradní, který byl sportovními komisaři určen ostatním posádkám.

13. Každá posádka, která odmítne odstartovat do rychlostní zkoušky v určeném čase a pořadí, bude penalizována 5 minutami.

11. The starting intervals for Special Stages must respect the same dispositions as those laid down for the start of the event in question (cf Art. 15.1).

## 12. Interruption of a Timed Stage

When a Special Stage has to be stopped for any reason whatsoever before the last crew has covered it, a classification for the Stage may however be established by allocating to each crew, which has been unable to complete the stage because of the interruption, the slowest time set before the interruption.

This classification may be drawn up even if only one crew has been able to cover the stage in normal racing conditions. Only the Stewards of the Meeting may apply this disposition after reception from the Clerk of the Course of the reasons for the interruption.

Should the Stewards consider the slowest time set as abnormal, they may choose as the scratch time the one among the four slowest which seems the most suitable.

However, no crew which is totally or partially responsible for stopping a stage may benefit from this measure. It will be given the time which it might have eventually set if this greater than the scratch time awarded to the other crews.

13. Any crew refusing to start in a Special Stage on the time and in the position allocated to him shall be given a 5 minute penalty.

# 20

## Čl. 20 UZAVŘENÉ PARKOVIŠTĚ (Parc fermé)

- Vozy podléhající pravidlům uzavřeného parkoviště:
  - od okamžiku vjezdu do parkoviště startu, přeskupení nebo konce etapy až do výjezdu z nich (čl. 18, odst. 3),
  - od okamžiku vjezdu do oblasti kontroly až do odjezdu z ní (čl. 16, odst. 3, čl. 17 B, čl. 19, odst. 7),
  - od příjezdu do cíle soutěže až do uplynutí lhůty pro podávání protestů (čl. 24).
- V uzavřeném parkovišti je zakázáno:
  - pod trestem vyloučení ze soutěže provádět jakékoliv opravy nebo tankování,
  - jestliže však technický komisař považuje některé vozidlo za tak poškozené, že by jim byli ohroženi jiní uživatelé silnice, musí okamžitě informovat ředitele soutěže,
  - doba potřebná k eventuální opravě bude považována za zpoždění v daném úseku, aby se posádce zabránilo dohánět ztracený čas. Po opravě posádka případně obdrží nový startovní čas (čl. 26 Všeobecných podmínek),
  - v žádném případě nesmí doba využitá na opravu překročit dobu stanovenou pro vyloučení. Bude-li tato doba překročena, bude oznámeno vyloučení.
- Výjimečně, se svolením a pod dozorem kompetentního komisaře je dovoleno posádce v UP na startu, v přeskupení nebo na konci etapy (odst. 1a):
  - vyměnit pichlou nebo poškozenou pneumatiku pomocí prostředků, které jsou ve voze,
  - vyměnit přední sklo s cizí pomocí.Tyto opravy musí být provedeny před časem startu, jinak bude posádka za překročení času startu penalizována ve smyslu odstavce 2c a 2d.
- Okamžitě po odstavení vozidla opustí posádka uzavřené parkoviště. Od této doby je přístup oběma členům posádky do parkoviště zakázán.

# 20

## Art. 20 PARC FERMÉ

- The cars shall be subject to the "Parc fermé" rules:
  - from the moment they enter a starting area, a regrouping zone or an end of a leg, until they leave one of these (Art. 18 § 3);
  - from the moment they enter a control area until they leave it (Art. 16 § 3; 17 B, Art. 19 § 7);
  - from as soon as they reach the end of the event until the time for lodging protests has expired (Art. 24).
- While the vehicles are subject to the "Parc fermé" rules:
  - any repairs or refuelling is strictly forbidden, under pain of exclusion;
  - However, if the Scrutineers note that a vehicle seems to be in a condition which is not compatible with normal road use, they must immediately inform the Clerk of the Course thereof;
  - The minutes used for a repair shall be considered as the same number of minutes lateness registered on a road section, this being to prevent a crew trying to make up lost time. After repairs have been carried out, the crew shall event. be given a new starting time (Art. 26 General Conditions);
  - In no case may the time used for the repairs exceed the allowed time before a car is penalized by exclusion; if this time is exceeded, exclusion shall be announced.
- Exceptionally, and under the supervision of the competent Marshal, the crew may, while in the "Parc fermé", at the start, regrouping zone or end of leg (§ 1a):
  - change a punctured or damaged tyre using the equipment on board;
  - have a new windscreen fitted with the possibility of having outside help.These repairs must be completed before the starting time; otherwise a penalty shall be imposed in accordance with the provisions laid out under § 2, c and 2d.



devront respecter les mêmes dispositions que celles prévues pour le départ de l'étape considérée (cf Art. 15.1).

#### 12. Interruption d'une Epreuve Chronométrée

Lorsque le déroulement d'une EC sera définitivement stoppé avant le passage du dernier équipage, et ce pour quelque motif que ce soit, un classement de l'épreuve pourra cependant être obtenu en affectant à tous les équipages touchés par les circonstances de l'interruption le plus mauvais temps effectivement réalisé avant l'arrêt de course.

Ce classement pourra être établi même si un seul équipage seulement a pu effectuer le parcours dans des conditions de course normales.

L'application ou non de cette disposition reste de la compétence exclusive du Collège des Commissaires Sportifs après communication par la Direction de Course de l'exposé des motifs de l'interruption.

Dans le cas où le Collège considérera comme anormal à l'évidence le plus mauvais temps effectivement réalisé, il pourra choisir comme temps de référence celui des temps qui lui semblera le plus convenable parmi les quatre autres plus mauvais.

Enfin, tout équipage responsable ou co-responsable d'un arrêt de course ne pourra en aucun cas tirer profit de cette mesure. Il sera donc crédité du temps effectif qu'il aura éventuellement réalisé si celui-ci est supérieur au temps fictif retenu pour les autres équipages.

#### 13. Tout équipage refusant de partir au départ d'une épreuve de classement à l'heure et au rang qui lui a été attribué se verra infliger une pénalisation de 5 minutes.

11. Bei Startabschnitten für die Sonderprüfungen müssen die gleichen Vorschriften respektiert werden wie bei dem Start der Veranstaltung (Art. 15.1).

#### 12. Unterbrechung der Sonderprüfung.

Falls die Sonderprüfung aus irgendeinem Grund beendet werden muss, bevor sie von der letzten Besatzung durchgeführt wurde, kann die Klassifikation jeder Besatzung, die die Sonderprüfung wegen der Unterbrechung nicht beenden konnte, in der Weise durchgeführt werden, dass die Besatzung die langsamste Zeit vor der Unterbrechung der Sonderprüfung zugeteilt bekommt.

Die Klassifikation kann durchgeführt werden, auch wenn die Sonderprüfung nur von einer Besatzung unter normalen Wettbewerbsbedingungen absolviert wurde.

Dieser Hinweis darf nur von den Sportkommissaren auf Grund der Information des Rallye-Direktors über den Grund der Unterbrechung der Sonderprüfung herausgegeben werden. Wenn die Sportkommissare der Meinung sind, dass die langsamste Zeit nicht angemessen ist, können sie eine andere Ersatzzeit aus den vier langsamsten Zeiten wählen, die ihnen als passendste scheint.

Die Besatzung, die entweder ganz oder teilweise die Unterbrechung der Sonderprüfung verursacht hat, darf jedoch keinen Zeitvorteil daraus ziehen. Sie kann eine Zeit bekommen, die höher ist als die von den Sportkommissaren festgesetzte Ersatzzeit, die die anderen Besatzungen bekommen haben.

#### 13. Jede Besatzung, die es ablehnt bei der Sonderprüfung in der festgesetzten Zeit und der Reihenfolge zu starten, wird mit 5 Minuten bestraft.

## 20

### Art. 20 — PARC FERMÉ

#### 1. Les voitures sont en régime de parc fermé:

- dès leur entrée dans un parc de départ, de regroupement, ou de fin de l'étape et jusqu'à leur départ de ceux-ci (Art. 18 § 3);
- dès leur entrée dans une zone de contrôle et jusqu'à leur départ de celle-ci (Art. 16 § 3, Art. 17 B., Art. 19 § 7);
- dès leur arrivée à la fin de l'épreuve, et jusqu'à l'expiration des délais pour le dépôt des réclamations (Art. 24).

#### 2. a) Pendant le régime du parc fermé, il est interdit sous peine d'exclusion de procéder à toute réparation ou revêtement.

b) Cependant, lorsqu'il semblera aux Commissaires Techniques de l'épreuve qu'un véhicule se présente dans un état incompatible avec une utilisation routière normale, les Commissaires devront informer immédiatement le directeur de l'épreuve.

c) Les minutes employées à une éventuelle réparation exigée seront considérées comme autant de minutes de retard enregistrées sur un secteur de liaison, afin de ne pas permettre à l'équipage de chercher à rattraper son retard. Après réparation, l'équipage recevra éventuellement une nouvelle heure de départ (Art. 26 — Conditions Générales).

d) En aucun cas le temps employé pour la réparation ne pourra excéder le délai de mise hors course, qui serait alors prononcé.

#### 3. Par exception au régime du parc fermé, mais sous le contrôle du Commissaire compétent, il est permis à l'équipage dans les parcs de départ, de regroupement, ou de fin de l'étape (§ 1, a):

- de changer par les moyens du bord un pneu crevé ou endommagé;
- de faire procéder au changement du pare-brise, avec possibilité d'aide extérieure.

Ces interventions devront être totalement terminées avant l'heure du départ; dans le cas contraire, le dépassement de temps entraînera pénalisation dans les mêmes conditions que celles prévues au § 2, c et d.

## 20

### ARTIKEL 20 — PARC FERMÉ

#### 1. Die Fahrzeuge unterliegen den Regeln des Parc fermé:

- Vom Zeitpunkt der Einfahrt in den Vorstart-Bereich, in die Zone einer Zwangspause oder am Ende einer Schleife bis zum verlassen derselben (Art. 18, Abs. 3).
- Vom Zeitpunkt der Einfahrt in eine Kontrollzone bis zu ihrem Verlassen (Art. 16, Abs. 3, Art. 17 B und Art. 19, Abs. 7).
- Nach der Zielfahrt am Ende der Veranstaltung bis zum Ende der Protestfrist (Art. 24).

#### 2. a) Während des Aufenthaltes im Parc fermé sind jegliche Reparaturarbeiten sowie Nachtanken unter Strafe des Ausschlusses verboten.

b) Hält der technische Kommissar ein Fahrzeug jedoch für derart mangelhaft, dass dadurch andere Verkehrsteilnehmer gefährdet werden, so muss der Kommissar sofort darüber den Rallye-Direktor informieren.

c) Die für Reparaturen benötigten Minuten werden wie eine entsprechende Verspätung auf Verbindungsstrecken gewertet, um zu vermeiden, dass der Teilnehmer versucht, die verlorene Zeit aufzuholen.

Nach der Durchführung der Reparatur erhält der Teilnehmer unter Umständen eine neue Startzeit (Art. 26 der Allgemeinen Bestimmungen).

d) Keinesfalls darf die Zeit für Reparaturen die zulässige Karenz überschreiten. Wenn diese Zeit überschritten ist, wird der Wertungsausschluss angekündigt.

#### 3. Ausnahmsweise darf der Teilnehmer unter Aufsicht des zuständigen Funktionärs während des Parc fermé, am Start, in einer Zwangspause oder am Ende einer Schleife (Art. 20, Abs. 1a):

- Einen platten oder beschädigten Reifen mit Bordmitteln wechseln;
- Eine neue Windschutzscheibe möglicherweise mit fremder Hilfe einsetzen.

Diese Reparaturen müssen vor der Startzeit fertiggestellt sein; andernfalls wird entsprechend den Bestimmungen von 2 c) und d) eine Zeitstrafe verhängt.





5. Do UP před startem soutěže a v kontrole přeskupení (podle odstavce 1a) nebo na konci etapy posádka smí vstoupit až 10 min před svým startovním časem. Soutěžící je vždy odpovědný za stav svého vozidla během soutěže.
6. Jestliže se posádka nedostaví s vozidlem s motorem v chodu:
  - a) při výjezdu z parkoviště startu, přeskupení nebo konce etapy, bude penalizována 30 sec. Tato penalizace se nezačítává do doby určené pro vyloučení,
  - b) na startu rychlostní zkoušky bude vyloučena ze soutěže.
7. Každé porušení pravidel pro UP má za následek vyloučení ze soutěže.

## VI. PŘEJÍMKA — PENALIZACE

# 21

### Čl. 21 PŘEJÍMKA PŘED STARTEM A KONTROLA V PRŮBĚHU SOUTĚŽE

1. Každá posádka, která se zúčastní soutěže, se musí dostavit k formální a technické převjímkce kompletní a s vozidlem 16. 6. 1988 v čase stanoveném v potvrzení přihlášky. Posádka musí předložit homologační list vozidla, včetně jeho případných doplňků. Jestliže nebudou tyto doklady předloženy, smí sportovní komisař odmítnout start.
2. Tato převjímkka, prováděná před startem, bude mít všeobecný charakter (kontrola licencí, značky a typu vozidla, zařazení vozidla do skupiny, ve které je přihlášeno, kontrola předepsaných bezpečnostních prvků, způsobilost vozidla podle dopravních předpisů v ČSSR) a pokračuje takto:
  - identifikace posádky — každý člen musí k formální převjímkce dodat 2 fotografie ze současné doby formátu 4×4 cm,
  - identifikace vozidla, jehož podvozek a blok válců smí být kdykoliv označen.
3. Aby posádka mohla startovat, musí být vozidlo vybaveno ochranným obloukem shodně s předpisy FISA, jedním nebo dvěma hasičími přístroji (celková hmotnost náplně minimálně 4 kg) pro skupinu N, automatickým hasičím systémem (2,5 kg + 5 kg = 7,5 kg) pro skupinu A a B a ostatními bezpečnostními prvky, předepsanými FISA.
4. Start nebude povolen žádnému vozidlu, které neodpovídá bezpečnostním předpisům FISA.
5. Další technická kontrola smí být provedena kdykoliv během soutěže jak členů posádky, tak vozidla. Soutěžící je vždy odpovědný za technický stav svého vozidla během celé soutěže.
6. Jsou-li umístěny identifikační značky potom posádka sama zodpovídá za jejich ochranu a neporušenost až do konce soutěže. Chybějící identifikační značka má za následek vyloučení ze soutěže.
7. Každý zjištěný podvod, zejména vydávání opravované identifikační značky za neporušenou, se trestá vyloučením soutěžícího, jakož i všech ostatních jezdců a spolujezdců, kteří by poskytli pomoc nebo shovívavost při provádění tohoto přestupku. Při závažnějším přestupku požádá pořadatel příslušnou národní federaci o potrestání soutěžícího i spoluvíníka.

4. As soon as they have parked their car in the parc fermé, the drivers will leave the parc fermé and no member of the crew will be allowed to re-enter it.
5. To leave a parc fermé for the start, after regrouping halt or end of leg (§ 1a), the crew shall be allowed to enter the parc fermé 10 minutes before its starting time. The competitor is responsible for the conformity of his car at all times during the rally.
6. If a crew is unable to present its car with the engine running:
  - a) at the exit of the starting areas, regrouping points or end of leg, a penalty of 30 seconds shall be imposed. This penalty shall not count towards exclusion;
  - b) at the start of special stages, it will be excluded from the event.
7. Any infringements of the parc fermé regulations will result in exclusion from the event.

## VI. SCRUTINEERING — PENALTIES

# 21

### Art. 21 SCRUTINEERING BEFORE THE START AND DURING THE EVENT

1. Any crew taking part in the rally, must arrive at documentation and scrutineering with its full crew and car on 16th June 1988 at the time indicated in the entry confirmation. The crew must show the car's homologation form as well as any appendices to this form. If these are not presented the Stewards of the Meeting may refuse to allow the car to start.
2. The scrutineering carried out before the start will be of a completely general nature (checking of licences, make and model of car, apparent conformity of the car with the group where it is inscribed, essential safety items; conformity of the car with the National Highway Code in Czechoslovakia, etc.). This shall be followed by:
  - identification of crew. Each crew member must have with him to the documentation two recent identity photos (4×4 cm);
  - identification of the vehicle, whose chassis and cylinder block may be marked at any time; this being left to the organizers' discretion.
3. To be allowed to start, all cars must be equipped with roll-bars complying with the FISA specifications, with one or two fire extinguishers (total minimum contents 4 kg) for groupe N, with installed extinguisher system (2,5 kg + 5 kg = 7,5 kg) for A and B groupes and other safety devices as specified by the FISA.
4. No car will be allowed to start unless it complies with the FISA safety regulations.
5. Additional scrutineering may be carried out at any time during the event, of the crew members as well as of the car. The competitor is responsible for the technical conformity of his car throughout the entire duration of the event.
6. Should identification marks (§ 2) be affixed, it is the responsibility of the crew alone to see that these are protected until the end of the event. Should they be missing, the car will be excluded from the event immediately.
7. Any fraud discovered, and in particular the fact of presenting as intact identification marks which have been retouched, will result in the exclusion of the crew from the event, as well as that of any entrant or crew who has helped or been involved in the carrying out of the infringement. This will not prejudice the fact that the National Sporting Authority, to which the entrant or accomplice belongs, may be asked to impose heavier sanctions.



4. Après avoir garé leur véhicule au parc fermé, les conducteurs quitteront immédiatement celui-ci, qui sera dès lors interdit à toute entrée.
5. Pour sortir d'un parc fermé de départ, de regroupement ou de fin de l'étape (§ 1, a), l'équipage sera autorisé à pénétrer dans le parc 10 mn. avant son heure de départ. Le concurrent est toujours pendant toute la durée de l'épreuve responsable de la conformité de sa voiture.
6. Lorsqu'un équipage ne pourra se présenter son véhicule moteur en marche:
  - a) à la sortie des parcs de départ, de regroupement ou de fin de l'étape, il sera pénalisé de 30 sec. Cette pénalisation ne comptera pas pour la mise hors course.
  - b) au départ des épreuves de classement, il sera mise hors course.
7. Toute infraction au régime du parc fermé entraînera l'exclusion.

## VI. VERIFICATIONS — PENALISATIONS

# 21

### Art. 21 — VERIFICATION AVANT LE DEPART ET PENDANT L'EPREUVE

1. Tout équipage participant au rallye doit se présenter à la vérification formale et technique au complet avec son véhicule le 16 juin 1988 à Gottwaldov conformément à l'horaire fixé dans le demande d'engagement. L'équipage devra présenter la fiche d'homologation du véhicule et les éventuelles fiches annexes. En cas de non-présentation de ces documents, les Commissaires Sportifs pourront refuser le départ.
2. Les vérifications effectuées avant le départ seront d'ordre tout à fait général (contrôle des licences, de la marque et du modèle du véhicule, conformité apparente du véhicule avec le groupe dans lequel il est engagé, des éléments de sécurité essentiels (conformité de la voiture avec le Code de Route en CSSR. Il sera procédé à:
  - l'identification de l'équipage, chaque membre devant être muni à la vérification formelle deux photos récentes de format d'indentité (4 x 4 cm);
  - l'identification du véhicule, le châssis et le bloc moteur pouvant subir à tout moment un marquage spécifique, à la discrétion des organisateurs.
3. Toute voiture pour être autorisée à prendre le départ devra être obligatoirement munie d'arceaux de sécurité conformes aux spécifications de la FISA, d'un ou de deux extincteur (s) d'incendie (contenance totale min. 4 kgs.) en groupe N, de système d'extinction installé (2,5 kg + 5 kg = 7,5 kg) en groupes A et B et des autres dispositifs de sécurité spécifiés par la FISA.
4. Le départ sera refusé à tout véhicule qui ne serait pas en conformité avec les prescriptions des règlements de sécurité de la FISA.
5. A tout instant au cours de l'épreuve, des vérifications complémentaires pourront être effectuées, concernant aussi bien les membres de l'équipage que le véhicule. Le concurrent est responsable à tout moment de l'épreuve de la conformité technique de sa voiture.
6. Il appartient à l'équipage de veiller à leur protection et bon état jusqu'à la fin de l'épreuve. L'absence des marques d'identification entraînera l'exclusion.
7. Toute fraude constatée, et notamment le fait de présenter comme intactes des marques d'identification retouchées, entraînera également l'exclusion de l'équipage, ainsi que celle de tout concurrent ou équipage qui aurait aidé ou facilité l'accomplissement de l'infraction, ceci sans préjudice de sanctions plus graves qui pourraient être demandées à l'Autorité Sportive Nationale dont relève le concurrent ou le complice.

4. Nach Abstellen des Fahrzeugs im Parc fermé müssen die Fahrer den Parc fermé verlassen, und kein Fahrer darf ihn wieder betreten.
5. Zur Ausfahrt aus dem Parc fermé zum Start, nach der Zwangspause oder nach dem Ende der Schleife (Abs. 1a), dürfen die Teilnehmer den Parc fermé 10 Minuten vor ihrer Startzeit betreten. Der Bewerber ist in jeder Zeit während der ganzen Rallye für den Zustand seines Wagens verantwortlich.
6. Wenn ein Teilnehmer mit seinem Fahrzeug nicht mit laufendem Motor erscheint:
  - a) Bei der Ausfahrt aus Startzonen, nach Zwangspausen bzw. nach der Ende der Schleife wird er mit 30 Strafsekunden belegt. Diese Strafe zählt nicht zur Karenz.
  - b) Am Start von Sonderprüfung wird er ausgeschlossen.
7. Jegliche Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen des Parc fermé führt zum Wertungsausschluss.

## VI. ABNAHME — STRAFEN

# 21

### ARTIKEL 21 — ABNAHME VOR DEM START UND WÄHREND DER VERANSTALTUNG

1. Jeder Teilnehmer der Veranstaltung muss sich mit beiden Fahrern und Fahrzeug am 16. Juni 1988, entsprechend dem in der Nennungsbestätigung festgelegten Zeitplan bei der dokumenten und technischen Abnahme einfinden. Die Teilnehmer müssen das Homologationsblatt des Fahrzeugs sowie dessen eventuellen Ergänzungen vorweisen. Bei Nichtvorlage dieser Unterlagen können die Sportkommissare den Start des Fahrzeugs verweigern.
2. Die Abnahme vor dem Start hat allgemeinen Charakter (Kontrolle der Lizenzen sowie der Fahrzeug-Marke und des Modells, offensichtliche Übereinstimmung des Fahrzeuges mit der Gruppe, für die es genannt ist, grundlegende Sicherheitseinrichtungen, Übereinstimmung mit den Strassenverkehrsbestimmungen in der CSSR, usw.). Dem folgt:
  - die Identifikation der Teilnehmer. Jeder Fahrer muss zwei Passbilder jüngeren Datums mitbringen (4x4 cm);
  - die Kennzeichnung des Fahrzeugs, dessen Fahrgestell- und Zylinderblock jederzeit nach Ermessen des Veranstalters markiert werden können.
3. Um zum Start zugelassen zu werden, müssen alle Fahrzeuge mit Überrollbügeln nach FISA-Vorschrift, mit einem oder zwei Feuerlöschern (Mindestinhalt 4 kg) in der Gruppe N, mit automatischem Feuerlöschsystem (2,5 kg + 5 kg = 7,5 kg) in Gruppen A und B und den anderen von der FISA vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet sein.
4. Kein Fahrzeug, das nicht den FISA-Sicherheitsbestimmungen entspricht, wird zum Start zugelassen.
5. Eine weitere Abnahme, sowohl der Teilnehmer als auch des Fahrzeugs, kann jederzeit während der Veranstaltung durchgeführt werden. Der Bewerber ist in jeder Zeit während der ganzen Rallye für den technischen Zustand seines Wagens verantwortlich.
6. Während der Veranstaltung können Markierungszeichen angebracht werden. Das Fehlen eines Markierungszeichens zieht den Ausschluss aus der Veranstaltung nach sich.
7. Jegliche festgestellte Fälschung, insbesondere das Vorweisen von angeblichen Originalmarkierungen, die ausgetauscht wurde, führt zum Ausschluss sowohl des Teilnehmers als auch anderer Bewerber oder Teilnehmer, die bei der Täuschung halfen bzw. daran beteiligt waren. Darüber hinaus kann der ASN, dem der Bewerber bzw. der Mittäter angehört, zu einer noch weitergehenden Bestrafung aufgefordert werden.





# 22

## Čl. 22 ZÁVĚREČNÁ KONTROLA

1. Ihned po příjezdu do cíle soutěže budou vozidla odstavena do uzavřeného parkoviště, kde bude provedena kontrola, která prověří, zda jde o stejné vozidlo, které bylo převzato, a zda nepodléhá penalizaci podle čl. 23.  
Součástí závěrečné kontroly může být i kontrola vnějšího hluku vozidel podle čl. 4.6 těchto propozic — včetně případných penalizací.
2. Chybějící identifikační značka podle čl. 21 odst. 2 znamená vyloučení ze soutěže.
3. Kompletní a detailní prohlídka, s případnou demontáží vozidla, může být provedena u vozidel klasifikovaných na prvních třech místech v absolutní klasifikaci, dále u vozidel hodnocených na prvních místech všech skupin a také u všech ostatních vozidel podle rozhodnutí sportovních komisářů, nebo v případě protestu, a nebo na žádost ředitele soutěže.
4. V případě, že demontáž bude provedena na základě protestu, všechny výdaje, spojené s demontáží, uhradí předem protestující — složí kauci ve výši 500 DM (2000 Kčs).  
Jestliže bude protest uznán, bude kauce vrácena a náklady uhradí provinilý soutěžící.

# 22

## ARTICLE 22 FINAL CONTROL

1. As soon as each crew arrives at the finish it shall drive its car to the parc fermé. A brief check shall be carried out there to verify:
  - its conformity with the car presented at the scrutineering;
  - if there is cause to impose the penalties specified under Art. 23.A control of outside noise may be part of the final control, according to the art. 4.6 of the present regulations — including penalty.
2. The absence of one of the identification marks, as per Art. 21 § 2, shall result in exclusion from the event.
3. Without its being compulsory, thorough scrutineering involving the dismantling of the vehicle for the crews in the first three places in the general classification, for those classified first in each group and possibly for any other crew, may be carried out at the absolute discretion of the Stewards of the Meeting ex officio or following a protest or upon the decision of the Clerk of the Course.
4. Should the above-mentioned dismantling be the result of a protest, a deposit of DM 500 (Crowns 2,000,—) to be paid in advance and covering all the costs incurred by the protest shall be demanded from the claimant. If the protest turns out to be founded, the deposit shall be reimbursed to the claimant, and charged to the defaulting competitor.



# 22

## Art. 22 — CONTROLE FINAL

- Dès son arrivée à Gottwaldov chaque équipage conduira son véhicule au parc fermé. Il y sera procédé à un contrôle rapide pour vérifier:
  - sa conformité avec celui présenté à la vérification de départ.
  - s'il y a lieu d'infliger les pénalisations prévues à l'Art. 23.

Pendant le contrôle final on peut faire un contrôle du bruit extérieur selon art. 4.6 ce règlement — avec une pénalisation y respective.

- L'absence d'une des marques d'identification prévues à l'Art. 21 § 2 entrainera l'exclusion.
- Sans qu'il en soit fait obligation, une vérification complète et détaillée, comportant le démontage du véhicule pour les équipages classés aux trois premières places du classement général, pour ceux classés premiers dans chaque groupe, ainsi qu'éventuellement pour tout autre véhicules, pourra être entreprise à la discrétion des Commissaires Sportifs ou à la suite d'une réclamation ou bien encore sur l'avis du Directeur de l'Epreuve.
- Au cas où le démontage sus-mentionné serait la conséquence d'une réclamation, une caution de 500 DM (Kčs 2000,—) couvrant tous les frais relatifs à ce démontage sera exigée du réclamant, qui devra la verser à l'avance. Si la réclamation s'avère fondée, cette caution sera remboursée au réclamant et portée à la charge du concurrent défaillant.

# 22

## ARTIKEL 22 — SCHLUSSKONTROLLE

- Unmittelbar nach Ankunft des Teilnehmers am Ziel muss er sein Fahrzeug in den Parc fermé fahren. Hier erfolgt eine kurze Überprüfung, ob das Fahrzeug jenes ist, welches der Abnahme vorgeführt wurde und ob Strafen gemäss Artikel 23 zu verhängen sind.

Einen Bestandteil der Schlusskontrolle kann auch eine Kontrolle des äusseren Geräusches bilden, laut des Art. 4.6 dieser Ausschreibungen — einschliesslich Strafe.

- Wird das Fehlen einer in Artikel 21, Abs. 2 vorgesehenen Markierungszeichen festgestellt, so hat dies den Ausschluss zur Folge.
- Ohne dass es zwingend vorgeschrieben ist, kann, nach Ermessen der Sportkommissare, oder als Folge eines Protestes oder nach Entscheidung des Rallye-Leiters, eine eingehende Überprüfung (mit Zerlegung des Fahrzeuges), der Teilnehmer auf den ersten drei Plätzen des Gesamtklassements, den ersten Plätzen jeder Gruppe, sowie möglicherweise jedes anderen Teilnehmers vorgenommen werden.
- Ist die oben erwähnte Demontage Ergebnis eines Protestes, so ist vom Protestführer eine Kautions in der Höhe von DM 500,— (2000,— Kčs), die alle Kosten dieses Vorgangs deckt, vorab zu verlangen. Erweist sich der Protest als begründet, so wird der Vorschuss dem Protestführer zurückerstattet und dem unterlegenen Teilnehmer in Rechnung gestellt.





# 23

## ČI. 23 REKAPITULACE TRESTŮ

Článek, odstavec	Důvod	Odmít- nutí startu	Vylou- čení	Penalizace	
				v čase	peněžní
5.1 6.2 7.2 7.3 10.1 11.3 14 14.2 15.1 21.1/3/4	START NENÍ POVOLEN	X X X X X X X X X X			
10.2/3 11.7 12.3/4/5 13.1/3/4 15.2/4 16.5 17.C/1 19.2/3/7/8a 20.2/a/d/6b/7 21.6/7 22.2	VYLOUČENÍ ZE SOUTĚŽE		XX XX XX XX XX XX XX XX XX XX		
11.3 + 15.1 13.1b) 17.B.a) 17.B.b) 17.B.b)2 19.4 19.6 19.8b) 19.9 19.13 20.2c) 20.6a)	<b>START</b> — za každou minutu zpoždění do limitu 10 min <b>PŘEDPISY PROVOZU</b> — 2. přestupek <b>ČASOVÉ KONTROLY</b> Za každou minutu zpoždění Za každou předčasnou minutu Za každou minutu nad neutralizací 8 min <b>RYCHLOSTNÍ ZKOUŠKY</b> Neodstartování do 20 sekund do RZ Chybný start Nezapsání časův cíli STOP Za každou sekundu Odmítnutí startovat v určeném čase <b>OPRAVY V UZAVŘENÉM PARKOVIŠTI</b> Za každou minutu <b>MOTOR V KLIDU</b> Na startu, přeskupení, na konci etapy			1 min 5 min 1 s 2 s 1 min 2 min 1 min 5 min 1 s 5 min 1 min 30 s	
11.5 11.7 11.7 11.8 13.1a) 22.1	Zakrytá SPZ tabulkou rallye Ztráta tabulky rallye Chybějící startovní číslo Chybějící jména nebo národní vlajky <b>PŘEKROČENÍ PŘEDPISŮ PRO PROVOZ</b> 1. přestupek Vadné nebo poškozené osvětlení, za každou chybějící nebo špatnou část				50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs X 10 DM/40 Kčs
5.3 16.8 19.6 21.1 21.5	<b>POKUTY PODLE ROZHODNUTÍ SPORTOVNÍCH KOMISAŘŮ</b> Nesprávné, podvodné nebo nespportovní chování Neuposlechnutí pokynů komisařů Opakovaný chybný start do RZ Zpoždění na přejímce z důvodů vyšší moci Neodpovídající stav vozidla během soutěže				



# 23

## ARTICLE 23: SUMMARY OF PENALTIES

Article, §	Reasons	Start Refused	Exclu- sion	Penalty	
				Time	Money
5.1 6.2 7.2 7.3 10.1 11.3 14 14.2 15.1 21.1/3/4	<b>THE START SHALL NOT BE AUTHORISED</b>	X X X X X X X X X X			
10.2/3 11.7 12.3/4/5 13.1/3/4 15.2/4 16.5 17.C/1 19.2/3/7/8a 20.2/a/d/6b/7 21.6/7 22.2	<b>EXCLUSION FROM THE EVENT OR FROM CLASSIFICATION</b>		XX XX XX XX XX XX XX XX XX XX		
11.3 + 15.1 13.1b  17.B.a) 17.B.b) 17.B.b)2  19.4 19.6 19.8b 19.9 19.13  20.2c  20.6a	<b>START</b> — for each minute to tolerance limit <b>TRAFFIC LAWS</b> — 2nd infringement <b>TIME CONTROLS</b> Each minute late Each minute early For each minute over the neutralization of 8 minutes <b>SPECIAL STAGES</b> Failure to start within 20 sec. of starting signal False start Time entry not made at arrival STOP For each second <b>START</b> — refusal to start on the position allocated <b>REPAIRS IN PARC FERME</b> For each minute <b>CARS PRESENTED WITHOUT ENGINE RUNNING</b> At the start, at the exit of the regrouping points or end of leg			1 min. 5 min.  1 sec. 2 sec. 1 min.  2 min. 1 min. 5 min. 1 sec. 5 min.  1 min.  30 sec.	
11.5 11.7 11.7 11.8  13.1a 22.1	For each covered licence plate For each missing rally plate For each missing competition number For names of driver and co-driver and national flag not appearing on sides <b>TRAFFIC LAWS</b> 1st infringement Incomplete or defective lighting equipment for each missing or defective part				50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs  50 DM/200 Kčs  X 10 DM/40 Kčs
5.3 16.8  19.6 21.1 21.5	<b>PENALTIES LEFT TO THE DISCRETION OF THE STEWARDS OF THE MEETING</b> Incorrect, fraudulent or unsporting action Failure to follow the instructions of the Stewards of the Meeting Repeated false start (special stg.) Reporting late for scrutineering in case of force majeure Vehicle not in conformity during the rally				





# 23

## Art 23 — RECAPITULATION DES PENALISATIONS

Art. et §	Objet	Départ refusé	Exclusion (Mise hors course)	Pénalisation	
				Temps	Argent
5.1 6.2 7.2 7.3 10.1 11.3 14 14.2 15.1 21.1/3/4	LE DEPART NE SERA PAS PERMIS	X X X X X X X X X			
10.2/3 11.7 12.3/4/5 13.1/3/4 15.2/4 16.5 17.C/1 19.2/3/7/8/a 20.2/a/d/6b/7 21.6/7 22.2	EXCLUSION OU MISE HORS COURSE		XX XX XX XX XX XX XX XX XX XX		
11.3 + 15.1 13.1b)  17.B.a) 17.B.b) 17.B.b)2  19.4 19.6 19.8b 19.9 19.13  20.2c) 20.6a)	<b>DEPART</b> pour chaque minute jusque limite de 10 mn. <b>CODE DE LA ROUTE</b> — 2 <sup>ème</sup> infrac. <b>CONTROLES HORAIRES</b> chaque minute de retard chaque minute d'avance pour chaque minute excédant la neutralisation 8 min. <b>EPREUVES DE CLASSEMENT</b> stationnement au départ excédant 20 sec faux départ absence de l'inscription du temps à «STOP» pour chaque seconde refus de faire le départ dans le temps et l'ordre respectives <b>REPARATIONS DANS LE PARC FERME</b> pour chaque minute <b>DEPARTS SANS MOTEUR EN MARCHÉ</b> au départ, à la sortie des Parcs de Regroupement, à la fin de l'étape			1 min 5 min  1 sec 2 sec 1 min  2 min 1 min 5 min 1 sec  5 min  1 min  30 sec	
11.5 11.7 11.7 11.8  13.1a) 22.1	pour chaque plaque d'immatriculation couverte perte d'une plaque du rallye 1 panneau de compétition absent absence des noms ou du drapeau de la nationalité <b>CODE DE LA ROUTE</b> 1 <sup>ère</sup> infraction non fonctionnants ou endommagés phares, pour chaque part absent ou endommagé				50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs 50 DM/200 Kčs  X  10 DM/40 Kčs
5.3 16.8 19.6 21.1 21.5	<b>PENALISATIONS LAISSEES A LA DISCRETION DES COMMISSAIRES SPORTIFS</b> manoeuvre déloyale, incorrecte ou frauduleuse ne pas suivre les instructions des Commissaires faux départ récidive (épreuves de classement) retard à la vérification en cas de force majeure La voiture n'est pas en conformité pendant l'épreuve				



Artikel u. §	Ursache	Nichtzulassung	Wertungsausschluss	Strafe	
				Zeit	Geld
5.1 6.2 7.2 7.3 10.1 11.3 14 14.2 15.1 21.1/3/4	<b>NICHTZULASSUNG ZUM START</b>	X X X X X X X X X			
10.2/3 11.7 12.3/4/5 13.1/3/4 15.2/4 16.5 17.C/1 19.2/3/7/8a 20.2/a/d/6b/7 21.6/7 22.2	<b>WERTUNGSAUSSCHLUSS BZW. — VERLUST</b>		XX XX XX XX XX XX XX XX XX XX		
11.3 + 15.1 13.1b  17.B.a) 17.B.b) 17.B.b)2  19.4 19.6 19.8b 19.9 19.13  20.2c  20.6a	<b>START</b> — Für jede Minute Verspätung bis zu 10 Min. <b>VERKEHRSREGELN</b> — 2. Verstoss <b>ZEITKONTROLLEN</b> Pro Minute Verspätung Pro Minute Zeitunterschreitung Pro Minute über die Neutralisation von 8 min. <b>SONDERPRÜFUNGEN</b> Mehr als 20 Sekunden Aufenthalt am Start Fehlstart Kein Zeiteintrag am STOP Fahrzeit pro Sekunde Ablehnung in festgesetzter Zeit und Reihenfolge zu starten <b>REPARATUREN IM PARC FERMÉ</b> Pro Minute <b>START OHNE LAUFENDEN MOTOR</b> Beim Start, nach Zwangspausen, am Ende der Schleife			1 min. 5 min.  1 sek. 2 sek. 1 min.  2 min. 1 min. 5 min. 1 sek.  5 min.  1 min.  30 sek.	
11.5 11.7 11.7 11.8  13.1a 22.1	Kennzeichenschild verdeckt 1. fehlendes Rallye-Schild 1. fehlende Startnummer Fehlende Namen oder Nationalflaggen <b>VERKEHRSVERSTOSS</b> 1. Verstoss Defekte Beleuchtungseinrichtungen, jeweils				DM 50/200 Kčs DM 50/200 Kčs DM 50/200 Kčs DM 50/200 Kčs  X DM 10/40 Kčs
5.3  16.8 19.6 21.1  21.5	<b>STRAFEN NACH ERMESSEN DER SPORTKOMMISSARE</b> Unrichtiges, betrügendes oder unsportliches Verhalten Nichtbefolgen der Anweisungen der Sportwarte Wiederholter Fehlstart an Sonderprüfungen Verspätung bei der Abnahme in Falle von höherer Gewalt Nichtentsprechender Zustand des Wagens				





## VII. PROTESTY — ODVOLÁNÍ — KLASIFIKACE — CENY

# 24

### Čl. 24 PROTESTY — ODVOLÁNÍ

1. Všechny protesty musí být podány v souladu s mezinárodními sportovními řády (odst. 171 a následující MSŘ).
2. Každý protest musí být podán písemně a předán řediteli soutěže s částkou ve výši Kčs 400,—. Částka bude vrácena v případě, že protest bude uznán. Jestliže protest vyžaduje demontáž a montáž různých částí automobilu, je protestující povinen:
  - a) složit dodatečnou sumu ve výši 500 DM (Kčs 2000,—), jestliže se protest týká určité části vozidla: motoru, převodovky, systému řízení, brzdového systému, elektrické instalace, karosérie apod.,
  - b) složit dodatečnou sumu ve výši 800 DM (Kčs 3200,—), jestliže se protest týká celého vozidla.
3. Náklady spojené s prací i dopravou vozidla bude hradit protestující, jestliže protest nebude uznán, nebo provinilá posádka, bude-li protest uznán.
4. Jestliže náklady spojené s protestem nebo provedením kontroly a dopravy jsou vyšší než složená kauce, uhradí rozdíl protestující, bude-li protest zamítnut. Stejně tak, budou-li náklady nižší, bude rozdíl vrácen.
5. Posádka má právo odvolat se proti rozhodnutí podle čl. 181 MSŘ.

# 25

### Čl. 25 KLASIFIKACE

1. Penalizace bude provedena v hodinách, minutách a sekundách. Konečná klasifikace bude stanovena součtem času z jednotlivých úseků trati a všech dalších penalizací vyjádřených v čase. Posádka s nejnižším celkovým součtem penalizací bude vyhlášena vítězem v absolutním pořadí, následující v pořadí bude druhá atd. Klasifikace ve skupinách a třídách bude provedena stejným způsobem.
2. V případě rovnosti časů bude vyhlášen vítězem ten, kdo dosáhl lepšího času v první rychlostní zkoušce. Jestliže bude nedostačující pro rozhodnutí o pořadí, budou se brát v úvahu časy 2., 3., 4. rychlostní zkoušky.
3. Výsledky budou vyvěšeny v interhotelu Moskva v Gottwaldově podle programu soutěže (viz kapitola I).
4. Hodnocení je oficiální na konci soutěže. Přesto může být na konci etap vydáno oficiální pořadí. Doba a místa pro vyvěšení těchto klasifikací budou v prováděcích ustanoveních soutěže. Budou-li splněny obě následující podmínky, že:
  - a) interval mezi etapami stačí k dodržení předepsaných lhůt pro podání protestu proti výsledkům (čl. 174 MSŘ),

## VII. PROTESTS — APPEALS — CLASSIFICATIONS — PRIZES

# 24

### Art. 24 PROTESTS — APPEALS

1. All protests shall be lodged in accordance with the stipulations of the International Sporting Code (§ 171 et seq.).
2. All protests must be lodged in writing and handed to the Clerk of the Course together with the sum of Crowns 400,—, which shall not be returned if the protest is judged unfounded. If the protest requires the dismantling and the reassembly of different parts of a car, the claimant must pay an additional deposit:
  - a) of DM 500 (Crowns 2,000,—) if the protest involves a clearly defined part of the car (engine, transmission, steering, braking system, electrical installation, bodywork, etc.);
  - b) of DM 800 (Crowns 3,200,—) if the protest involves the whole vehicle.
3. The expenses incurred by the work and by the transport of the vehicle shall be borne by the claimant if the protest is unfounded, or by the competitor against whom the protest is lodged if the claim is founded.
4. If the claim is unfounded, and if the expenses incurred by the protest (scrutineering, transport, etc.) are higher than the deposit amount, the difference shall be borne by the claimant. Conversely, if the expenses are less, the difference shall be returned to him.
5. The entrants may lodge an appeal, against the decisions, in conformity with the stipulations of Art. 181 of the International Sporting Code.

# 25

### Art. 25 CLASSIFICATIONS

1. Penalties shall be expressed in hours, minutes and seconds. The final results shall be determined by adding the times obtained in the special stages and the penalties incurred during the road sections and any other penalties expressed in time. The crew with the lowest total shall be proclaimed the over-all winner, the next lowest, second and so on. The Group and Class results shall be determined on the same basis.
2. In a case of a tie, he who accomplished the best time of the 1st special stage will be proclaimed winner. If this is not enough to be able to decide between the tie, the times of the 2nd, 3rd, 4th etc. special stages shall be taken into consideration.
3. The results shall be posted at interhotel Moskva in Gottwaldov in accordance with the programme (cf. Chapter I).
4. The classification is official at the end of the rally. However, official classifications may be issued at the end of legs. The time and places for posting these classifications must be specified in the Supplements of the event. On the double condition that:
  - a) the interval between the legs is great enough to allow the rules relating to the procedure for protest deadlines concerning classifications to be respected (Art. 174 of the International Sporting Code),



## VII. RECLAMATIONS — APPELS — CLASSEMENT — RECOMPENSES

# 24

### Art. 24 — RECLAMATIONS — APPELS

1. Toute réclamation devra être établie en accord avec les stipulations du Code Sportif International (§ 171 et suivants du Code Sportif International).
2. Toute réclamation devra être faite par écrit et remise au Directeur de l'épreuve, accompagnée d'une somme de 400,— Kčs montant qui ne sera pas restitué si la réclamation est jugée injustifiée.  
Si la réclamation nécessite le démontage et remontage de différentes parties d'une voiture, le réclamant devra en outre verser un dépôt de garantie:
  - a) de 500 DM (Kčs 2000) pour une réclamation n'intéressant qu'une partie déterminée du véhicule (moteur, transmission, direction, système de freinage, installation électrique, carrosserie, etc.);
  - b) de 800 DM (Kčs 3200,—) pour une réclamation intéressant l'ensemble du véhicule entier.
3. Les frais occasionnés par les travaux et par le transport du véhicule seront à la charge du réclamant si la réclamation n'est pas justifiée, et à la charge du concurrent visé par la réclamation dans le cas contraire.
4. Si la réclamation n'est pas justifiée, et si les frais occasionnés par la réclamation (vérification, transport, etc.) sont supérieurs au dépôt de garantie, la différence sera à la charge du réclamant. Par contre, s'ils sont inférieurs, la différence lui sera restituée.
5. Les concurrents peuvent faire appel aux décisions, conformément aux stipulations de l'Art. 181 du C.S.I.

# 25

### Art. 25 — CLASSEMENT

1. Les pénalisations seront exprimées en heures, minutes et secondes. Le classement final sera établi par addition des temps réalisés dans les épreuves de classement avec les pénalisations encourues au cours des secteurs de liaison et avec toute autre pénalisation, exprimées en temps. Celui qui aura obtenu le plus petit total sera proclamé vainqueur du classement général, le suivant étant second et ainsi de suite. Les classements par groupes et classes seront établis de la même façon.
2. En cas d'ex-aequo, sera proclamé vainqueur celui qui aura réalisé le meilleur temps lors de la 1<sup>ère</sup> épreuve de classement. Si cela ne suffisait pas à départager les ex-aequo, les temps des 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> épreuves de classement, etc. seraient alors pris en considération.
3. Les résultats seront affichés à l'Interhôtel Moskva à Gottwaldov conformément au programme de l'épreuve (cf. Chapitre I).
4. Le classement est officiel à la fin de l'épreuve. Cependant, à la fin des étapes, des classements officieux pourront être publiés. Les lieux et heures d'affichage de ces classements devront être précisés dans les Additifs de l'épreuve.  
Sous double condition que:
  - a) l'intervalle entre les étapes soit suffisamment important pour permettre le respect des règles de procédure relative

## VII. PROTESTE — BERUFUNGEN — WERTUNG — PREISE

# 24

### ARTIKEL 24 — PROTESTE — BERUFUNGEN

1. Alle Proteste müssen entsprechend den Bedingungen des Internationalen Sportgesetzes eingebracht werden (§ 171 u. folgende).
2. Alle Proteste müssen schriftlich eingebracht werden und dem Fahrleiter zusammen mit einem Betrag von 400 Kčs übergeben werden. Dieser wird nicht zurückerstattet, wenn sich der Protest als nicht stichhaltig herausstellt. Macht der Protest die Zerlegung und den Wiederaufbau von Fahrzeugteilen erforderlich, muss der Protesteinbringer:
  - a) eine zusätzliche Kaution von maximal DM 500,— (2000,— Kčs) hinterlegen, sofern der Protest einen klar beschriebenen Teil des Fahrzeuges betrifft (Moto, Übersetzung, Lenkung, Bremsensystem, elektrische Einrichtung, Karosserie etc.);
  - b) eine weitere Kaution von maximal DM 800,— (3200,— Kčs) hinterlegen, wenn der Protest nicht klar beschriebene Teile des Fahrzeuges betrifft.
3. Die durch die Arbeiten und den Transport des Fahrzeuges entstehenden Kosten müssen vom Protestführer getragen werden, wenn der Protest unbegründet ist bzw. von dem Teilnehmer, gegen den protestiert wurde, wenn der Protest begründet war.
4. Falls der Protest unbegründet ist und die Kosten des Protestes (Überprüfung, Transport, usw.) höher als der Vorschuss sind, muss der Protestführer die Differenz tragen. Falls jedoch die Kosten niedriger liegen, muss ihm die Differenz erstattet werden.
5. Gegen Entscheidungen können die Bewerber, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Artikel 181 des Internationalen Automobil-Sportgesetzes, Berufung einlegen.

# 25

### ARTIKEL 25 — WERTUNG

1. Strafen werden in Stunden, Minuten und Sekunden ausgedrückt. Die Entwertung wird durch Addition der Zeiten der Sonderprüfungen, der Strafzeiten der Verbindungsstrecken und sonstiger Zeitstrafen erstellt. Der Teilnehmer mit der geringsten Zeitsumme wird Gesamtsieger, der nächstniedrige Zweite usw. Die Gruppen- und Klassensieger werden auf gleicher Basis ermittelt.
2. Bei Zeitgleichheit wird der Teilnehmer mit der besten Zeit in der ersten Sonderprüfung zum Sieger erklärt. Falls dies nicht zu einer Entscheidung zwischen den Zeitgleichen reicht, werden die Zeiten von Sonderprüfung 2, 3, 4 usw. hinzugezogen.
3. Die Ergebnisse werden im Interhotel Moskva in Gottwaldov laut Wettbewerbprogramm (Kapitel I.) ausgehängt.
4. Die Wertung findet offiziell nach dem Wettbewerb statt. Trotzdem kann nach jeder Schleife ein offizielles Zwischenklassament ausgehängt werden. Die Zeit und Stelle des Aushangs dieser Wertung muß in den Ausführungsbestimmungen angegeben werden.  
Unter beiden Bedingungen, d. h.
  - a) Intervall zwischen den Schleifen reicht zur Einbringung des die Reihenfolge betreffenden Protests, unter Einhaltung der vorgeschriebenen Regel (Art. 174 Internationale Sportgesetz),





b) v propozicích soutěže je jasně stanoveno, že takové výsledky budou vydávány.

Tyto výsledky se stanou konečnými, pokud bylo užito i jiných podrobností, které byly podkladem pro jejich vypracování. Tyto podklady nemohou být předmětem dalšího protestu po vyvěšení oficiálních výsledků na konci soutěže.

5. Stejně jako absolutní klasifikace soutěže bude provedena nezávislá klasifikace jezdců seriálu Mitropa cup.

## 26

### Či. 26 CENY — POHÁRY

Jméno vítězné posádky bude vyznačeno do putovního poháru Barum Tribeč rallye, který získá posádka do trvalého vlastnictví, z vítězí-li v soutěži 3krát za sebou anebo 5krát celkem.

1. Podle klasifikace v absolutním pořadí budou uděleny tyto finanční prémie a ceny:

1. místo — 25 000 Kčs — putovní pohár, broušená váza
2. místo — 15 000 Kčs — broušená váza
3. místo — 10 000 Kčs — broušená váza
4. místo — 7 000 Kčs
5. místo — 5 000 Kčs
6. místo — 3 000 Kčs

Bude-li na startu soutěže méně než 50 vozidel, budou finanční prémie kráceny ve výši 50 procent.

2. Podle klasifikace ve skupinách budou uděleny tyto finanční prémie a ceny:

1. místo — 1 500 Kčs — broušená váza
2. místo — 1 000 Kčs — broušená váza
3. místo — 500 Kčs — broušená váza

3. Podle klasifikace ve třídách budou uděleny tyto finanční prémie a ceny:

1. místo — 1 000 Kčs — broušená váza
2. místo — 600 Kčs — broušená váza
3. místo — 400 Kčs — broušená váza

4. Další věcné ceny:

- a) nejlepší posádce na pneu Barum — broušená váza
- b) nejlepší dámské posádce — broušená váza
- c) nejlepší smíšené posádce — broušená váza
- d) 3 nejlepším československým posádkám v absolutním pořadí — broušená váza
- e) 3 nejlepším rakouským posádkám ve skupině A — broušená váza
- f) 3 nejlepším rakouským posádkám ve skupině N — broušená váza
- g) nejlepší posádce v seriálu Mitropa Rallye Cup — broušená váza

## 27

### Či. 27 PŘEDÁNÍ CEN

Vyhlášení výsledků spolu s rozdělením cen se bude konat dne 19. 6. 1988 v 11.00 hodin v Interhotelu Moskva v Gottwaldově.

## 26

### Art. 26 PRIZES — CUPS

The name of the winning crew members will be engraved on the Barum Tribeč Rally Cup, which the crew may acquire for good if they win in three consecutive years or five times in all.

1. Following cash prizes and souvenir trophies will be awarded in General Classification:

- 1st place: Crowns 25,000 — 1 challenge cup  
cut glass vase
- 2nd place: Crowns 15,000 — cut glass vase
- 3rd place: Crowns 10,000 — cut glass vase
- 4th place: Crowns 7,000
- 5th place: Crowns 5,000
- 6th place: Crowns 3,000

If less than 50 cars start, 50 per cent of the above prizes will be paid.

2. Following cash prizes and souvenir trophies will be awarded in group classification:

- 1st place: Crowns 1,500 — cut glass vase
- 2nd place: Crowns 1,000 — cut glass vase
- 3rd place: Crowns 500 — cut glass vase

3. Following cash prizes and souvenir trophies will be awarded in class classification:

- 1st place: Crowns 1,000 — cut glass vase
- 2nd place: Crowns 600 — cut glass vase
- 3rd place: Crowns 400 — cut glass vase

4. Apart from cash prizes souvenir trophies will be awarded:

- a) "To the highest placed crew competing on Barum tyres" — cut glass vase
- b) "To the highest placed ladies crew" — cut glass vase
- c) "To the highest placed mixed crew" — cut glass vase
- d) "To 3 Czechoslovak highest placed crews in General Classification" — cut glass vase
- e) "To 3 Austrian highest placed crews in Group A classification" — cut glass vase
- f) "To 3 Austrian highest placed crews in Group N classification" — cut glass vase
- g) "To the highest placed Mitropa Rally Cup crew" — cut glass vase

## 27

### Art. 27 PRIZEGIVING

Prizegiving will take place in Gottwaldov at Interhotel Moskva on 19th June 1988 at 11 h.



ves aux délais de réclamation concernant les classements (Art. 174 du C.S.I.),

- b) il ait été clairement précisé dans les Additifs de l'épreuve que de tels classements seraient diffusés. Ces classements deviennent définitifs en ce qui concerne les éléments qui ont servi à leur élaboration. Ces éléments et eux seuls, ne pourront alors faire l'objet d'une quelconque réclamation ultérieure lors de l'affichage du classement officiel en fin d'épreuve.
5. Indépendamment du classement général du rallye, sera établi le classement de la série Mitropa Rallye Cup.

## 26

### Art. 26 — PRIX — COUPES

Le nom de l'équipage victorieux sera gravé à la coupe de challenge BARUM TRÍBEČ RALLYE que l'équipage obtiendra à la possession permanente s'il va vaincre trois fois successivement dans l'épreuve au cinq fois au total.

1. D'après la classification dans l'ordre absolu ces primes d'argent et prix matériaux seront accordées:
- |                      |            |                         |
|----------------------|------------|-------------------------|
| 1 <sup>o</sup> place | Kčs 25 000 | — la coupe de challenge |
|                      |            | — le vase de cristal    |
| 2 <sup>o</sup> place | Kčs 15 000 | — le vase de cristal    |
| 3 <sup>o</sup> place | Kčs 10 000 | — le vase de cristal    |
| 4 <sup>o</sup> place | Kčs 7 000  |                         |
| 5 <sup>o</sup> place | Kčs 5 000  |                         |
| 6 <sup>o</sup> place | Kčs 3 000  |                         |
- S'il y avait au départ moins de 50 véhicules, les primes d'argent seront honorées de 50 %.
2. D'après la classification aux groupes les primes d'argent seront accordées:
- |                      |           |                      |
|----------------------|-----------|----------------------|
| 1 <sup>o</sup> place | Kčs 1 500 | — le vase de cristal |
| 2 <sup>o</sup> place | Kčs 1 000 | — le vase de cristal |
| 3 <sup>o</sup> place | Kčs 500   | — le vase de cristal |
3. D'après la classification aux classes les primes d'argent seront accordées:
- |                      |           |                      |
|----------------------|-----------|----------------------|
| 1 <sup>o</sup> place | Kčs 1 000 | — le vase de cristal |
| 2 <sup>o</sup> place | Kčs 600   | — le vase de cristal |
| 3 <sup>o</sup> place | Kčs 400   | — le vase de cristal |
4. D'autres prix:
- «Au meilleur équipage aux pneus Barum» — le vase de cristal
  - «Au meilleur équipage féminine» — le vase de cristal
  - «Au meilleur équipage mixte» — le vase de cristal
  - «Aux 3 meilleur équipages tchécoslovaques d'après la classification absolue» — le vase de cristal
  - «Aux 3 meilleur équipages autrichiens dans la groupe A» — le vase de cristal
  - «Aux 3 meilleur équipages autrichiens dans la groupe N» — le vase de cristal
  - «Au meilleur équipage de Mitropa Rallye Cup» — le vase de cristal

## 27

### Art. 27 — REMISE DES PRIX

Le remise des prix se déroulera de 19. 6. 1988 à 11 h. à l'Interhôtel Moskva à Gottwaldov.

- b) wenn in den Ausführungsbestimmungen klar festgelegt wurde, dass eine solche Wertung erfolgt.

Diese Wertung wird als endgültige betrachtet, falls als Unterlagen die gleichen Elemente benutzt wurden wie für die Festsetzung der Reihenfolge. Diese Unterlagen können nach Aushängung der offiziellen Ergebnisse nach Beendigung der Veranstaltung nicht Gegenstand eines weiteren Protests sein.

5. Neben dem Gesamtklassement der Veranstaltung wird die Sonderwertung der Fahrer im Mitropa-Rallye-Pokal erstellt.

## 26

### ARTIKEL 26 — PREISE — POKALE

Der Name der Siegerbesatzung wird im Wanderpokal BARUM TRÍBEČ RALLYE eingraviert; diesen Pokal erringt als dauerndes Eigentum die Besatzung, die dreimal nacheinander, oder fünfmal insgesamt in der Veranstaltung siegt.

1. Nach dem Klassement in der Gesamtwertung werden folgende Geldprämien und Ehrenpreise erteilt:
1. Platz — 25 000 Kčs — Wanderpokal und Kristallglasvase
  2. Platz — 15 000 Kčs — Kristallglasvase
  3. Platz — 10 000 Kčs — Kristallglasvase
  4. Platz — 7 000 Kčs
  5. Platz — 5 000 Kčs
  6. Platz — 3 000 Kčs
- Sind weniger als 50 Fahrzeuge am Start, werden die Geldprämien in der Höhe von 50 % ausgezahlt.
2. Nach dem Klassement in den Gruppen werden folgende Geldprämien und Ehrenpreise erteilt:
1. Platz — 1 500 Kčs — Kristallglasvase
  2. Platz — 1 000 Kčs — Kristallglasvase
  3. Platz — 500 Kčs — Kristallglasvase
3. Nach dem Klassement in den Klassen werden folgende Geldprämien und Ehrenpreise erteilt:
1. Platz — 1 000 Kčs — Kristallglasvase
  2. Platz — 600 Kčs — Kristallglasvase
  3. Platz — 400 Kčs — Kristallglasvase
4. Weitere Ehrenpreise:
- a) eine Kristallglasvase für „Die beste Besatzung auf Barum Reifen“
  - b) eine Kristallglasvase für „Die beste Damenbesatzung“
  - c) eine Kristallglasvase für „Die beste gemischte Besatzung“
  - d) Kristallglasvasen für „Die 3 beste tschechoslowakische Besatzungen in der Gesamtwertung“
  - e) Kristallglasvasen für „Die 3 beste österreichische Besatzungen in der Gruppe A“
  - f) Kristallglasvasen für „Die 3 beste österreichische Besatzungen in der Gruppe N“
  - g) eine Kristallglasvase für „Die beste Besatzung im Mitropa Rallye Pokal“

## 27

### ARTIKEL 27 — SIEGEREHRUNG

Die Siegerehrung findet am Sonntag, den 19. Juni 1988 um 11.00 Uhr im Interhotel Moskva in Gottwaldov statt.





ÚSTŘEDNÍ AUTOMOTOKLUB ČSSR  
ZO SVAZARMU ČSR, AUTOMOTOKLUB BARUM GOTTWALDOV  
A I. ZO ZVÄZARMU AUTOMOTOKLUB TOPOLEČANY

CENTRAL AUTOMOTOCLUB OF ČSSR  
ZO SVAZARM ČSR, AUTOMOTOCLUB BARUM GOTTWALDOV  
AND I. ZO ZVÄZARM AUTOMOTOCLUB TOPOLEČANY

## XVIII. BARUM TRÍBEČ RALLYE

ING. ALOIS HERMAN,

obchodní ředitel ČZGP  
ředitel soutěže  
Clerk of the Course  
Trade Director of ČZGP

MILOSLAV REGNER,

tajemník soutěže  
Rally Secretary

POŘÁDÁNÍ PODNIKU POVOLIL ÚSTŘEDNÍ AUTOMOTOKLUB ČSSR  
SCHVÁLENO SPORTOVNÍ KOMISÍ ÚAMK ČSSR DNE 12. 1. 1988 pod č. 03/88

PERMISSION TO ORGANIZE THE UNDERTAKING WAS GRANTED BY THE ÚAMK ČSSR  
APPROVED BY THE SPORTING COMMISSION OF THE ÚAMK ČSSR

PhDr. EVŽEN ŠVANDA,

tajemník ÚAMK ČSSR

Secretary  
of ÚAMK ČSSR

JUDr. JÁN JAVORČÍK,

předseda ÚAMK ČSSR

Chairman of ÚAMK  
ČSSR

CENTRAL AUTOMOTOCLUB ČSSR  
ZO SVAZARM ČSR, AUTOMOTOCLUB BARUM GOTTWALDOV  
ET I. ZO ZVÄZARM AUTOMOTOCLUB TOPOLEČANY

ZENTRALER AUTOMOTOKLUB ČSSR  
ZO SVAZARM ČSR, AUTOMOTOKLUB BARUM GOTTWALDOV  
UND I. ZO ZVÄZARM AUTOMOTOKLUB TOPOLEČANY

## XVIII. BARUM TRÍBEČ RALLYE

ING. ALOIS HERMAN,

directeur de l'épreuve  
directeur de commerce de ČZGP  
Rallye-Direktor  
Handelsdirektor der ČZGP

MILOSLAV REGNER,

secrétaire de l'épreuve  
Rallye-Sekretär

L'ORGANISATION DU CONCOURS A ETE AUTORISE PAR L'AUTOMOTOCLUB CENTRAL ČSSR  
APPROUVE PAR LA COMMISSION SPORTIVE ÚAMK ČSSR

VERANSTALTUNG DER BARUM TRÍBEČ RALLYE WURDE VON ÚAMK ČSSR BEWILLIGT  
GENEHMIGT DURCH DIE SPORTKOMMISSION ÚAMK

PhDr. EVŽEN ŠVANDA,

secrétaire  
de l'ÚAMK ČSSR

Sekretär  
des ÚAMK ČSSR

JUDr. JÁN JAVORČÍK,

président  
de l'ÚAMK ČSSR

Vorsitzender  
des ÚAMK ČSSR



**PŘÍLOHA I**

**ANNEXE I**

**APPENDIX I**

**ANHANG I**

**NÁVĚSTÍ KONTROLNÍCH BODŮ — SIGNALISATION DES CONTRÔLES — RALLY CONTROL SIGNPOSTS  
KONTROLLSCHILDER**

SMĚR PRŮJEZDU  
SENS DE LA MARCHÉ  
DIRECTION  
FAHRTRICHTUNG

ŽLUTÁ  
JAUNE  
YELLOW  
GELB

ČERVENÁ  
ROUGE  
RED  
ROT

ČERVENÁ  
ROUGE  
RED  
ROT

BÉŽOVÁ  
BEIGE  
BEIGE  
BEIGE



**Začátek oblasti kontroly**  
Début de zone de contrôle  
Control Area Beginning  
ANFANG der Kontrollzone

**Stanoviště kontroly**  
Arrêt obligatoire  
Compulsory Stop  
Kontrollstelle

**Konec oblasti kontroly**  
Fin de zone de contrôle  
End of Control Area  
Ende der Kontrollzone



**V celé oblasti kontroly platí zásady UP! ● Ni réparation ni assistance dans la zone de contrôle! ●  
No Repair nor Assistance with the Control Zone ● In der ganzen Kontrollzone sind die im Parc fermé [UP] geltenden Prinzipien einzuhalten!**





## PŘÍLOHA II

### TERMINOLOGIE

#### ÚSEK:

Část trati mezi dvěma následnými časovými kontrolami.

#### SEKCE:

- mezi startem a 1. kontrolou přeskupení;
- mezi 2 následnými kontrolami přeskupení;
- mezi poslední kontrolou přeskupení a cílem etapy nebo soutěže.

#### ETAPA:

Část soutěže, která je oddělená od další části soutěže nejméně devítihodinovou přestávkou.

#### NEUTRALIZACE:

Doba, během které je posádka zastavena pořadateli z jakéhokoliv důvodu.

#### PŘESKUPENÍ:

Zastavení, plánované pořadatelem, aby se na jedné straně dodržel časový plán a na druhé straně seřadila vozidla, která pokračují v soutěži.

#### UZAVŘENÉ PARKOVIŠTĚ:

Oblast, kde nejsou povoleny žádné opravy nebo zásahy — s výjimkou případů, přesně stanovených propozicemi mezi národních mistrovství a těmito propozicemi.

#### PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ:

Oficiální bulletin, který tvoří nedílnou součást propozic soutěže a který doplňuje a upřesňuje propozice. Prováděcí ustanovení musí mít datum a pořadové číslo. Soutěžící (resp. jezdci) musí potvrdit příjem ustanovení podpisem.

Prováděcí ustanovení jsou vydávána:

- organizátory, až do dne technické přejímky,
- činovníky soutěže během konání soutěže.

#### JÍZDNÍ VÝKAZ:

Výkaz určený pro záznamy na různých kontrolních bodech podle itineráře. Tento výkaz musí mít jednu stranu pro jeden úsek trati (Titul VIII, čl. 16 Všeobecných organizačních podmínek).

Jízdní výkaz musí být vydán pro každou sekci každé etapy.

#### RYCHLOSTNÍ ZKOUŠKA:

Rychlostní zkouška na trati uzavřené speciálně pro soutěž.

## APPENDIX II

### TERMINOLOGY

#### ROAD SECTION

Section of the itinerary between two successive time controls.

#### SECTION

All the zones:

- between the start and the first regrouping halt;
- between two successive regrouping halts;
- between the last regrouping halt and the finish, of the leg or the event.

#### LEG

Each one of the parts of the event, separated by a stop of at least 9 hours.

#### NEUTRALIZATION PERIOD

Time during which the crews are stopped by the rally organizers for whatever reason.

#### REGROUPING

Stop scheduled by the organizers to enable the theoretical times to be observed on the one hand, and on the other, to regroup the cars still in the event. The stopping time may vary according to the crews.

#### PARC FERMÉ

Zone in which no repairs or intervention is possible, except in the cases expressly provided for by the Regulations of the International Championship and by these Regulations.

#### SUPPLEMENTS

Official bulletin which is an integral part of the regulations of the event and intended to modify, clarify or complete the latter.

The Supplements must be numbered and dated. The entrants (or crew members) must confirm receipt thereof by signature.

The supplements are established:

- by the organizers, up until the day of scrutineering;
- by the officials of the event throughout the competition.

#### TIME CARD

Card intended for the entries of the different control points scheduled on the itinerary.

This card must allow for one page per road section (title VIII, Art. 16 of the Common Organization Conditions).

A time card must be issued for each section of each leg.

#### SPECIAL STAGE

Speed tests on roads closed specially for the event.



## ANNEXE II

### TERMINOLOGIE

#### SECTEUR DE LIAISON:

tronçon d'itinéraire compris entre 2 contrôles horaires successifs

#### SECTION:

ensemble des secteurs compris:  
— entre le départ et le premier regroupement;  
— entre deux regroupements successifs;  
— entre le dernier regroupement et l'arrivée de l'étape ou de l'épreuve.

#### ETAPE:

chacune des parties de l'épreuve séparées par un arrêt d'au moins 9 heures.

#### NEUTRALISATION:

temps pendant lequel des équipages sont stoppés par l'organisation de l'épreuve, pour quelque raison que ce soit.

#### REGROUPEMENT:

arrêt prévu par l'organisation pour permettre d'une part un retour à l'horaire théorique et d'autre part le regroupement des équipages restant en course. Le temps d'arrêt peut être différent selon les équipages.

#### PARC FERME:

zone dans laquelle aucune réparation ni intervention n'est possible, sauf dans les cas expressément prévus par les règlements des Championnats Internationaux et par le règlement de l'épreuve.

#### ADDITIF:

bulletin officiel faisant partie intégrante du règlement de l'épreuve et destiné à modifier, préciser ou compléter ce dernier.

Les additifs doivent être numérotés et datés. Les concurrents (ou membres de l'équipage) doivent en accuser réception par émargement.

Les additifs sont établis:

- par l'organisation, jusqu'au jour des vérifications;
- par les officiels de l'épreuve pendant toute la durée de la compétition.

#### CARNET DE CONTROLE:

carnet destiné à recueillir les visas des différents contrôles prévus sur l'itinéraire.

Ce carnet doit comporter une page par secteur de liaison (titre VIII, art. 16 des Conditions d'organisation communes). Il doit être prévu un carnet de contrôle par section d'étape.

#### EPREUVE DE CLASSEMENT:

Epreuve de vitesse sur route à usage privatif.

## ANHANG II

### DEFINITIONEN

#### ABSCHNITT

Strecke zwischen zwei aufeinanderfolgenden Zeitkontrollen.

#### ETAPPE

Alle Bereiche zwischen:

- Start und der ersten Zwangspause,
- zwei aufeinanderfolgenden Zwangspausen,
- der letzten Zwangspause und der Schleife oder dem Ziel.

#### SCHLEIFE

Jeder Teil der Veranstaltung, der durch eine Pause von mindestens 9 Stunden begrenzt ist.

#### NEUTRALISATION

Zeit, während der die Teilnehmer von dem Veranstalter, aus welchen Gründen auch immer, angehalten werden.

#### ZWANGSPAUSE

Vom Veranstalter vorgesehene Pause, um einerseits den Zeitplan einzuhalten und andererseits die in Wertung verbliebenen Fahrzeuge zu sammeln. Die Pause kann für die Teilnehmer unterschiedlich lang sein.

#### PARC FERMÉ

Bereich, in dem keinerlei Reparaturen erlaubt sind, ausser den ausdrücklich durch die Bestimmungen der Internationalen Meisterschaften, bzw. dieser Ausschreibung gestatteten.

#### AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

Eine offizielle Veröffentlichung, die ein integraler Bestandteil der Veranstaltungs-Ausschreibung ist und sie ändert, präzisiert, und vervollständigt. Die Ausführungsbestimmungen müssen nummeriert und datiert sein. Die Bewerber (bzw. Fahrer) müssen ihren Empfang durch Unterschrift bestätigen.

Die Ergänzungen werden verfasst:

- vom Veranstalter bis zum Tag der Abnahme,
- von dem Offiziellen der Veranstaltung während des Wettbewerbs.

#### KONTROLLKARTE

Die für die Vermerke der verschiedenen Kontrollstellen vorgesehene Karte.

Diese Karte hat eine Seite pro Abschnitt (Abschnitt VIII, Art. 16 der allgemeinen Organisationsbestimmungen).

Eine Kontrollkarte muss für jede Etappe jeder Schleife ausgegeben werden.

#### WERTUNGSPRÜFUNG

Eine Geschwindigkeitsprüfung auf eigens für die Veranstaltung abgesperrten Strassen.



## PŘÍLOHA III

### PÉČE O JEZDCE

#### Základní povinnosti

Základním posláním činovníka je informovat jezdce a být v každém případě sjednocujícím činitelem.

Tato funkce musí být svěřena osobě, která má licenci vydanou ÚAMK, neboť se vyžaduje znalost Všeobecných směrnic. Činovník pověřený péčí o jezdce se může zúčastňovat zasedání sportovních komisí, aby byl informován o všech přijatých rozhodnutích.

Pracovníka pověřeného péčí o jezdce musí jezdci snadno poznat, proto:

- nosí zřetelné označení,
- je představen jezdčům (při event. schůzce jezdčů),
- jeho fotografie je v propozicích, nebo v doplňujících prováděcích ustanoveních.

#### Přítomnost v průběhu soutěže

Po otevření sekretariátu soutěže vypracuje tajemník plán, kde bude přítomen pracovník pověřený péčí o jezdce. Tento plán bude vyvěšen na oficiální tabuli.

Činovník má být přítomen:

- při přejímce,
- v sekretariátu soutěže,
- při startu soutěže,
- v kontrolách přeskupení,
- v uzavřeném parkovišti na konci etapy,
- u uzavřeného parkoviště po dojezdu do cíle (podle svých možností a vzhledem k časovému programu soutěže).

#### Funkce:

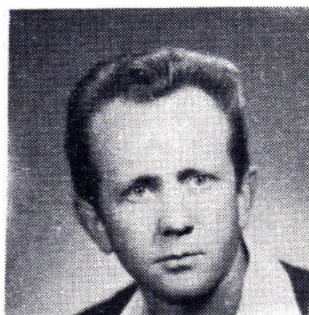
- zabezpečit přesné odpovědi na položené dotazy,
- poskytnout veškeré informace nebo doplňující vysvětlení týkající se propozic a průběhu soutěže.

Činovník má zabránit, aby sportovním komisářům byly kladeny otázky, které může uspokojivě sám zodpovědět, s výjimkou protestů (např. vyjasnění sporu ohledně časů při účasti časoměřičů).

Pracovník pověřený péčí o jezdce se vyvaruje říci nebo udělat cokoliv, co by mohlo vést k protestům.



MARTA REGNEROVÁ



LUBISLAV HLÁVKA

## APPENDIX III

### COMPETITORS' RELATIONS OFFICER

#### Principal missions

Inform the competitors and play the role of concerting factor at all times.

This post must be entrusted to an official in possession of a licence issued by his A.S.N. as it implies a certain knowledge of the general regulations.

He may attend the meeting of the Panel of the Stewards of the Meeting, in order to keep abreast of all the decisions taken. The Competitors' Relations Officer must be able to be easily identified by the competitors. To this end it is advisable that:

- 1) He wear a very conspicuous badge.
- 2) He introduced to the competitors when there is a drivers' briefing.
- 3) His photograph be included in the Supplementary Regulations or in an Addendum if possible.

#### Presence at the running of an event

When the Secretariat is opened, he should have the Secretary of the Meeting draw up a schedule of his duties which shall be posted on the notice board of the event and which shall include:

- Presence at scrutineering
- At the Secretariat of the Meeting
- At the start of the event
- At the regrouping halts
- "Parc Fermé" at end of sections
- Near the "parc fermé" at the arrival (the latter being dependent on the rally timetable).

#### Function

- Give accurate answers to all questions asked
- Provide all information or additional clarifications in connection with the regulations and the running of the event

#### Concertation

Avoid forwarding questions to the Panel of the Stewards of the Meeting which could be solved satisfactorily by a clear explanation, with the exception of protests (for example, clarify disputes over times, with the assistance of the time-keepers).

The Competitors' Relations Officer shall refrain from saying anything or taking any action which might give rise to protests.



## ANNEXE III

### CHARGE DES RELATIONS AVEC LES CONCURRENTS

#### MISSIONS PRINCIPALES

Informers les concurrents et tenir auprès d'eux en permanence un rôle de concertation.

Ce poste doit être obligatoirement confié à un officiel de course possesseur d'une licence délivrée par son A.S.N. car il implique une connaissance certaine de la réglementation générale. Il peut assister aux réunions du Collège des Commissaires Sportifs afin de se tenir informé de toutes les décisions prises.

Le Chargé des Relations avec les concurrents doit être rapidement identifiable par les compétiteurs. Pour ce faire, il convient:

- 1) Qu'il porte un badge très apparent.
- 2) Qu'il soit présenté aux concurrents lorsqu'il y a un briefing des pilotes.
- 3) Que sa photographie soit incluse dans le règlement particulier ou dans un additif lorsque que cela est possible.

#### PRESENCE LORS DU DEROULEMENT DE L'EPREUVE

A l'ouverture du secrétariat, il doit faire établir par le secrétaire du meeting un planning de ses permanences qui sera affiché au tableau de l'épreuve et qui comportera obligatoirement:

- Présence aux vérifications techniques
- Au secrétariat du meeting
- Au départ de l'épreuve
- Aux parcs de regroupement
- Aux parcs de fin d'étape
- A proximité du parc fermé lors de l'arrivée (ceci dans la mesure des possibilités laissées par l'horaire du Rallye).

#### FONCTION

- Apporter à tous les demandeurs des réponses précises aux questions posées.
- Donner toutes informations ou toutes précisions complémentaires relatives à la réglementation et au déroulement de l'épreuve.

#### CONCERTATION

Eviter la transmission au Collège des Commissaires Sportifs de toutes les demandes qui peuvent trouver dans le cadre d'explications précises une solution satisfaisante à la condition qu'il ne s'agisse pas de réclamation (ex. fournir des précisions sur les temps contestés avec le concours des chronométrateurs). Le Chargé des Relations avec les concurrents s'abstiendra de toutes paroles ou d'action susceptibles de susciter des protestations.

## ANHANG III

### FAHRERVERBINDUNGSOFFIZIER

#### GRUNDLEGENDE AUFGABEN

Information der Fahrer und Verbindung zu den Fahrern. Mit dieser Aufgabe kann nur ein Funktionär betraut werden, der im Besitz einer von seinem ONS ausgestellten Lizenz ist, da eine sichere Kenntnis der Allgemeinen Durchführungen vorausgesetzt wird. Er kann an den Sitzungen der Sportkommissare teilnehmen, um über alle Entscheidungen auf dem laufenden zu sein.

Der Fahrerverbindungsoffizier muss von den Fahrern gut erkannt werden können. Deshalb soll:

1. er eine auffällige Kennzeichnung tragen,
2. er den Teilnehmern vorgestellt werden, falls eine Besprechung stattfindet,
3. sein Foto in der Ausschreibung oder falls möglich in einem Bulletin veröffentlicht werden.

#### ANWESENHEIT WÄHREND DER VERANSTALTUNG

Bei Öffnung des Fahrleitungsbüros soll er durch den Rallye-Sekretär einem Anwesenheitsplan veröffentlichten lassen, der an der Offiziellen Aushangtafel veröffentlicht wird und folgendes enthalten soll:

- Anwesenheit bei der Abnahme,
- im Fahrleitungsbüro,
- am Start der Veranstaltung,
- in den Zwangspausen,
- am „Parc fermé“ am Ende von Schleifen,
- beim Parc fermé am Ziel (dies, falls im Rahmen des Zeitplans der Veranstaltung möglich).

#### AUFGABEN

- Auf alle Anfragen genaue Auskünfte zu geben,
- sämtliche Informationen oder erläuternde Präzisionen bezüglich der Ausschreibung und Ablaufes der Veranstaltung zu geben.

#### KONZERTIERTE TÄTIGKEIT

Er sollte es vermeiden, Anfragen an die Sportkommissare weiterzuleiten, die durch klare Erläuterungen zufriedenstellend aufgeklärt werden können mit der Ausnahme von Protesten (z. B. Klärung von Unklarheiten bezüglich Zeiten zusammen mit den Zeitnehmern).

Der Fahrerverbindungsoffizier sollte keine Auskünfte geben oder Handlungen ausführen, die Proteste nach sich ziehen könnten.





## PŘÍLOHA IV

### BEZPEČNOST NA MEZINÁRODNÍCH SOUTĚŽÍCH

Následující bezpečnostní opatření jsou povinná (nemusí však být zahrnuta do prováděcích ustanovení soutěže). Každý pořadatel může provést další opatření, která zlepší bezpečnost diváků a jezdců.

#### 1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- a) **Bezpečnostní plán**  
Musí být vypracován bezpečnostní plán s tímto obsahem:
- umístění ředitelství soutěže
  - jména číновníků soutěže
    - ředitel
    - tajemník
    - hlavní lékař
    - předseda bezpečnostní komise
    - číновníci pověřeni bezpečností (v každé RZ)
  - adresy a telefonní čísla různých středisek:
    - VB
    - nemocnice
    - rychlá pomoc
    - požární služba
    - odtahová služba
    - červený kříž
  - přesný popis celé trati s jednotlivými úseky
  - bezpečnostní plány všech RZ
- b) **Předseda bezpečnostní komise**  
Předseda bezpečnostní komise je uveden v propozicích soutěže. Je členem organizačního výboru a zúčastní se přípravy bezpečnostního plánu. Během soutěže je v trvalém spojení s ředitelstvím soutěže, hlavním lékařem a starty RZ (telefonem nebo rádiem). Je zodpovědný za aplikaci bezpečnostního plánu a bude napomáhat každému číновníkovi, pověřeného bezpečností na RZ, který musí provést inspekci své RZ a prověřit, zda odpovídá bezpečnostnímu plánu.
- c) **Kontrola**  
Zodpovědný za kontrolu, dodržení povinných bezpečnostních opatření, bude ředitel soutěže. V soutěžích mistrovství FIA věnuje pozorovatel zvláštní pozornost otázkám bezpečnosti.

#### 2. BEZPEČNOST NA RZ

- a) **Bezpečnostní služba**  
Na startu každé RZ:
- 1 lékař (s resuscitační praxí)
  - 1 sanitní vůz s vybavením
  - 1 rychlá zdravotnická pomoc
  - 1 vyprošťovací vůz
  - 1 vůz požární služby
- Uprostřed dlouhých RZ (delších než 25 km):
- 1 lékař
  - 1 sanitní vůz s vybavením
  - 1 rychlá pomoc
- b) **Preventivní opatření**  
Signalizace a značení  
Vozovky a příjezdové cesty na RZ musí být uzavřeny pro veřejný provoz.
- Zásah**  
Pořadatelé budou umístěni na trati tak, aby:
- udrželi diváky mimo zakázané prostory pomocí tabulek, lan, pískálek a ampliónů
  - využili všech možností k varování posádek pomocí žlutých vlajek.

## APPENDIX IV

### SAFETY IN INTERNATIONAL RALLIES

The following regulations are compulsory (but need not be included in the supplementary regulations of the rally). It is possible for each organiser to occasionally introduce other elements with a view to improving the safety of the public and the drivers.

#### 1. GENERAL SAFETY ORGANISATION

- a) **Safety Plan**  
A safety plan must be established and incorporate:
- the location of Race Control
  - the names of the various people in charge:
    - Clerk of the Course
    - Deputy Clerks of the Course
    - Chief Medical Officer
    - Chief Safety Officer
    - Safety Officers (in each special stage)
  - the addresses and telephone numbers of the various safety services:
    - Police Station
    - Hospital
    - Emergency medical service
    - Fire-fighting service
    - Breakdown service
    - Red Cross
  - the full itinerary with detailed road sections.
  - the safety plans of all the special stages.
- b) **Chief Safety Officer**  
A Chief Safety Officer will be appointed in the regulations of the rally. He will belong to the Organizing Committee and will take part in the devising of the safety plan. During the rally he will be in permanent communication with Race Control, the Chief Medical Officer and the start of the special stages (by telephone or radio). He will be responsible for the enforcement of the safety plan and will be assisted in each special stage by a Safety Officer who must inspect his stage and certify its conformity with the safety plan.
- c) **Control**  
The control over the upholding of the compulsory safety provisions will be under the responsibility of the Clerk of the Course. In FIA Championship events the Observer will pay special attention to safety problems.

#### 2. SAFETY IN SPECIAL STAGES

- a) **Safety Services**  
At the start of each special stage:
- 1 doctor (preferably specialised in resuscitation)
  - 1 ambulance and its equipment
  - 1 rescue team
  - 1 breakdown vehicle
  - 1 fire-fighting service
- At intermediary points on the course for long stages (+ than 25 km):
- 1 doctor
  - 1 ambulance and its equipment
  - 1 rescue team
- b) **Preventive Measures**  
Signalling and road markings  
Roads and access roads leading to stages must be closed to traffic.



## ANNEXE IV

### SECURITE DANS LES RALLYES INTERNATIONAUX

La réglementation qui suit est obligatoire (mais ne figure pas obligatoirement dans le règlement particulier du rallye). Il est possible pour chaque organisateur d'apporter ponctuellement d'autres éléments qui permettraient d'améliorer la sécurité du public et des équipages.

#### 1. ORGANISATION GENERAL DE LA SECURITE

##### a) Plan de Sécurité

Un plan de sécurité doit être établi et comporter:

- le lieu d'implantation de la Direction de Course
- le nom des différents responsables:
  - Directeur de Course
  - Directeurs de Course Adjoints
  - Médecin Chef
  - Responsable Sécurité
  - Chefs de Sécurité (dans chaque épreuve de classement)
- les coordonnées des différents services de sécurité:
  - Gendarmerie
  - Hôpital
  - Service médical d'urgence
  - Service d'incendie
  - Service de dépannage
  - Croix rouge
- l'itinéraire complet avec les secteurs de liaison détaillés.
- les plans de sécurité de toutes les épreuves de classement.

##### b) Responsable Sécurité

Un Responsable Sécurité sera désigné dans le règlement du rallye. Il fera partie du Comité d'Organisation et participera à la réalisation du plan de sécurité.

Pendant le rallye il se tiendra en liaison permanente avec la Direction de Course, le Médecin Chef et le départ des épreuves de classement (par téléphone ou par radio).

Il sera chargé de l'application du plan de sécurité et sera assisté dans chaque épreuve de classement d'un Chef de Sécurité qui devra effectuer l'inspection de son épreuve et certifier sa conformité avec le plan de sécurité.

##### c) Contrôle

Le contrôle du maintien des dispositions de sécurité obligatoires sera sous la responsabilité du Directeur de Course.

Dans les épreuves de Championnat FIA l'Observateur aura une attention particulière sur les problèmes de sécurité.

#### 2. SECURITE DANS LES EPREUVES DE CLASSEMENT

##### a) Services de Secours

Au départ de chaque épreuve de classement:

- 1 médecin (de préférence réanimateur)
- 1 ambulance et son équipement
- 1 équipe de secouristes
- 1 dépanneuse
- 1 service de lutte incendie

En intermédiaire pour les épreuves longues (+ de 25 km):

- 1 médecin
- 1 ambulance et son équipement
- 1 équipe de secouristes

##### b) Mesures préventives

Signalisation et balisage

Les routes et chemins d'accès aux épreuves devront être fermés à la circulation.

## ANHANG IV

### SICHERHEIT BEI INTERNATIONALEN RALLYES

#### 1. ALLEGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

##### a) Sicherheitsplan

Ein Sicherheitsplan mit folgendem Inhalt muss erstellt werden:

- Rallye-Direktion-Adresse
- Namen der Rallye-Funktionäre:
  - Direktor
  - Sekretär
  - Hauptarzt
  - Vorsitzende der Sicherheitskommission
  - die mit der Sicherheit betrauten Offiziellen (bei jeder Sonderprüfung)
- Adressen und Telefonnummer verschiedener Stellen:
  - Polizei
  - Krankenhaus
  - Rettungsdienst
  - Feuerwehrdienst
  - Abschleppdienst
  - Rotes Kreuz
- genaue Streckenbeschreibung mit einzelnen Abschnitten
- Sicherheitspläne für alle Sonderprüfungen

##### b) Vorsitzender

der Sicherheitskommission:

Der Vorsitzende der Sicherheitskommission wird in den Rallye-Ausschreibungen angeführt. Er ist Mitglied des Organisationsausschusses und beteiligt sich an der Vorbereitung des Sicherheitsplanes.

Im Laufe der Veranstaltung ist er in ständiger Verbindung mit der Rallye-Direktion, dem Hauptarzt und dem Start zu den Sonderprüfungen (per Telefon oder Rundfunk).

Er ist für die Anwendung des Sicherheitsplanes verantwortlich und soll jedem Sicherheitsoffiziellen bei den Sonderprüfungen behilflich sein, der eine Inspektion seiner Sonderprüfung durchführen und sich vergewissern muss, dass sie dem Sicherheitsplan entspricht.

##### c) Kontrolle

Für die Kontrolle und Einhalten der obligatorischen Sicherheitsmassnahmen ist der Rallye-Direktor verantwortlich.

Bei den FIA Meisterschaften wird der Beobachter spezielle Aufmerksamkeit den Fragen der Sicherheit widmen.

#### 2. SICHERHEIT BEI DEN SONDERPRÜFUNGEN

##### a) Sicherheitsdienst

Beim Start zu jeder Sonderprüfung:

- 1 Arzt (erfahren in Wiederbelebung)
- 1 Sanitätswagen mit Ausstattung
- 1 Rettungswagen
- 1 Abschleppwagen
- 1 Feuerwagen

Bei weiteren Sonderprüfungen (die länger als 25 km sind):

- 1 Arzt
- 1 Sanitätswagen mit Ausstattung
- 1 Rettungshilfe

##### b) Präventivmassnahmen

Signalisierung und Bezeichnung

Die Fahrstrassen und Zufahrten zu den Sonderprüfungen müssen für die Öffentlichkeit geschlossen sein.

Eingriff (Intervention)

Die Ordner auf den Strecken werden

- die Zuschauer ausserhalb der verbotenen Zonen mittels Tafeln, Seilen, Pfeifen und Lautsprechern halten
- womöglich die Fahrer mit gelben Flaggen warnen





#### Informace

Informace, určené zejména divákům, budou sdělovány různým způsobem:

- tiskem, rozhlasem a televizí
- vyvěšením oznámení
- distribucí letáků
- rozhlasovým vozem, který projede trať RZ, aby informoval diváky (45 min. až 1 hodinu před prvním soutěžním vozidlem).

#### c) Dohled

Dvě uzavírací vozidla, přičemž alespoň jedno bude řízeno jezdcem, který má velké zkušenosti ze soutěží a může poskytnout řediteli všechny informace i svůj názor.

Rádiové spojení (ve vzdálenosti asi 5 km) na každé RZ umožní sledování vozidel a dohled nad průběhem soutěže.

#### d) Evakuace (plán odvozu)

Evakuační plán musí být zpracován pro každou RZ. Střediska rychlé pomoci v nemocnicích musí být ve stavu pohotovosti.

### 3. BEZPEČNOST NA ÚSECÍCH

Časový rozvrh musí být vypracován s ohledem na dopravní problémy a přejezdy přes velká osídlená centra.

#### Intervention

Marshals' posts will be positioned along the course so as to:

- keep the public outside prohibited areas by means of boards, ropes, whistles and loud-speakers.
- as far as possible warn crews with yellow flags.

#### Information

Information addressed mainly to the public will be issued by different means:

- Written, spoken and televised press
- Posting of notices
- Distribution of tracts
- Passage on the course of a vehicle equipped with loudspeaker to inform the spectators (45 minutes to 1 hour before the 1st start).

#### c) Supervision

Passage of two road-closing vehicles one which at least will be driven by a driver with a considerable rally experience and who will be able to give the Clerk of the Course full information and his opinion.

A radio network (set up approximately every 5 km) specific to each special stage will allow a track to be kept of the vehicle and supervision of the running of the event.

#### d) Evacuation

An evacuation itinerary must be planned for each special stage. Emergency services of the hospitals must be on stand-by.

### 3. SAFETY ON ROAD SECTIONS

The itinerary and time schedule must take traffic problems and the crossing of built-up areas into consideration.



#### Intervention

Des postes de commissaires seront répartis sur le parcours afin de:

- Faire respecter les emplacements interdits aux spectateurs à l'aide de panneaux, cordages, sifflets, et hauts parleurs.
- Autant que possible avertir les équipages au moyen de drapeaux jaunes.

#### Information

Une information principalement à l'attention du public sera effectuée par différents moyens:

- Presse écrite, parlée, et télévisée
- Affichage
- Distribution de tracts
- Passage sur le parcours d'un véhicule équipé de sonorisation permettant une information des spectateurs (45 minutes à 1 h avant le 1er départ).

#### c) Surveillance

Passage de deux voitures ouvrees dont une au minimum sera conduite par un pilote ayant une grande expérience des rallyes et qui pourra donner toute information et son avis au Directeur de Course.

Un réseau radio (implantation tous les 5 km environ) spécifique à chaque épreuve de classement permettra un suivi des véhicules et une surveillance du déroulement de l'épreuve.

Une surveillance par hélicoptère est souhaitable dans les épreuves du Championnat du Monde.

#### d) Evacuation

Un itinéraire d'évacuation doit être prévu pour chaque épreuve de classement.

Les services de secours d'urgence des hôpitaux devront être en état d'alerte.

### 3. SECURITE DANS LES SECTEURS DE LIAISON

L'itinéraire horaire devra tenir compte des difficultés de circulation et de traversée des agglomérations.

#### Informationen

Informationen, die hauptsächlich an Zuschauer adressiert sind, werden wie folgt mitgeteilt:

- schriftlich, mündlich, mittels Fernsehen und Presse
- mittels Informationsbulletins
- Aushang von Informationen
- mit einem Wagen mit Lautsprecher, der die Sonderprüfung durchfährt, um die Zuschauer zu informieren (45 Minuten bis 1 Stunde vor dem Start des ersten Fahrers)

#### c) Aufsicht

Zwei Sperrwagen, wobei wenigstens ein von einem in Meisterschaften erfahrenen Fahrer gelenkt werden soll, der dem Direktor genaue Information und seine Ansicht geben kann.

Eine Funkverbindung (in Entfernung von etwa 5 km) bei jeder Sonderprüfung ermöglicht die Fahrzeuge zu verfolgen und einen Aufsicht auf den Verlauf der Veranstaltung durchzuführen.

#### d) Evakuation

Für jede Sonderprüfung muss ein Evakuationsplan vorbereitet werden. Rettungsdienst und Krankenhäuser müssen in Bereitschaft sein.

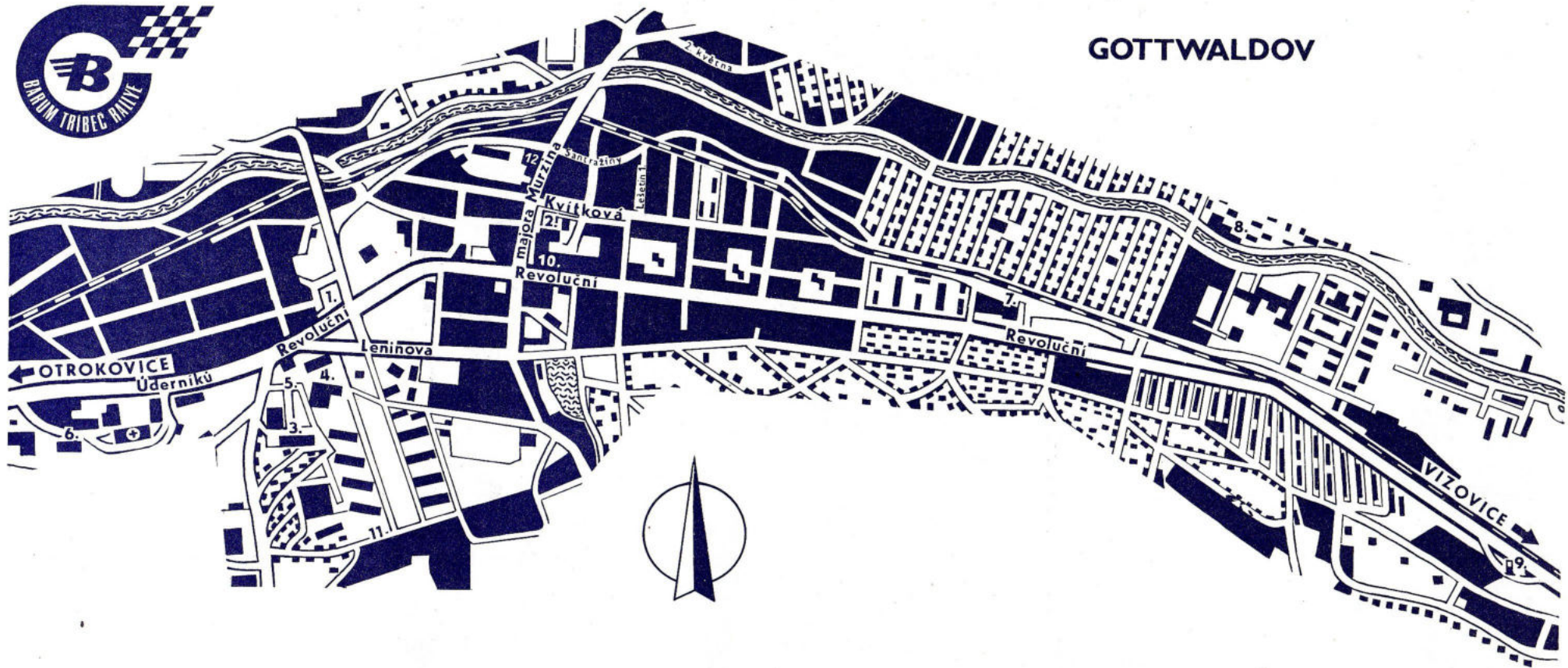
### 3. SICHERHEIT AUF DEN ABSCHNITTEN

Der Plan und die Zeitfolge muss mit Rücksicht auf Verkehrsprobleme und die Durchfahrt durch grosse besiedelte Zentren ausgearbeitet werden.





## GOTTWALDOV



1 Sekretariát soutěže  
Formální přejímka  
Rally Office  
Documentation  
Secrétariat  
Vérification formale  
Rallye-Sekretariat  
Dokumentenabnahme

2 Technická přejímka  
Scrutineering  
Vérification technique  
Technische Abnahme

3 Interhotel Moskva

4 Uzavřené parkoviště  
Parc fermé

5 Startovací můstek  
Starting Ramp  
Rampe de départ  
Startrampe

6 Koleje VUT  
Student Hostel  
Collège universitaire  
Studentenheim

7 Hotel Družba

8 Nemocnice  
Hospital  
Hôpital  
Krankenhaus

9 Benzínová stanice  
Petrol Pump  
Poste d'essence  
Tankstelle

10 Banka — směnárna  
Bank — Exchange Office  
Banque — Bureau de change  
Bank — Wechselstube

11 Veřejná bezpečnost  
Police  
Polizei

12 Pasy a víza  
Passport and Visa Office  
Passeport et visa office  
Reisepass und Visa Zweigstelle





**XVIII.**

**CHAMPIONNAT D'EUROPE  
BARUM TRÍBEČ  
RALLYE · ČSSR · 1988**





BAREVNÉ FOTOGRAFIE NA OBÁLCE ● COLOURED PHOTOGRAPHS ON THE COVER: Antonín Bahenský  , Vlasta Bächerová   
ČERNOBÍLÉ FOTOGRAFIE ● BLACK-AND-WHITE-PHOTOGRAPHS: Jiří Jermakov jr., Bořivoj Chaloupka, Josef Tymonek

---







# **Bavum**



EXPORT  
**MOTOKOV**  
PRAHA  
CZECHOSLOVAKIA